

Rowenta



www.rowenta.com

0827975

- DE** p. 5 - 12
- GB** p. 13 - 20
- PL** p. 21 - 28
- CZ** p. 29 - 36
- SK** p. 37 - 44
- RU** p. 45 - 52
- UA** p. 53 - 60
- HU** p. 61 - 68
- RO** p. 69 - 76
- ET** p. 77 - 84
- LT** p. 85 - 92
- LV** p. 93 - 100

www.rowenta.com

DE

ENG

PL

CZ

SK

RU

UA

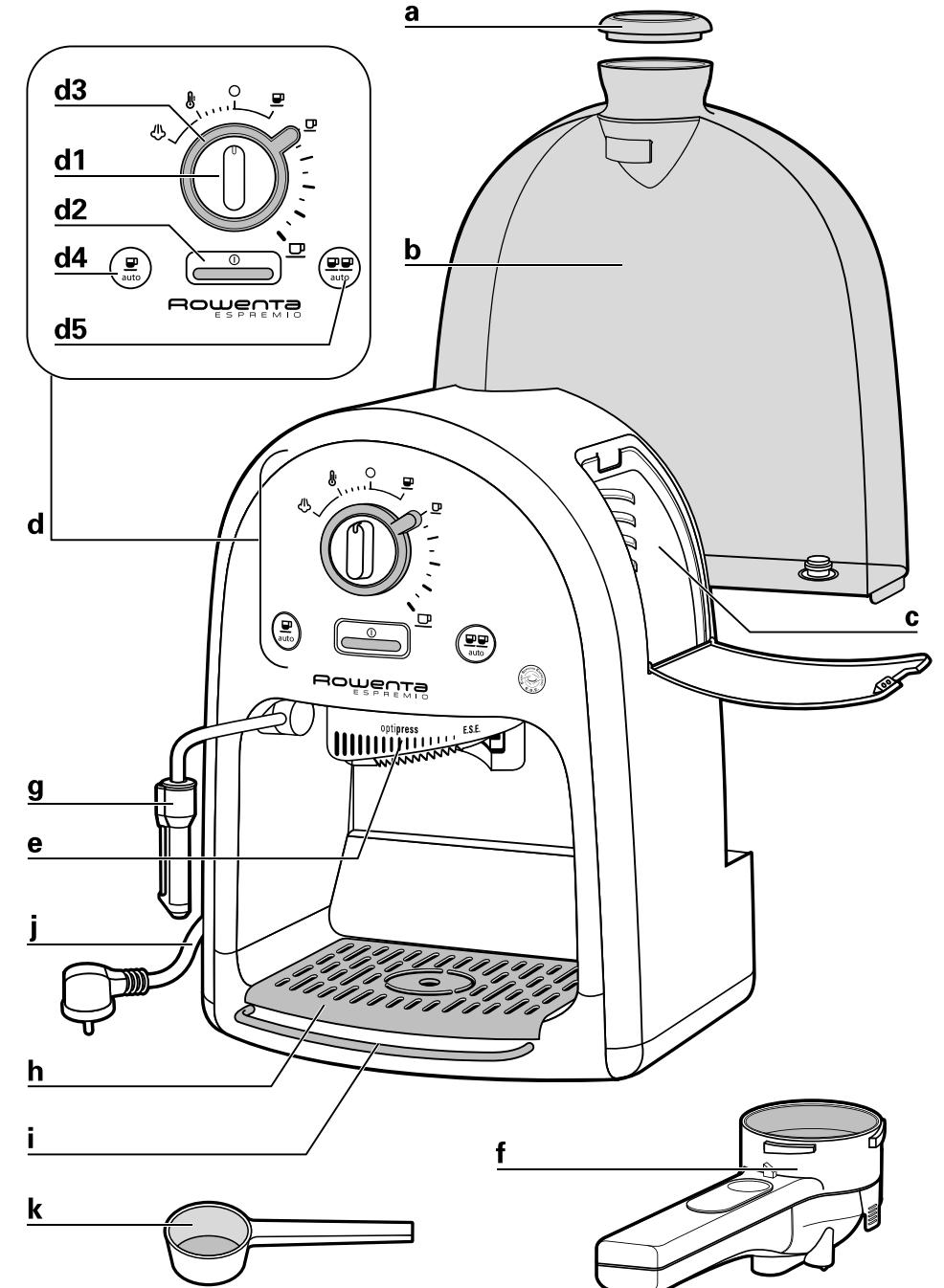
HU

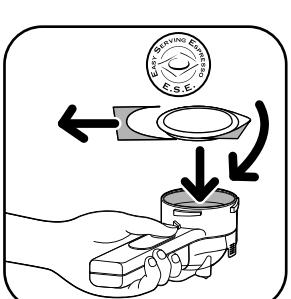
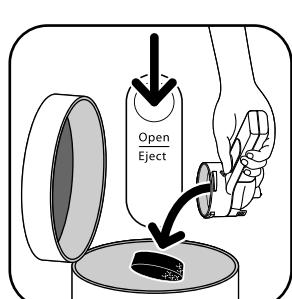
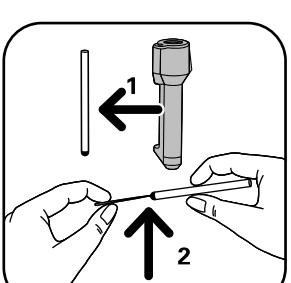
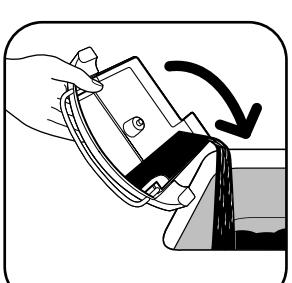
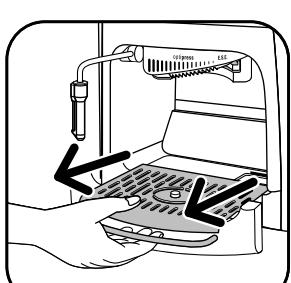
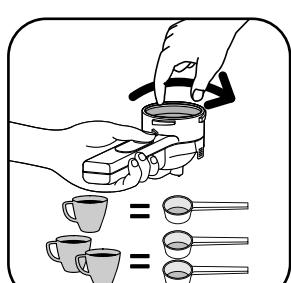
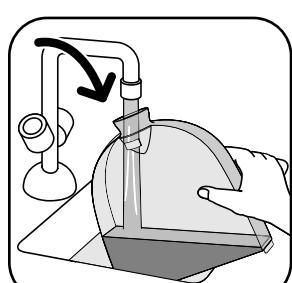
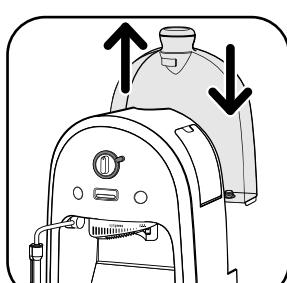
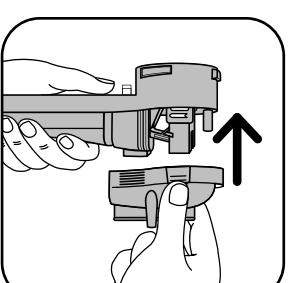
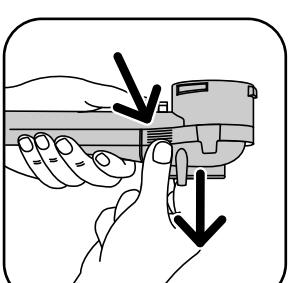
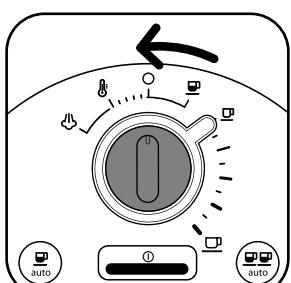
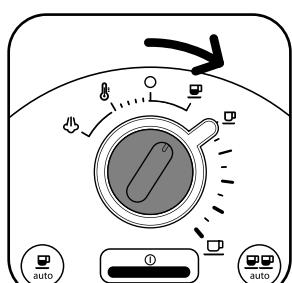
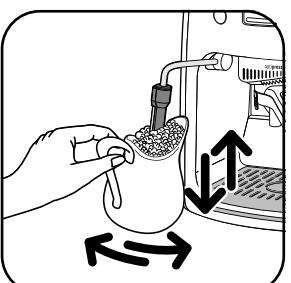
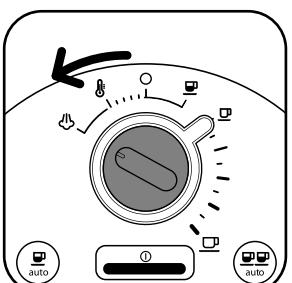
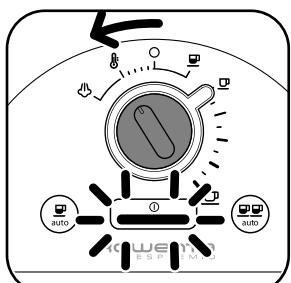
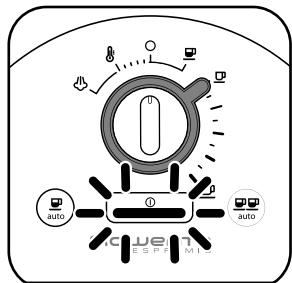
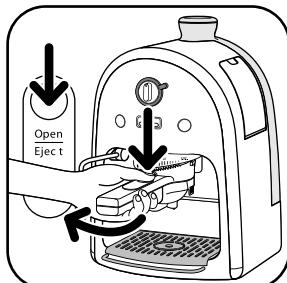
RO

ET

LT

LV





Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue gegenüber den Rowenta-Produkten. Sie haben soeben die letzte Neuerung in Bezug auf Espresso erstanden. Ihr Gerät ist ausgestattet mit einem Filterhalter welcher über drei exklusive Systeme verfügt:

- eines für das progressive Feststampfen des Kaffeemehls beim Positionieren des Filterhalters (OPTIPRESS System).
- das zweite für das Ausstoßen des Kaffeesatzes.
- das letzte für den Gebrauch von E.S.E. (Easy Serving Espresso) Pads



Er ist außerdem zerlegbar und kann daher durch häufiges Reinigen in perfektem Zustand erhalten werden. Aus Sicherheitsgründen ist der Filterhalter mit einem Verriegelungssystem ausgestattet damit er während des Druckanstieges in Position bleibt.

Sehr geehrte/r Kunde/in. Ihr neues Espressogerät wurde vor Verlassen des Werkes kontrolliert und mit Kaffee getestet. Obwohl es danach gründlich gereinigt wurde, ist es dennoch möglich, dass Kaffeerückstände in der Maschine zurückgeblieben sind. Das Gerät ist jedoch absolut fabrikneu.

DE

1. BESCHREIBUNG:

- A. Deckel des Wasserbehälters
- B. Abnehmbarer Wasserbehälter
- C. Platz zum Wegräumen und Warmhalten der Tassen
- D Bedieneinheit:
 - D1 Wahlknopf (Kaffee oder Dampf)
 - D2 Ein/Aus Knopf mit Leuchtanzeige
 - D3 Auswahlknopf Kaffeemenge
 - D4 Knopf 1 Tasse
 - D5 Knopf 2 Tassen

- E. Platz für den Filterhalter
- F. Filterhalter mit Ausstoßsystem für den Kaffeesatz oder Pads und progressives Feststampfen des Kaffeemehls OPTIPRESS System.
- G. Einziehbare Dampfdüse
- H. Auffangschale
- I. Tropfenauffangschublade mit Niveauanzeige
- J. Netzkabel
- K. Messlöffel

2- TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

WICHTIG!

Betriebsspannung: dieses Gerät ist vorgesehen um ausschließlich mit Wechselstrom 220-240 V zu funktionieren.

Anwendungstyp: dieses Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.

- Elektromagnetische Pumpe: 15 bar
- Filterhalter mit Ausstoßsystem für den Kaffeesatz
- 1 oder 2 Tassen
- Einstellung der Kaffeemenge in der Tasse
- Automatisches Auslaufen der ausgewählten Kaffeemenge
- Kompatibel mit allen Pads E.S.E
- Zwei Plätze zum Warmhalten der Tassen (wenn das Gerät im Betrieb ist), mit folgenden Maßen: Durchmesser 60mm, Höhe 60mm
- Dampffunktion

- Abnehmbarer Wasserbehälter (Füllmenge: 2 Liter)
- Leistung: 1450 W
- Spannung: 220-240 V – 50 Hz
- Sicherheitssystem gegen Überhitzung
- Abmessungen: H. 366 mm, B. 248 mm, T. 241 mm

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie vor dem Einschalten Ihres Espressogerätes aufmerksam diese Gebrauchsanweisung. Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber vom Gerät.
- Bei Benutzung entgegen der Gebrauchsanweisung übernimmt Rowenta keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels, muss dieses über einen

Stecker mit Erdung verfügen und muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann. Überprüfen Sie ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.

- Nie Ihr Espressogerät auf einer heißen Oberfläche abstellen (zum Beispiel eine Kochplatte) oder in der Nähe einer Flamme.
- Entfernen Sie nie den das Kaffeemehl enthaltenden Filterhalter während das Wasser durchläuft, denn das Gerät steht in diesem Moment unter Druck.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht wenn die Auffangschale und das Gitter nicht montiert sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn ein Problem auftritt während des Auslaufens des Kaffees. Nach Gebrauch Stecker ziehen und vor dem Reinigen abkühlen lassen.
- Nie das Gerät vom Netz trennen indem Sie am Kabel ziehen, und das Kabel nicht über eine scharfe Kante oder Möbelecke leiten. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.
- Verhindern Sie den Kontakt des Kabels oder Ihrer Hände mit den heißen Teilen des Geräts (Tassenwarmhalter, Filterhalter, Dampfdüse).
- Nie das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser eintauchen.
- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen.
- Folgen Sie den Angaben der Gebrauchsanweisung für das Entkalken.
- Nie das Gerät einschalten wenn es beschädigt ist oder wenn das Netzkabel in schlechtem Zustand ist.
- Falls das Netzkabel oder irgendein anderes Teil defekt sein sollte, dürfen diese nur durch ein von Rowenta autorisiertes Servicecenter ersetzt werden. Das Gerät darf auf keinen Fall durch Sie selbst geöffnet werden.
- Überprüfen Sie ob der Filterhalter gut angezogen ist bevor Sie den Kaffee auslaufen lassen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Füllen Sie kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank. Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät. Achtung : Das Gerät, der austretende Dampf und das austretende Wasser sind sehr heiß. Verbrennungsgefahr.
- Das Zubehör und die abnehmbaren Teile des Geräts sind nicht spülmaschinenfest.

4. PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

WICHTIG!

Vor dem ersten Gebrauch, nach längerem Nichtgebrauch oder nach dem Entkalken muss das Gerät gereinigt werden, wie beschrieben im Abschnitt: « ERSTE INBETRIEBNAHME ».

Denken Sie daran den Filterhalter zu entriegeln indem Sie die « EJECT » Taste leicht drücken, bevor Sie versuchen ihn vom Gerät abzunehmen (Abb. 1).

- Um aromastarken Kaffee zu erhalten empfehlen wir Ihnen frisch gemahlenen speziellen Espressokaffee zu verwenden, welcher am besten angepasst ist an die empfindliche Zubereitung dieses Kaffeetyps. Verwenden Sie am Besten Tassen von maximal 50 ml.
- Bewahren Sie das Kaffeemehl im Kühlenschrank auf um das Aroma länger zu erhalten.
- Füllen Sie Ihren Filterhalter nicht bis zum Rand, sondern benutzen Sie den Messlöffel (1 Löffel für eine Tasse, 2 Löffel für 2 Tassen). Entfernen Sie den Überschuss an Kaffeemehl vom Rand des Filterhalters.
- Falls Sie das Gerät während mehr als 5 Tagen nicht verwenden, leeren und spülen Sie den Wasserbehälter.
- Bevor Sie den Behälter abnehmen um ihn zu füllen oder zu entleeren, denken Sie daran das Gerät auszuschalten.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und stabile Oberfläche.
- Um die optimale Temperatur des Kaffees in der Tasse zu erreichen raten wir Ihnen, die Tassen in den dafür vorgesehenen Plätzen vorzuwärmten.

5. ERSTE INBETRIEBNAHME

Spülen vor dem ersten Gebrauch.

Bevor Sie Ihr Gerät gebrauchen, reinigen Sie das gesamte Zubehör mit Seifenwasser und trocknen Sie alle Teile.

- Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser und bringen Sie ihn in der vorgesehenen Position am Gerät an.
- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Schalter D2 betätigen.
- Die Temperaturkontrolleuchte blinkt und bleibt schließlich an. Das Gerät ist nun betriebsbereit (Abb. 2).
- Bringen Sie den Filterhalter (ohne Kaffeemehl) am Gerät an: drehen Sie ihn nach rechts bis zum Anschlag (Abb. 3).

- Stellen Sie ein Gefäß von mindestens Liter unter den Filterhalter (Abb. 4). Drehen Sie den Schalter D1 in Position Kaffee (Abb. 5).
- Lassen Sie das Wasser des Behälters durchlaufen. Um das Ablaufen zu unterbrechen drehen Sie den Schalter D1 in Position « 0 » (Abb. 6) und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie den Behälter, entleeren und spülen Sie ihn sorgfältig und stellen Sie ihn zurück ins Gerät (Abb. 7 und 8).

6. ESPRESSOZUBEREITUNG

WICHTIG!

Wenn Sie das Espressogerät zum ersten Mal gebrauchen, müssen Sie es reinigen wie im Abschnitt 5 « ERSTE INBETRIEBNAHME » beschrieben.

Mit gemahlenem Kaffee

Die Wahl des Kaffeemehls bestimmt die Stärke und den Geschmack Ihres Espresso: je feiner das Kaffeemehl desto kräftiger wird Ihr Espresso.

- Bevor Sie den Wasserbehälter entnehmen, stellen Sie den Schalter D1 in Position « 0 » (Abb. 6).
- Füllen Sie den Behälter mit frischem Wasser und stellen Sie ihn in das Gerät (Abb. 7 und 8).
- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Schalter D2 betätigten.
- Während des Vorheizens blinkt die Kontrolleuchte und bleibt danach an. Das Gerät ist nun betriebsbereit. Um ein optimales Resultat zu erreichen, raten wir Ihnen das Zubehör (Filterhalter und Tassen) ohne Kaffeemehl vorzuheizen . Zu diesem Zweck:
- Bringen Sie den leeren Filterhalter in Position und stellen Sie die Espressotassen darunter. Sobald das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat hört die orangefarbene Kontrollleuchte auf zu blinken.
- Drücken Sie auf den Knopf für 2 Tassen oder 1 Tasse je nach Wunsch.
- Sobald die Tassen mit heißem Wasser gefüllt sind stellen Sie den Schalter auf Position « 0 ».
- Entriegeln Sie den Filterhalter indem Sie leicht auf die « EJECT » Taste drücken und ihn nach links drehen (Abb. 1). Füllen Sie das Kaffeemehl mit dem Messlöffel in den Filterhalter: ein Messlöffel (randvoll) pro Tasse um einen guten Espresso zu erhalten (Abb. 9).

- Entfernen Sie den Überschuss an Kaffeemehl vom Rand des Filterhalters (Abb. 9).
- Bringen Sie den Filterhalter am Gerät an und drehen Sie nach rechts (Abb. 3) bis Sie den gewünschten Pressgrad des Kaffeemehls erreichen. Je fester es gepresst ist, desto stärker wird Ihr Espresso
- Stellen Sie eine Tasse auf das Gitter der Auffangvorrichtung unter dem Filterhalter (Abb. 10).
- Wählen Sie die in der Tasse gewünschte Kaffeemenge mit dem Knopf D3, etwa von 30ml bis 125ml pro Tasse.
- Drehen Sie den Schalter D1 in Position Kaffee (Abb. 5).
- Drücken Sie entweder den Knopf D4 für 1 Tasse oder den Knopf D5 für 2 Tassen.
- Nach kurzer Zeit läuft der Kaffee aus.
- Sobald die Tassen durch die mittels Knopf D3 bestimmte Auswahl gefüllt sind, stoppt das Auslaufen automatisch. Bringen Sie den Schalter D1 zurück in Position « 0 » (Abb. 6).
- Entnehmen Sie die Tasse.
- Entriegeln Sie den Filterhalter: drücken Sie leicht auf die « EJECT » Taste und drehen Sie den Filterhalter nach links und entfernen Sie ihn vom Gerät. Entfernen Sie den Kaffeesatz mit dem Ausstoßsystem indem Sie die « EJECT » Taste auf dem Handgriff durchdrücken (Abb. 11). Reinigen Sie den Filterhalter im Wasserstrahl indem Sie die « EJECT » Taste drücken um den restlichen Kaffeesatz zu entfernen (siehe auch Abschnitt 8.B für ein intensives Reinigen).

Es ist völlig normal wenn beim Zurückschalten des Schalters D1 in Position « 0 » ein leichtes Geräusch wie ein Zirkulieren von Wasser oder Dampf auftritt. Eine spezifische Einrichtung sorgt dafür dass der Druck in allen Leitungen abgelassen wird.

Nachdem Sie Ihren ersten Espresso zubereitet haben und wenn das Gerät warm ist, können Sie die Tassen in den dazu vorgesehenen Plätzen warm halten.

Mit Espresso Pads E.S.E

« ESE » für « Easy Serving Espresso » (vereinfachte Espresso Zubereitung) ist ein verpacktes Pad (44 mm Durchmesser) von 7g ausgewähltem, gemahlenen und zwischen zwei Papierfiltern gepresstem Kaffee. Dieses Pad ist speziell konzipiert für das Zubereiten von « ristretto » (konzentriertem) Espresso auf italienische Art. Dieses System erlaubt einen sofortigen, einfachen, sauberen und komfortablen Gebrauch Ihres Geräts.

- Bevor Sie den Wasserbehälter abnehmen, stellen Sie den Schalter D1 in Position « 0 » (Abb. 6).
- Füllen Sie den Behälter mit frischem Wasser und stellen Sie ihn in das Gerät (Abb. 7 und 8).
- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Schalter D2 betätigen.
- Während des Vorheizens blinkt die Kontrolleuchte und bleibt danach an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Um ein optimales Resultat zu erreichen raten wir Ihnen das Zubehör (Filterhalter und Tassen) ohne Kaffeemehl vorzuheizen. Zu diesem Zweck:

- Bringen Sie den leeren Filterhalter in Position und stellen Sie die Espressotassen darunter. Sobald das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat, hört die orange Kontrollleuchte auf zu blinken.
- Drücken Sie auf den Knopf für 2 Tassen oder 1 Tasse je nach Wunsch.
- Sobald die Tassen mit heißem Wasser gefüllt sind stellen Sie den Schalter auf Position « 0 ».
- Entriegeln Sie den Filterhalter indem Sie leicht auf die « EJECT » Taste drücken und ihn nach links drehen (Abb. 1). Schneiden Sie gegebenenfalls das am Umfang des Pads überstehende Papier entlang der gestrichelten Linie ab (Abb. 12). Legen Sie das ESE Pad mit der roten Beschriftung nach unten ein (falten Sie die Papiercken um). Geben Sie Acht, dass sich das Papier auf der Innenseite des Filters befindet, da sonst ein Leck entstehen könnte. Für eine reichere und dickflüssigere Creme ist es wichtig das Pad korrekt in Position zu bringen. Das Pad ist vorgesehen um eine Tasse Kaffee zuzubereiten. Wir raten Ihnen ab zwei E.S.E Pads gleichzeitig zu gebrauchen.
- Bringen Sie den Filterhalter am Gerät an und drehen Sie ihn nach rechts bis zum Anschlag (Abb. 3).
- Um Ihren Espresso zuzubereiten gehen Sie vor wie bei der Zubereitung eines Espresso mit gemahlenem Kaffee.

Mit einem weichen Pad

Ihr Gerät ist auch kompatibel mit weichen Pads (gewöhnlich mit 60 mm Durchmesser). Da diese Pads nicht speziell für Espressogeräte konzipiert sind, erhalten Sie einen weniger konzentrierten Espresso als mit E.S.E Pads.

- Bevor Sie den abnehmbaren Behälter entnehmen, stellen Sie den Schalter D1 in Position « 0 » (Abb. 6).
 - Füllen Sie den Behälter mit frischem Wasser und stellen Sie ihn in das Gerät (Abb. 7 und 8).
 - Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Schalter D2 betätigen.
 - Während des Vorheizens blinkt die Kontrolleuchte und bleibt danach an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Um ein optimales Resultat zu erreichen raten wir Ihnen, das Zubehör (Filterhalter und Tassen) ohne Kaffeemehl vorzuheizen. Zu diesem Zweck:
- Bringen Sie den leeren Filterhalter in Position und stellen Sie die Espressotasse(n) darunter. Sobald das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat, hört die orange Kontrollleuchte auf zu blinken.
 - Drücken Sie auf den Knopf für 2 Tassen oder 1 Tasse je nach Wunsch.
 - Sobald die Tassen mit heißem Wasser gefüllt sind stellen Sie den Schalter auf Position « 0 ».
 - Entriegeln Sie den Filterhalter indem Sie leicht auf die « EJECT » Taste drücken und ihn nach links drehen (Abb. 1). Legen Sie ein weiches Pad in den Filterhalter. Das Pad ist vorgesehen um eine Tasse Kaffee zuzubereiten. Wir raten Ihnen ab zwei Pads gleichzeitig zu gebrauchen.
 - Bringen Sie den Filterhalter am Gerät an und drehen Sie ihn nach rechts bis zur gewünschten Komprimierung des Pads (Abb. 3). Je mehr das Pad komprimiert ist, desto stärker wird der Espresso. Um Ihren Espresso zuzubereiten gehen Sie vor wie bei der Zubereitung eines Espresso mit gemahlenem Kaffee.

7. DAMPFERZEUGUNG

Der Dampf dient dazu Milch zum Schäumen zu bringen (zum Beispiel für die Zubereitung von Cappuccino oder für warmen Kakao) und um Wasser zu erwärmen (für Tee und warme Getränke).

- Drehen Sie den Schalter d1 auf die Position Dampferzeugung (Abb. 13) (um ausreichend Dampf zu erzeugen muss die Temperatur höher sein als bei der Zubereitung von Kaffee).
- Die Kontrolleuchte des Ein/Aus Schalters blinkt wieder und bleibt danach an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

- Füllen Sie die zu erhitzende Flüssigkeit in einen Behälter. Um ein besseres Resultat zu erreichen raten wir Ihnen, die zu erhitzende oder aufzuschäumende Flüssigkeit in einen Behälter mit einer kleinen Öffnung zu füllen (zum Beispiel ein kleiner Krug).
- Tauchen Sie die Düse in die Flüssigkeit.
- Drehen Sie den Schalter D1 in Position Dampf (Abb.14): der Dampf strömt in die Flüssigkeit.
- Um die Milch gut aufzuschäumen führen Sie kreisförmige Bewegungen aus und von oben nach unten (Abb. 15). Es ist normal dass die Pumpe zeitweise kurz aussetzt
- Um sicher zu gehen, dass die Milch schön schaumig wird, sollte vorzugsweise pasteurisierte Milch oder H-Milch verwendet werden.
- Während dieses Vorgangs ist es normal dass die Temperaturkontrolleuchte des Ein/Aus Schalters aufleuchtet und wieder erlischt.
- Wenn die Flüssigkeit heiß ist und/oder aufgeschäumt ist, schalten Sie das Gerät aus (Schalter D1 in Position « 0 »).
- Sobald der Schalter D1 in Position « 0 » ist, kühlst das Gerät automatisch ab. Während der Abkühlphase blinkt die Kontrolleuchte des Ein/Aus Schalters erneut und heißes Wasser läuft in die Auffangschale ab. Wenn erneut die optimale Temperatur zur Espresso Zubereitung erreicht ist bleibt die Kontrolleuchte wieder an.

WICHTIG!

Nach der Dampfanwendung reinigen Sie sofort die Düse mit einem feuchten Schwamm (damit keine Rückstände festkleben) und lassen Sie noch ein wenig Dampf austreten um die Düse zu reinigen.
ACHTUNG!

Die Dampfdüse ist noch heiß! Seien Sie vorsichtig um sich nicht zu verbrennen!

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Das Zubehör und die abnehmbaren Teile des Geräts sind nicht spülmaschinenfest.

A. Des Gerätes

- Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Reinigen und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie regelmäßig den Wasserbehälter, den Tropfenauffangbehälter sowie sein das

Gitter.

- Spülen Sie die Innenseite des Wasserbehälters regelmäßig.
- Wenn sich eine weiße Schicht auf dem Behälter bildet, führen Sie eine Entkalkung durch (siehe Abschnitt 9. ENTKALKUNG).
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis.
- Nachdem Sie das Gerät vom Netz getrennt haben, reinigen Sie regelmäßig das Gitter des Wasserauslaufs sowie die Dichtung mit einem feuchten Schwamm (Abb. 16).

B. Des Filterhalters

Ihr Gerät ist mit einem zerlegbaren Filterhalter mit Ausstoßsystem ausgestattet, der es erlaubt das Gerät perfekt in Stand zu halten.. Wir raten Ihnen, den Filterhalter nach jedem Gebrauch zu reinigen. Der Vorgang des Zerlegens/Zusammenbauens muss im kalten Zustand ausgeführt werden.

1. Zerlegen des Filterhalters

- Entnehmen Sie den Filterhalter aus Ihrem Gerät.
- Entfernen Sie den Kaffeesatz oder das Pad indem Sie die Auswurftaste drücken (Abb. 11).
- Ihn mit klarem Wasser abspülen.
- Fassen Sie das Unterteil des Filterhalters zwischen Daumen und Zeigefinger.
- Drücken Sie gleichzeitig mit Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie nach unten (Abb. 17).

2. Reinigung und Spülen des Filterhalters

Jetzt kann der Filterhalter mit Spülmittel oder einer Bürste gereinigt werden, und danach mit klarem Wasser abgespült werden. Um ein besseres Resultat zu erreichen, können Sie während des Spülens mehrmals die Auswurftaste betätigen.

Wir raten Ihnen an, den Filterhalter energisch zu schütteln um das Wasser zu entfernen.

3. Zusammenbauen des Filterhalters

Fügen Sie das Unterteil des Filterhalters in die dazu vorgesehene Kerbe ein, drücken Sie danach bis Sie ein «klick» hören. Dies bestätigt die Verriegelung (Abb. 18).

C. Des Tropfenauffangbehälters

Sobald die Füllstandsanzeige erscheint muss das Gitter entfernt werden und der Behälter geleert werden (Abb. 19 und 20). Das Vorhandensein von Wasser ist normal und kein Zeichen eines Lecks. Falls nötig reinigen Sie den Auffangbehälter und das Gitter mit Wasser und ein wenig nicht aggressivem Spülmittel. Spülen und trocknen Sie es.

9. ENTKALKUNG

- Das regelmäßige Entkalken Ihres Geräts, wie in den Abschnitten A und B für die Funktionen Kaffee und Dampf beschrieben, garantiert Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer. Der Abstand zwischen zwei Entkalkungen ist abhängig von der Wasserhärte. Fragen Sie diese bei Ihrem Wasserwerk nach.
- Stellen Sie Ihr Gerät während des Entkalkens nicht auf einer Marmoroberfläche ab. Das Entkalkungsmittel könnte diese beschädigen.
- Für ein besseres Verständnis beachten Sie die folgende Tafel der Entkalkungsfrequenzen abhängig von der Wasserhärte und vom Gebrauch des Geräts:

ENTKALKUNGSFREQUENZ			
Anzahl von Kaffees pro Woche	Weiches Wasser (<19°th)	Kalkhaltiges Wasser (19-30°th)	Sehr kalkhaltiges Wasser (>30°th)
Weniger als 7	1 Mal pro Jahr	Alle 8 Monate	Alle 6 Monate
Von 7 bis 20	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate
Mehr als 20	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate	Jeden Monat

Im Zweifelsfall raten wir ein Entkalken pro Monat an.

Reparaturen des Geräts wegen:

- nicht ausgeführter Entkalkung,
 - Kesselsteinablagerung,
- werden nicht unter Garantie ausgeführt.

A. Entkalkung der Kaffeeefunktion

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Bringen Sie den Filterhalter (ohne Kaffeemehl) am Gerät an indem Sie ihn nach rechts bis zum Anschlag drehen (Abb. 3).
- Stellen Sie einen Behälter von mindestens $\frac{1}{2}$ Liter unter den Filterhalter (Abb. 4).
- Überprüfen Sie ob der Schalter D1 in Position « 0 » steht.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie ihn zurück ins Gerät.
- Füllen Sie den Behälter mit einer Mischung von $\frac{3}{4}$ Wasser und $\frac{1}{4}$ Weinessig oder Zitronensäure /Sulfaminsäure.
- Schließen Sie das Gerät am Netz an.
- Stellen Sie den Knopf D3 in Position maximale Menge.

- Sobald die Kontrolleuchte des Ein/Aus Schalters an bleibt, können Sie auf Position ☕ Kaffee schalten (Abb. 5).
- Drücken Sie auf den Knopf D4 für 1 Tasse.
- Lassen Sie die Mischung durchlaufen.
- Warten Sie 2 Minuten, wiederholen Sie dann den gleichen Vorgang 2 Mal, ab dem Drücken auf den Knopf D4 für 1 Tasse.
- Drehen Sie den Schalter auf Position « 0 ». Folgen Sie nun den Anweisungen des Entkalkens der Dampffunktion.

B. Entkalken der Dampffunktion

- Stellen Sie nun den Behälter unter die Dampfdüse.
- Drehen Sie den Schalter D1 auf die Position Vorheizen Dampf ☕ (Abb. 13) (um Dampf zu erhalten muss die Temperatur höher sein als für die Kaffeezubereitung).
- Die Kontrolleuchte des Ein/Aus Schalters blinkt und bleibt dann an.
- Drehen Sie den Schalter D1 auf Position Dampf ☕ (Abb. 14): der Dampf strömt in die Flüssigkeit. Lassen Sie den Rest der Mischung während 2 Minuten durchlaufen.
- Während dieses Vorgangs ist es normal dass die Wassertemperaturkontrolleuchte aufleuchtet und wieder erlischt.
- Nach kurzer Zeit schalten Sie das Gerät aus (Position « 0 »). Sobald der Schalter D1 auf Position « 0 » steht kühlst das Gerät automatisch ab. Während der Abkühlphase blinkt der Ein/Aus Schalter und etwas warmes Wasser läuft in die Tropfenauffangeeinrichtung.

C. Spülen

WICHTIG!

- . Nach dem Entkalken führen Sie 2-3 Spülungen durch mit klarem Wasser (ohne Kaffeemehl), wie im Abschnitt « Erste Inbetriebnahme » beschrieben.
 - . Vergessen Sie nicht die Dampfdüse zu spülen.
- Das Gerät ist nun entkalkt und wieder Betriebsbereit.

10. GARANTIE

Auf Ihrem Gerät besteht eine Garantie, die allerdings erlischt falls das Gerät anders als in der Gebrauchsanweisung beschrieben angeschlossen, bedient oder verwendet wird. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Hausgebrauch bestimmt, jeder andere Gebrauch lässt die Garantie erlöschen. Reparaturen wegen Kesselsteinanlagerung werden nicht unter Garantie durchgeführt. Bei Problemen und Ersatzteilfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein zugelassenes Service-Center.

DE

11. PROBLEMLÖSUNGEN

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Filterhalter ist blockiert. Die „EJECT“ Taste klemmt.	Sie haben vergessen den Filterhalter zu entriegeln.	Rütteln Sie ein wenig am Filterhalter auf der rechten Seite, bevor Sie die „EJECT“ Taste drücken.
Der Kaffeesatz ist nicht trocken nach dem Durchlaufen des Wassers.	Sie haben den Filterhalter nicht richtig angezogen.	Ziehen Sie den Filterhalter besser an.
Der Espresso läuft zu langsam aus.	Sie haben den Filterhalter zu fest angezogen.	Drehen Sie ihn ein wenig los.
	Das Kaffeemehl ist zu fein, zu fett oder zu fest gepresst.	Wählen Sie ein grobkörnigeres Kaffeemehl.
	Der Filterhalter ist schmutzig.	Reinigen Sie den Filterhalter entsprechend der Anleitung in Abschnitt 8.B.
	Das Wasserauslaufgitter ist schmutzig.	Wenn das Gerät abgekühlt ist reinigen Sie das Auslaufgitter mit einem feuchten Schwamm (Abb. 16).
Nach der Zubereitung eines Espresso läuft Wasser aus dem Filterhalter aus.	Der Wahlschalter ist nicht in der Ruhestellung « 0 ».	Schalten Sie das Gerät aus indem Sie den Schalter D1 auf « 0 » stellen (Abb. 6).
	Frühzeitige Kesselsteinbildung in Folge von besonders kalkhaltigem Wasser.	Entkalken Sie Ihr Gerät entsprechend der Anleitung in der Gebrauchsanweisung (Abschnitt 9).
Kaffeesatz lagert sich in der Tasse ab.	Der Filterhalter ist schmutzig.	Reinigen Sie den Filterhalter mit warmem Wasser. Bedienen Sie die « EJECT » Taste um Kaffeemehlreste wegzuwaschen. Schütteln Sie ihn um das Wasser zu entfernen (siehe auch Abschnitt 8.B).
	Das Kaffeemehl ist zu feinkörnig.	Wählen Sie ein grobkörnigeres Kaffeemehl.
Der Espresso schäumt nicht.	Das Kaffeemehl ist zu alt.	Wählen Sie frisch gemahlenes Kaffeemehl.
	Das Kaffeemehl ist nicht geeignet für Espresso.	Verwenden Sie feinkörnigeres Kaffeemehl.
	Es ist zu wenig Kaffeemehl im Filterhalter.	Füllen Sie Kaffeemehl nach.

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Wasserbehälter leckt wenn er transportiert wird.	Die Klappe am Boden des Behälters ist schmutzig oder defekt.	Reinigen Sie den Wasserbehälter und bewegen Sie die Klappe mit dem Finger.
	Die Klappe ist blockiert durch Kesselstein.	Entkalken Sie das Gerät wie im Abschnitt 9 beschrieben.
Wasser läuft aus dem Gerät.	Internes Leck.	Überprüfen Sie ob der Wasserbehälter richtig positioniert ist. Falls der Fehler bleibt, das Gerät nicht mehr gebrauchen und sich an einen zugelassenen Kundendienst wenden.
Knackgeräusche im Filterhalter.	Normaler Vorgang: blockieren der Sicherungseinrichtung des Filterhalters.	
Die Pumpe ist ungewöhnlich laut.	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Schalten Sie das Gerät aus (Position « 0 »), füllen Sie Wasser in den Behälter und schalten Sie das Gerät wieder ein.
Die Tassen sind nicht gleich voll.	Der Filterhalter ist schmutzig.	Reinigen Sie den Filterhalter
Der Espresso leckt aus den Seiten des Filterhalters.	Der Filterhalter ist nicht richtig positioniert.	Bringen Sie den Filterhalter an und verriegeln Sie ihn (von links nach rechts drehen bis zum Anschlag) (Abb. 3).
	Der Rand des Filterhalters ist verschmutzt durch Kaffeemehl.	Entfernen Sie den Überschuss an Kaffeemehl (Abb. 9).
Ihr Espresso schmeckt schlecht.	Das Spülen nach dem Entkalken wurde nicht korrekt durchgeführt.	Spülen Sie das Gerät entsprechend der Gebrauchsanweisung (Abschnitt 8).
Das Gerät funktioniert nicht.	Die Pumpe ist leer aus Wassermangel.	Füllen Sie den Wasserbehälter und starten Sie die Pumpe (siehe Abschnitt 5. « ERSTE INBETRIEBNAHME »). Leeren Sie den Behälter nie vollständig.
	Der Wasserbehälter ist schlecht positioniert.	Bringen Sie den Wasserbehälter in Position indem Sie fest drücken.
Die Dampfdüse lässt die Milch nicht schäumen.	Die Dampfdüse ist verstopft oder verkalkt.	Entkalken Sie die Dampfdüse entsprechend dem Abschnitt « ENTALKEN » oder machen Sie die Düse frei mit einer Nadel (Abb. 21).
	Die Milch ist zu heiß.	Verwenden Sie gekühlte Milch.
	Die Form des Behälters ist nicht angepasst.	Verwenden Sie einen kleinen Krug.
	Sie gebrauchen entrahmte Milch.	Verwenden Sie vorzugsweise Vollmilch oder halbentrahmte Milch.

Wenn es nicht möglich ist die Ursache einer Panne festzustellen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. Nie das Gerät demontieren! (im Fall einer Demontage kann die Garantie erlöschen).

12. ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN PRODUKTEN



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Thank you for purchasing this ROWENTA product. You have just purchased the latest innovation in terms of espresso machines. Your machine is equipped with a filter holder that has three exclusive systems:

- One is for the progressive compression of the ground coffee when positioning the filter holder. (OPTIPRESS system).
- The second is for ejecting the used coffee.
- The last one is for the use of E.S.E. (Easy Serving Espresso) pods or soft pods.



It can also be removed, so that you can clean it regularly to keep it in perfect working order. For your safety, the filter holder is fitted with a locking system so that it remains in place when the pressure rises.

Before leaving the factory your machine has been checked and tested using real coffee grounds. Although the appliance has then been thoroughly cleaned it is possible that traces of coffee and drops of water may have remained inside the machine. We guarantee that these machines are brand new.

ENG

1- DESCRIPTION

- a Water tank cover
- b Removable water tank
- c Spaces for storing cups and keeping them warm
- d Control panel:
 - d.1 Selection knob (coffee or steam)
 - d.2 ON/OFF button with LED
 - d.3 Coffee volume selection button
 - d.4 1 cup button
 - d.5 2 cup button
- e Position for the filter holder
- f Filter holder with ejection system for the used coffee or pod and progressive compression of the ground coffee or pod: OPTIPRESS system.
- g Removable steam nozzle
- h Drip tray grill
- i Drip tray, with level gauge fitted
- j Power cord
- k Measuring spoon

2- TECHNICAL CHARACTERISTICS

IMPORTANT!

Operating voltage:

This appliance is designed to operate solely with an alternating current of 220-240 V.

Type of use: This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Electromagnetic pump: 15-bar
- Filter holder with used coffee ejection system
- 1 or 2 cups
- Adjust the volume of coffee in the cup
- Automatic serving of the selected volume of coffee

- Compatible with all types of pods, E.S.E or soft
- Two spaces for storing cups and keeping them warm (when the appliance is operating), dimensions are as follows: Diameter 60 mm, Height 60 mm
- Steam function
- Removable tank (capacity: 2 litres)
- Power rating: 1450 W
- Tension: 220-240 V – 50 Hz
- Overheating safety devices
- Dimensions: H. 366 mm, L. 248 mm, W. 241 mm

3. SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using your espresso machine, please read the instructions carefully.

- Only plug the appliance in to a socket with an earth pin. Check that the voltage on the rating plate of the appliance matches that of your electrical installation.
- Do not place your espresso machine on a hot surface (an electric hob for example) or close to flames.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee when water is passing through it as the appliance is pressurised at that time.
- Do not use the appliance unless the drip tray and the grill are fitted.
- Always unplug your appliance in the case of problems when making coffee or before cleaning your appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord and do not place the power cord on a sharp edge or corner.
- Avoid contact between the power cord or your hands with the hot parts of the appliance (cups warming tray, filter holder, steam nozzle).
- Do not immerse the appliance in water.
- Keep out of the reach of children and do not allow the power cord to dangle.
- Follow the instructions for descaling operations.
- Do not use the appliance if it is damaged or if the power cord has been damaged.
- If the power cord or any other specific element is damaged or does not operate correctly, they must only be replaced by the approved ROWENTA service centre. Under no circumstances must you open the appliance yourself.
- Check that the filter holder has been tightened before making the coffee.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or persons with no experience or knowledge unless they have been provided with suitable instructions concerning the use of the appliance from a person responsible for their safety. Children should be watched so that they do not play with the appliance.
- The accessories and removable parts of the appliance are not dishwasher proof.
- Place on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and sources of heat.

4. PRACTICAL ADVICE

IMPORTANT!

Before first use, after prolonged periods of non-use or after descaling, the appliance must be cleaned as described in the paragraph: "FIRST USE"

Remember to release the filter holder while pressing the "EJECT" button lightly before removing it from the appliance (fig. 1).

- To obtain an espresso with an intense aroma, we recommend that you use freshly ground special espresso coffee that is suited to the delicate preparation of this type of coffee, as well as cups that are not bigger than 50 ml.
- Keep the ground coffee in the refrigerator, it will conserve its aroma for longer.
- Do not fill your filter holder to the top, use the measuring spoon (1 spoonful for 1 cup, 2 spoonfuls for 2 cups). Remove any excess ground coffee from the edge of the filter holder.
- If the appliance is not used for more than 5 days, empty and rinse the water tank.
- Before removing the tank to fill or empty it, always remember to switch off the appliance.
- Always ensure that the appliance is placed on a flat, stable, heat-resistant surface.
- To obtain a better temperature of the coffee in the cup, we recommend keeping the cups warm in the spaces provided for this purpose.

5. FIRST USE

Rinsing before first use

Before using your coffee machine, clean all of the accessories in water and washing up liquid then dry them.

- Fill the tank with cold water and fit it onto the appliance, ensuring that it is fitted correctly.
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The temperature light flashes then remains lit. The appliance is ready for use (fig. 2).
- Insert the filter holder (without ground coffee) into the appliance: turn it towards the right as far as possible (fig. 3).
- Place a recipient with a volume of more than 1/2 litre underneath the filter holder (fig. 4). Turn the selector d1 to the position ☕(coffee) (fig. 5).

- Let the water run from the tank. To stop the flow of water, turn the selector d1 to the position "0" (fig. 6) and unplug the appliance.
- Remove the tank, empty it and rinse it carefully and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).

6. PREPARING AN ESPRESSO

IMPORTANT!

If the espresso machine is being used for the first time, the appliance must be cleaned as described in paragraph 5 "FIRST USE".

With ground coffee

The type of ground coffee that you use will determine the strength and taste of your espresso: the finer your coffee is ground, the stronger the espresso.

- Before removing the removable tank, place the selector d1 in the "0" position (fig. 6).
- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes while the machine is warming up, then remains lit. The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it. As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position.
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). Using the measuring spoon, place the ground coffee into the filter holder: one measuring spoon (filled to the top) per cup for a good espresso (fig. 9).
- Remove the excess ground coffee from the edge of the filter holder (fig. 9).
- Insert the filter holder into the appliance and turn it towards the right (fig. 3) until the desired compression of the ground coffee is

reached. The more it is compressed, the stronger the espresso.

- Place a cup on the grill of the drip tray under the filter holder (fig. 10).
- Select the desired volume of coffee using the D3 button, approximately between 30 ml and 125 ml per cup. (Approximate quantity, depending on the ground coffee and how tightly it is packed down)
- Turn the selector d1 to the position (coffee) (fig. 5).
- Press either the D4 button for 1 cup or the D5 button for 2 cups.
- After a few moments, the coffee starts to flow.
- When the cups are filled according to your selection with the D3 button, the flow of coffee is stopped automatically. Return the selector D1 to the "0" position (fig. 6).
- Remove the cup.

• Release the filter holder: press the "EJECT" button lightly while turning the filter holder towards the left and remove it from the appliance. Throw away the used coffee using the ejection system by pressing the "EJECT" button on the handle fully (fig. 11). Wash the filter holder under running water, while pressing the "EJECT" button to eliminate the remains of ground coffee (see also paragraph 8.B for deeper cleaning).

It is normal that each time the control selector d1 returns to the position "0" there is a low noise of running water or steam, due to a specific device which eliminates the pressure from the circuits.

Once you have prepared your first espresso and the appliance is hot, you can keep your cups at the right temperature In the spaces provided.

With an E.S.E espresso pod

"ESE" for "Easy Serving Espresso" is a pod (44 mm in diameter) of 7g of coffee that has been selected, ground and compacted between two filter papers especially designed to make Italian style espresso ("ristretto" short coffee).

This system permits easy, simple, clean and comfortable use of your machine.

ENG

- Before removing the removable tank, remember to place the selector d1 in the position "0".
- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes during preheating, then remains lit.

The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it.
- As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). If required, remove the paper around the pod following the dotted lines (fig. 12). Place the E.S.E pod with the red writing facing downwards (fold the corners of the filter paper back). Ensure that the paper is placed inside the filter, otherwise this could cause leaks. For creamier and thicker froth, the E.S.E pod must be positioned correctly. The pod is designed to make one cup of coffee. The use of 2 E.S.E pods on top of one another is not recommended.
- Insert the filter holder into the appliance tightening it by turning it towards the right as far as possible (fig. 3).
- To prepare your espresso, follow the same procedure as for the preparation of an espresso with ground coffee.

With a soft pod

Your machine is also compatible with soft pods (generally 60 mm in diameter). As this type of pod is not specifically designed for espresso machines, you will obtain a weaker espresso than with an E.S.E. pod.

- Before removing the removable tank, remember to place the selector d1 in the position "0".

- Fill the tank with cold water and fit it back onto the appliance (fig. 7 and 8).
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button d2.
- The LED flashes during preheating, then remains lit. The appliance is then ready for use.

For best results, we recommend warming up the accessories beforehand (filter holder and cups) without adding any ground coffee. Proceed as follows:

- Fit the empty filter holder, and place the espresso cups underneath it. As soon as the appliance has reached the right temperature, the orange LED stops flashing.
- Press the 2 cup or 1 cup button according to what you require.
- Once the cup(s) are filled with hot water, move the selector back to the "0" position
- Release the filter holder by pressing the "EJECT" button lightly and turning it towards the left (fig. 1). Place a soft pod into the filter holder. The pod is designed to make one cup of coffee. The use of 2 pods on top of one another is not recommended.
- Insert the filter holder into the appliance tightening it by turning it towards the right (fig. 3). The more it is compressed, the stronger the espresso will be.
- To prepare your espresso, follow the same procedure as for the preparation of an espresso with ground coffee.

7. PREPARING THE STEAM

The steam is used to froth the milk (for example when preparing cappuccinos or hot chocolate) and heating water (for tea and other hot drinks).

- Turn the selector d1 to the position ☕ (fig. 13) (to obtain more steam, the temperature needs to be higher than when making coffee).
- The ON/OFF button LED flashes again then remains lit. The appliance is then ready for use.
- Place the liquid to be heated into a recipient. For best results, we recommend pouring the liquid to be heated or frothed into a recipient with a narrow neck (a small jug for example).
- Plunge the steam nozzle into the liquid.
- Turn the selector d1 to the position ☕(steam) (fig. 14): the steam pours into the liquid.

- For good frothy milk, use circular movements and move from top to bottom (fig. 15). The pump operates intermittently, this is normal.
- In order to obtain good frothy milk, the milk should be very fresh and very cold. We recommend using pasteurised or UHT milk, and not using untreated milk.
- During operation, it is normal for the temperature light of the ON/OFF button to light up and then extinguish.
- When the liquid is hot and/or frothy, switch off the appliance (selector d1 in the position "0").
- When the selector d1 is in the position "0", the appliance cools down automatically. During the cooling down phase, the LED of the ON/OFF button flashes, and hot water runs into the drip tray. When the optimal temperature for preparing an espresso is reached, the LED remains lit.

IMPORTANT!

Once the steam has been stopped, clean the steam nozzle immediately and thoroughly using a damp sponge (to avoid residues from sticking) and let a little more steam run through into free air to rinse the inside of the nozzle.

WARNING!

The steam nozzle is still hot!

Be careful not to burn yourself.

8. MAINTENANCE AND CLEANING

The accessories and removable parts of the appliance are not dishwasher proof.

A. The appliance

- Unplug the machine each time before cleaning and leave the appliance to cool down.
- Clean the outside of the appliance from time to time with a damp sponge. Wash the tank, the drip tray and its grill regularly and dry them.
- Rinse the inside of the tank regularly.
- When a fine white film obscures the tank, carry out a descaling operation.
(see paragraph 9. DESCALING).
- Do not use alcohol or solvent based cleaning products.

- Once the appliance has been unplugged, clean the hot water grill and the seal regularly, using a damp sponge (fig. 16).

B. The filter holder

The appliance that you have purchased is equipped with a removable ejecting filter holder, which allows you to maintain it in perfect working order. We recommend that you clean it each time after use.

These removal/fitting operations must be carried out when the machine has cooled down.

ENG

1. Removal of the filter holder:

- Remove the filter holder from your machine.
- Dispose of the used coffee or pod by pressing the ejection button (fig. 11).
- Rinse in clear water.
- Hold the bottom of the filter holder between your thumb and index finger.
- Exert pressure on it with the thumb and index finger at the same time, then pull it downwards (fig. 17).

2. Cleaning and rinsing the filter holder:

The filter holder may then be cleaned using a household detergent and a scouring pad, but must be rinsed afterwards in clear water. For best results, you may actuate the ejection button several times while rinsing.

We recommend shaking your filter holder vigorously in order to evacuate all water.

3. Fitting the filter holder:

First inset the bottom of the filter holder into the slot provided for this purpose, then push it in until you hear a "click" which ensures that it is locked into place (fig. 18).

C. The drip tray

As soon as the level gauge appears, the drip tray must be emptied after first removing the grill (fig. 19 and 20).

The presence of water is normal and is not the sign of a leak. If required, clean the drip tray and its grill with water and a little non aggressive detergent. Rinse and dry.

9. DESCALING

- Regular descaling of your appliance, as mentioned in paragraphs A and B for the coffee and steam functions, is the best guarantee of your machine's long life. The frequency of the descaling operations must be adapted to suit the hardness of your water. Ask for advice from your local water authority.
- During the operation, do not stand your appliance on a marble surface. The descaler could affect it.
- To make this clearer, please find below a summary table of the frequencies of the descaling operations according to the hardness of water and use:

DESCALING FREQUENCY			
Av. number of coffees per week	Soft water (<19 th)	Hard water (19-30 th)	Very hard water (>30 th)
Less than 7	Once a year	Every 8 months	Every 6 months
From 7 to 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
More than 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

If in doubt, we recommend carrying out a descaling operation every month.

No repairs to your machine will be carried out due to:

- descaling not being carried out,
- scale.

A. Descaling of the coffee function

- Unplug the appliance.
- Insert the filter holder (without ground coffee) into the appliance and lock it into place by turning it towards the right as far as possible (fig. 3).
- Place a recipient with a volume of more than 1/2 litre under the filter holder (fig. 4).
- Check that the selector d1 is in the position "0".
- Empty the tank and put it in place.
- Fill the tank with a mixture of three parts water to one part vinegar or citric acid.
- Switch on the appliance.
- Place the D3 button in the maximum volume position.

- When the temperature light of the ON/OFF button remains lit, you can then switch to the position ☕ (coffee) (fig. 5).
- Press the D4 1 cup button.
- Let the mixture flow through.
- Wait for 2 minutes then repeat the operation twice, from the step of pressing the D4 1 cup button.
- Turn the selector to the position "0".
- Now follow the instructions for descaling the steam function.

B. Descaling the steam function

- Next place the recipient under the steam nozzle.
- Turn the selector d1 to the position ☕ (steam heat) (fig. 13) (to obtain steam, the temperature must be higher than that required for coffee).
- the LED of the ON/OFF button flashes then remains lit.
- Turn the selector d1 to the position ☁ (steam extraction) (fig. 14): the steam pours into the liquid. Let the rest of the mixture flow for 2 minutes.
- During the operation, it is normal for the water temperature light to light up and then go out.
- After a few moments, stop the appliance (position "0").
- When the selector d1 is in the position "0", the appliance cools down automatically. During the cooling down phase, the LED of the ON/OFF button flashes and hot water runs into the drip tray.

C. Rinsing

IMPORTANT!

- After descaling, rinse 2-3 times with clear water (without ground coffee), as described in paragraph "First use".
- Don't forget to rinse the steam nozzle. The appliance is descaled and ready to use again.

10. GUARANTEE

Your appliance is supplied with a guarantee but any incorrect connection, handling or use other than those described in the instructions will invalidate this guarantee.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

No repairs due to scale are covered by the guarantee

For any after sales or spare parts problems, contact your dealer or an approved service centre.

ENG

11. TROUBLESHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
The filter holder is blocked. The "EJECT" button is too stiff to move.	You have forgotten to release the filter holder.	Move the filter holder slightly to the right before pressing the "EJECT" button.
The coffee is not dry after the water has passed through.	You have not tightened the filter holder correctly.	Tighten the filter holder more.
The espresso flows too slowly.	You have over tightened the filter holder	Untighten it
	The coffee is too finely ground, too oily or powdery.	Choose a more coarsely ground coffee.
	The filter holder is dirty.	Clean your filter holder according to the instructions in paragraph 8.B.
	The water grill is dirty.	When the appliance has cooled down, clean the water grill with a damp sponge (fig. 16).
Water flows from the filter holder after the espresso has been made.	The selection knob has not been placed in the position "0".	Switch off the appliance by moving the selection knob D1 to the opposition "0" (fig. 6).
	Premature formation of scale due to very hard water.	Descale the espresso machine according to the instructions (paragraph 9).
Ground coffee in the cup.	The filter holder is dirty.	Clean the filter holder with hot water. Press the "EJECT" button to eliminate any remaining coffee. Shake it to get rid of any water (also refer to paragraph 8.B).
	The coffee is too finely ground.	Use a more coarsely ground coffee.
The espresso is not frothy.	The coffee is too old.	Use a more recently ground coffee.
	The coffee is not suited to making espresso.	Use a more finely ground coffee, and only use Espresso ground coffee
	There is not enough coffee in the filter holder.	Add more coffee.

Problems	Possible causes	Solutions
The water tank leaks when it is moved.	The valve at the bottom of the tank is dirty or faulty.	Wash the water tank and actuate the valve at the bottom of the tank with your finger.
	The valve is blocked by scale	Descale the appliance as described in paragraph 9.
Water leaking underneath the appliance.	Inside leak.	Check that the tank is fitted correctly. If the problem continues, do not use the appliance, contact an approved service centre.
Cracking noises are heard from the filter holder.	This is normal: safety lock on the filter holder.	
The pump is abnormally noisy.	No water in the tank.	Switch off the appliance (position "0"), fill the water tank and switch back on.
The cups are not filled equally.	The filter holder is dirty.	Refer to paragraph 8.B for the maintenance of the filter holder.
The espresso leaks from the sides of the filter holder.	The filter holder is not fitted correctly.	Fit the filter holder in place and lock it (turn it from left to right as far as possible) (fig. 3).
	The edge of the filter holder has coffee on it.	Remove the excess coffee (fig. 9).
Your espresso has a bad taste.	After descaling, the appliance has not been rinsed correctly.	Rinse the appliance according to the instructions (paragraph 8).
The appliance will not work.	The pump has been drained due to lack of water.	Fill the water tank and restart the pump (see paragraph 5. "FIRST USE"). Avoid emptying the water tank completely.
	The removable water tank is not fitted correctly.	Push the water tank firmly to fit it correctly.
The steam nozzle does not froth the milk.	The steam nozzle is blocked or scaled.	Descale the steam nozzle as described in the paragraph "DESCALING" or unblock it with a needle (fig. 21).
	The milk is too warm or not fresh.	Use very cold, very fresh milk.
	The recipient is not the right shape.	Use a small jug.

If the cause of the problem cannot be determined, contact an approved service centre. Do not dismantle the appliance yourself! (If dismantled, this will invalidate the guarantee).

12. ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCT TO BE DISPOSED OF



Do your part to protect the environment!

- ① Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ② Please take it to a local civic waste collection point.

Dziękujemy za Państwa zaufanie i przywiązanie do produktów ROWENTA. Właśnie zakupili Państwo najnowszy model ekspresu. Urządzenie to jest wyposażone w pojemnik na filtr, który posiada trzy wyjątkowe systemy:

- Jeden do stopniowego ubijania zmielonej kawy przy ustawianiu pojemnika na filtr (system OPTIPRESS).
- Inny do usuwania zużytej kawy.

• ostatni, umożliwiający stosowanie saszetek E.S.E. (Easy Serving Espresso) lub miękkich saszetek. Można go także zdemontować i dzięki częstemu myciu utrzymywać w doskonałym stanie. Ze względów bezpieczeństwa, pojemnik na filtr jest wyposażony w system blokujący uniemożliwiający jego przesuwanie przy wzroście ciśnienia.

Każde nowe urządzenie przed opuszczeniem fabryki poddawane jest testom z użyciem kawy. Po przeprowadzonych testach urządzenie jest dokładnie czyszczone. Może się jednak zdarzyć, że resztki kawy lub ślady po kroplach wody pozostaną widoczne w urządzeniu, za co bardzo Państwa przepraszamy. Gwarantujemy, że urządzenie jest nowe.

PL

1- OPIS

- a Pokrywka zbiornika na wodę
- b Wyjmowany zbiornik na wodę
- c Schowek do przechowywania i podgrzewania filiżanek
- d Panel sterowania:
 - d.1 Przełącznik (kawa lub para)
 - d.2 Przycisk uruchomienia z kontrolką świetlną
 - d.3 Przycisk wyboru ilości kawy
 - d.4 Przycisk 1 filiżanka
 - d.5 Przycisk 2 filiżanki

- e Obsada pojemnika na filtr
- f Pojemnik na filtr z systemem usuwania zużytej kawy lub saszetki wraz z mechanizmem stopniowego ubijania zmielonej kawy lub saszetki: system OPTIPRESS.
- g Chowana dysza pary
- h Kratka ociekowa
- i Szufladka ociekowa, wyposażona we wskaźnik poziomu napełnienia
- j Kabel zasilający
- k Łyżeczka-miarka

2- PARAMETRY TECHNICZNE

WAŻNE!

Napięcie użytkowania: urządzenie to powinno być zasilane wyłącznie prądem przemiennym 220-240 V.

Typ użytkowania: urządzenie to jest przeznaczone WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

- Pompa elektromagnetyczna: 15 barów
- Pojemnik na filtr z systemem usuwania zużytej kawy
 - 1 lub 2 filiżanki
 - Dostosowanie ilości kawy do filiżanki
 - Automatyczne nalewanie wybranej ilości kawy
 - Możliwość stosowania wszelkiego rodzaju saszetek, E.S.E lub saszetek miękkich
 - Dwa schowki i podgrzewacz filiżanek (działa, gdy urządzenie jest włączone) o następujących

rozmiarach: średnica 60 mm, wysokość 60 mm

- Funkcja pary
- Wyjmowany zbiornik (pojemność: 2 litry)
- Moc: 1450 W
- Napięcie: 220-240 V – 50 Hz
- Zabezpieczenia przed przegrzaniem
- Wymiary: wys. 366 mm, dł. 248 mm, gł. 241 mm

3. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem ekspresu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem. Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.
- Nie stawiać ekspresu na gorącej płyce (na przykład na płytce elektrycznej) lub w pobliżu płomienia.

- Nie wyjmować pojemnika na filtr zawierającego zmieloną kawę podczas przepływu wody, gdyż urządzenie jest wówczas pod ciśnieniem.
- Nie używać urządzenia, jeśli taca i kratka oczekiwania nie zostały zamontowane.
- Wytrzeczkę należy wyjąć z gniazdka w razie problemu w czasie przepływu kawy lub przed czyszczeniem urządzenia.
- Przy odłączaniu urządzenia ze źródła zasilania nie ciągnąć za przewód i nie umieszczać go na ostrych krawędziach i złamaniach mebli.
- Nie dotykać kabla ani dłońmi nagrzanych elementów urządzenia (płyta podgrzewająca filiżanki, pojemnik na filtr, dysza pary).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Ustawić poza zasięgiem dzieci i nie pozostawiać zwisającego przewodu.
- Stosować się do instrukcji dotyczących odkamieniania urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub jeśli przewód zasilający jest w złym stanie.
- Jeśli przewód lub jakikolwiek inny element urządzenia ulegnie uszkodzeniu, części te powinny być wymieniane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe ROWENTA. W żadnym wypadku urządzenie nie powinno być otwierane samodzielnie.
- Sprawdzić, czy pojemnik na filtr jest dobrze włożony przed przystąpieniem do filtrowania kawy.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzielała im wcześniej wskaźówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Akcesoria i wyjmowane części urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

4. WSKAŻÓWKI PRAKTYCZNE

WAŻNE!

Przed pierwszym użyciem, po dłuższej przerwie w użytkowaniu urządzenia lub po jego odkamienieniu, ekspres należy umyć w sposób opisany w paragrafie: "PIERWSZE URUCHOMIENIE"

- Należy pamiętać o odblokowaniu pojemnika na filtr poprzez lekkie naciśnięcie przycisku "EJECT" przed jego zdjęciem z urządzenia (rys. 1).
- Aby przygotować espresso o intensywnym aromacie, zalecamy używanie specjalnej, świeżo zmielonej kawy espresso, która nadaje się do tego typu parzenia, oraz filiżanek o pojemności nie większej niż 50 ml.
 - Przechowywać zmieloną kawę w lodówce, dzięki czemu dłużej zachowa swój aromat.
 - Nie wypełniać pojemnika na filtr po brzegi, ale używać tyżeczek-miarki (1 tyżeczkę na jedną filiżankę, 2 tyżeczki na 2 filiżanki). Usunąć nadmiar kawy z krawędzi pojemnika na filtr.
 - Jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad 5 dni z rzędu, opróżnić je, a zbiornik na wodę wypłukać.
 - Przed wyjęciem zbiornika w celu napełnienia lub opróżnienia go, zawsze wyłączać urządzenie.
 - Dopiłnować, aby urządzenie zawsze stało na płaskiej i stabilnej powierzchni.
 - Aby uzyskać optymalną temperaturę kawy w filiżance, radzimy przechowywać filiżanki w ciepłe, w schowkach specjalnie przewidzianych do tego celu.

5. PIERWSZE URUCHOMIENIE

Płukanie przed pierwszym użyciem.

Przed uruchomieniem ekspresu, umyć akcesoria w wodzie z płynem do mycia naczyń i wytrzec je.

- Wypełnić zbiornik zimną wodą, wstawić go do urządzenia, upewniwszy się, że został prawidłowo włożony.
- Włączyć urządzenie naciskając przycisk uruchomienia d2.
- Kontrolka temperatury migła, po czym zapala się na stałe. Urządzenie jest gotowe do użytku (rys. 2).
- Włożyć pojemnik na filtr (bez zmielonej kawy) do urządzenia: przekręcić go w prawo do oporu (rys. 3).
- Ustawić naczynie o pojemności ponad $\frac{1}{2}$ litra pod pojemnikiem na filtr (rys. 4). Ustawić przełącznik d1 w pozycji (kawa) (rys. 5).
- Przepuścić wodę ze zbiornika do naczynia. Aby wstrzymać przepływ wody, przekręcić przełącznik d1 do pozycji "0" (rys. 6) i wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć zbiornik, starannie go wypłukać i z powrotem wstawić do urządzenia (rys. 7 i 8).

6. PRZYGOTOWANIE KAWY ESPRESSO

WAŻNE!

Jeśli ekspres jest używany po raz pierwszy, urządzenie należy umyć zgodnie z instrukcją opisaną w paragrafie 5 "PIERWSZE URUCHOMIENIE".

kawy mielonej

Od typu zmielonej kawy zależeć będzie moc i smak espresso: im drobniej zmielona jest kawa, tym mocniejsze będzie espresso.

- Przed wyjęciem zbiornika, ustawić przełącznik d1 w pozycji "0" (rys. 6).
- Napełnić zbiornik zimną wodą i wstawić go z powrotem do urządzenia (rys. 7 i 8).
- Włączyć urządzenie naciskając przycisk uruchomienia d2.
- Kontrolka migła w fazie podgrzewania, po czym zapala się na stałe. Urządzenie jest wówczas gotowe do użytku.

Aby uzyskać optymalny efekt, przed wsypaniem zmielonej kawy zalecamy podgrzanie akcesoriów (pojemnika na filtr, filiżanek). W tym celu:

- Zamontować pusty pojemnik na filtr, a pod nim ustawić filiżanki na kawę espresso. Gdy urządzenie nagrzeję się do odpowiedniej temperatury, świetlna, pomarańczowa kontrolka przestanie migać.
- Nacisnąć przycisk 2 filiżanki lub 1 filiżanka, w zależności od potrzeb.
- Gdy filiżanka lub filiżanki napełnią się gorącą wodą, przestawić przełącznik do pozycji "0".
- Odblokować pojemnik na filtr lekko przyciskając przycisk "EJECT" i przekręcając go w lewo (rys. 1). Za pomocą łyżeczki-miarki, nasypać zmieloną kawę do pojemnika na filtr: jedna łyżeczka-miarka (wypełniona po brzegi) na jedną filiżankę, aby przygotować dobre espresso (rys. 9).
- Usunąć nadmiar kawy z krawędzi pojemnika na filtr (rys. 9).
- Zamontować pojemnik na filtr na urządzeniu, przekręcając go w prawo (rys. 3) aż do uzyskania pożądanego stopnia ubicia zmielonej kawy. Im bardziej jest ubita, tym espresso będzie mocniejsze.

• Ustawić filiżankę na kratce zbiornika ociekowego pod pojemnikiem na filtr (rys. 10).

• Wybrać odpowiednią ilość kawy za pomocą przycisku D3, od około 30ml do 125ml na filiżankę (ilość przykładowa, która zależy od zmielenia i ubicia zmielonej kawy).

• Przekrącić przełącznik d1 do pozycji (kawa) (rys. 5).

• Nacisnąć przycisk D4  dla 1 filiżanki lub przycisk D5  dla 2 filiżanek.

• Po chwili kawa zaczyna spływać.

• Gdy filiżanki zostają wypełnione zgodnie z wyborem przypisanym do przycisku D3, napełnianie wyłącza się automatycznie. Wówczas należy przestawić przełącznik D1 do pozycji "0" (rys. 6).

• Zdjąć filiżankę.

• Odblokować pojemnik na filtr: nacisnąć lekko przycisk "EJECT", przekręcając pojemnik na filtr w lewo i zdjąć go z urządzenia. Wyrzucić zużytą kawę za pomocą systemu usuwania naciskając do oporu przycisk "EJECT" na uchwycie (rys. 11). Umyć pojemnik na filtr pod bieżącą wodą, naciskając przycisk "EJECT", aby pozbyć się resztek zmielonej kawy (patrz także paragraf 8.B opisujący bardziej dokładne mycie urządzenia).

Jest rzeczą normalną, że po każdym powrocie przełącznika sterowania d1 do pozycji "0" słyszyć delikatny dźwięk przepływu wody lub pary, wywołany przez specjalny system obniżający ciśnienie we wszystkich przewodach.

Po przygotowaniu pierwszej kawy espresso i gdy urządzenie jest nagrane, można przechowywać filiżanki w podgrzewanych, specjalnie do tego celu przeznaczonych, schowkach.

wykorzystaniem saszetki E.S.E

"ESE" czyli "Easy Serving Espresso" (uproszczone przygotowywanie espresso) to zapakowana saszetka (o średnicy 44 mm) zawierająca 7g wyselekcjonowanej kawy, zmielonej i sprasowanej między dwoma papierowymi filtrami, zaprojektowana specjalnie z myślą o przygotowywaniu espresso "ristretto" (kawa mocna i gęsta) na sposób włoski. Dzięki temu systemowi obsługa urządzenia jest szybka, prosta, czysta i wygodna.

PL

- Przed wyjęciem zbiornika ustawić przełącznik d1 w pozycji "0".
- Napełnić zbiornik zimną wodą i wstawić go z powrotem do urządzenia (rys. 7 i 8).
- Włączyć urządzenie naciskając przycisk uruchomienia d2.
- Kontrolka migła w fazie podgrzewania, po czym zapala się na stałe. Urządzenie jest wówczas gotowe do użytku.
- Aby uzyskać optymalny efekt, przed wsypyaniem zmielonej kawy zalecamy podgrzanie akcesoriów (pojemnika na filtr, filiżanek). W tym celu:
- Zamontować pusty pojemnik na filtr, a pod nim ustawić filiżanki na kawę espresso. Gdy urządzenie nagrzeje się do odpowiedniej temperatury, świetlna, pomarańczowa kontrolka przestanie migać.
- Nacisnąć przycisk 2 filiżanki lub 1 filiżanka, w zależności od potrzeb.
- Gdy filiżanka lub filiżanki napełnią się gorącą wodą, przestawić przełącznik do pozycji "0".
- Odblokować pojemnik na filtr lekko przyciskając przycisk "EJECT" i przekręcając go w lewo (rys. 1). Jeśli jest taka potrzeba, odciąć wystający papierowy brzeg wokół saszetki wzdłuż linii dziurkowania (rys. 12). Ułożyć saszetkę E.S.E czerwonym napisem do dołu (dobrze zagiąć rogi papieru). Starannie umieścić papier wewnątrz filtra. W przeciwnym razie mogą powstać przecieki. Aby uzyskać mocniejszą i bardziej gęstą piankę, ważne jest prawidłowe ułożenie saszetki E.S.E. Jedna saszetka służy do parzenia jednej filiżanki kawy. Używanie 2 saszetek E.S.E, jedna na drugiej, nie jest zalecane.
- Włożyć pojemnik na filtr do urządzenia, przekręcając go mocno w prawo aż do oporu (rys. 3).
- Aby przygotować espresso, należy postępować tak samo jak w przypadku parzenia espresso z kawy mielonej.

wykorzystaniem saszetki miękkiej

W ekspresie można stosować także saszetki miękkie (zwykle o średnicy 60 mm). Ten rodzaj saszetek nie jest przeznaczony specjalnie do ekspresów służących do parzenia kawy espresso. W tym przypadku espresso będzie słabsze niż kawa zaparzona z saszetką E.S.E.

- Przed wyjęciem zbiornika ustawić przełącznik d1 w pozycji "0".
- Napełnić zbiornik zimną wodą i wstawić go z powrotem do urządzenia (rys. 7 i 8).

- Włączyć urządzenie naciskając przycisk uruchomienia d2.
- Kontrolka migła w fazie podgrzewania, po czym zapala się na stałe. Urządzenie jest wówczas gotowe do użytku.
- Aby uzyskać optymalny efekt, przed wsypyaniem zmielonej kawy zalecamy podgrzanie akcesoriów (pojemnika na filtr, filiżanek). W tym celu:
- Zamontować pusty pojemnik na filtr, a pod nim ustawić filiżanki na kawę espresso.
- Gdy urządzenie nagrzeje się do odpowiedniej temperatury, świetlna, pomarańczowa kontrolka przestanie migać.
- Nacisnąć przycisk 2 filiżanki lub 1 filiżanka, w zależności od potrzeb.
- Gdy filiżanka lub filiżanki napełnią się gorącą wodą, przestawić przełącznik do pozycji "0".
- Odblokować pojemnik na filtr lekko przyciskając przycisk "EJECT" i przekręcając go w lewo (rys. 1) 1) Włożyć miękką saszetkę do pojemnika na filtr. Jedna saszetka służy do parzenia jednej filiżanki kawy. Używanie 2 saszetek, jedna na drugiej, nie jest zalecane.
- Włożyć pojemnik na filtr do urządzenia, przekręcając go mocno w prawo (rys. 3) aż do uzyskania pożdanego stopnia ubicia saszetki. Im bardziej jest ubita, tym espresso będzie mocniejsze.
- Aby przygotować espresso, należy postępować tak samo jak w przypadku parzenia espresso z kawy mielonej.

7. PRZYGOTOWANIE PARY

Para służy do spienienia mleka (na przykład, aby przygotować kawę cappuccino, gorącą czekoladę) oraz do podgrzewania wody (na herbatę i napoje gorące).

- Przekręcić przełącznik d1 do pozycji ☕ (rys. 13) (aby uzyskać dużo pary, temperatura musi być wyższa niż ta, która potrzebna jest do zaparzenia kawy).
- Kontrolka na przycisku uruchomienia powtórnie migła, po czym zapala się na stałe. Urządzenie jest wówczas gotowe do użytku.
- Nalać do naczynia płyn, który ma zostać podgrzany. Aby uzyskać lepszy rezultat, zalecamy wlewanie płynu, który ma zostać podgrzany lub spieniony, do naczynia z małym otworem (na przykład do małego dzbanka).
- Zanurzyć dyszę pary w płynie.
- Przekręcić przełącznik d1 do pozycji ☔ (para) (rys.14): para wydobywa się w płynie.

- Aby dobrze spienić mleko, wykonywać ruchy okrężne oraz przesuwać naczynie w górę i w dół (rys. 15). Pompa pracuje nieregularnie i jest to normalne.
- Aby dobrze spienić mleko, zalecamy użyć mleka pasteryzowanego lub mleka UHT i unikać mleka surowego.
- W czasie operacji normalne jest, że kontrolka temperatury na przycisku uruchomienia zapala się i gaśnie.
- Gdy płyn jest gorący i/lub spieniony, wyłączyć urządzenie (przełącznik d1 ustawić w pozycji "0").
- Gdy przełącznik d1 jest ustawiony w pozycji "0", urządzenie schłodzią się automatycznie. W czasie schładzania kontrolka na przycisku uruchomienia migła, a gorąca woda spływa do taki ociekowej. Po ponownym uzyskaniu optymalnej temperatury do parzenia espresso kontrolka zapala się na stałe.

WAŻNE!

Po wyłączeniu funkcji pary, od razu umyć starnie dyszę za pomocą wilgotnej gąbki (aby nie przywarły do niej zanieczyszczenia) i wytworzyć jeszcze odrobinę pary na powietrzu, aby przepiąkać wnętrze dyszy.

UWAGA!

Dysza pary jest jeszcze gorąca!

Zachować ostrożność, aby się nie oparzyć.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Akcesoria i wyjmowane części urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

A. Urządzenia

- Wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania przed każdym czyszczeniem i ostudzić urządzenie.
- Od czasu do czasu umyć zewnętrzną część urządzenia, przecierając ją wilgotną gąbką. Regularnie myć zbiornik na wodę oraz zbiornik ociekowy z kratką i wycierać je.
- Regularnie płykać wnętrze zbiornika.
- Gdy cienka, biała powłoka osiada na zbiorniku, należy przeprowadzić odkamienianie (patrz paragraf 9. ODKAMIENIANIE).
- Nie używać produktów czyszczących na bazie alkoholu lub rozpuszczalników.
- Po odłączeniu urządzenia ze źródła zasilania, regularnie myć kratkę, przez którą przepływa gorąca woda, oraz uszczelki za pomocą wilgotnej gąbki (rys. 16).

B. Pojemnika na filtr

Urządzenie, które właśnie Państwo zakupili, jest wyposażone w zdejmowany pojemnik na filtr, dzięki czemu można utrzymywać go w doskonałym stanie. Zalecamy jego czyszczenie po każdym użyciu.

Operacje demontażu i powtórnego montażu pojemnika powinny być wykonywane przy ostudzonym urządzeniu.

1. Demontaż pojemnika na filtr:

- Zdjąć pojemnik na filtr z urządzenia.
- Usunąć zużytą kawę lub saszetkę naciskając przycisk usuwania (rys. 11).
- Przepłukać czystą wodą.
- Kciukiem i palcem wskazującym chwycić podstawkę pojemnika na filtr.
- Jednocześnie ścisnąć kciukiem i palcem wskazującym i pociągnąć ją w dół. (rys. 17).

2. Czyszczenie i płukanie pojemnika na filtr:

Po zdjęciu pojemnik na filtr może być myty z wykorzystaniem płynu do mycia naczyń i przyrządów szorujących, po czym należy oprylać go czystą wodą. Aby uzyskać optymalny efekt, w czasie płukania można kilkakrotnie przycisnąć przycisk usuwania zużytnej kawy.

Zalecamy mocno potrząsnąć pojemnikiem na filtr, aby usunąć z niego resztę wody.

3. Ponowny montaż pojemnika na filtr:

Najpierw należy włożyć podstawkę pojemnika na filtr w specjalne wyzłobienie, następnie popchnąć ją aż do momentu kliknięcia, które świadczy o zablokowaniu pojemnika (rys. 18).

C. Tacka ociekowa

Gdy pojawia się wskaźnik poziomu, taka ociekowa, po zdjęciu kratki, powinna zostać opróżniona (rys. 19 i 20). Woda w tacce jest zjawiskiem normalnym i nie świadczy o przeciekaniu urządzenia. W razie potrzeby umyć tacę ociekową i jej kratkę wodą z odrobiną nieagresywnego płynu do mycia naczyń. Oprylać je i wytrzeć.

PL

9. ODKAMIENIANIE

- Regularne odkamienianie urządzenia, jak wskazano w paragrafach A i B poświęconym funkcjom parzenia kawy i wytwarzania pary, to podstawowa gwarancja jego trwałości. Częstotliwość odkamieniania musi być dostosowana do twardości wody. Radzymy zasięgnąć rady u dostawcy wody.
- Przy wykonywaniu tej czynności nie ustawiać urządzenia na marmurowym blacie. Detergent może go uszkodzić.
- Aby uprościć Państwu zasady odkamieniania, poniżej zamieszczamy tabelę zbiorczą częstotliwości odkamieniania w zależności od twardości wody i intensywności używania urządzenia:

CZĘSTOTLIWOŚĆ ODKAMIENIANIA			
Średnia ilość kaw tygodniowo	Woda miękka (<19°dH)	Woda średnio twarda (19-30°dH)	Woda twarda (>30°dH)
Mniej niż 7	Raz na rok	Co 8 miesięcy	Co 6 miesięcy
Miedzy 7 a 20	Co 4 miesiące	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące
Ponad 20	Co 3 miesiące	Co 2 miesiące	Co miesiąc

W razie wątpliwości, zaleca się comiesięczne odkamienianie.

Żadna naprawa ekspresu do kawy spowodowana:

- brakiem odkamieniania,
- osadzaniem się kamienia,
- nie będzie pokryta gwarancją.

A. Odkamienianie systemu parzenia kawy

- Odfłucić urządzenie od źródła zasilania.
- Zamontować pojemnik na filtr na urządzeniu (bez kawy), przekręcając go mocno w prawo, aż do oporu (rys. 3).
- Ustawić naczynie o pojemności ponad $\frac{1}{2}$ litra pod pojemnikiem na filtr (rys. 4).
- Sprawdzić, czy przełącznik d1 jest ustawiony w pozycji "0".
- Opróżnić zbiornik i założyć go z powrotem.
- Wypełnić zbiornik mieszaniną trzech miarek wody i jednej miarki octu lub kwasu cytrynowego/sulfamidowego.
- Podłączyć urządzenie.
- Ustawić przełącznik D3 w pozycji "Maksymalna

objętość".

- Gdy kontrolka temperatury na przycisku uruchomienia przestaje migać, można przejść do pozycji (kawa) (rys. 5).
- Naciągnąć przycisk D4 "1 filiżanka".
- Przepuścić roztwór przez ekspres.
- Odczekać 2 minuty, powtórzyć operację dwukrotnie zaczynając od przyciśnięcia przycisku D4 "1 filiżanka".
- Przekrącić przełącznik do pozycji "0".
- Teraz należy zastosować się do instrukcji odkamieniania systemu wytwarzania pary.

B. Odkamienianie systemu wytwarzania pary

- Następnie ustawić naczynie pod dyszą pary.
- Przekrącić przełącznik d1 do pozycji (podgrzewanie pary) (rys. 13) (aby wytworzyć parę, temperatura musi być wyższa niż ta, która potrzebna jest do zaparzenia kawy).
- Kontrolka na przycisku uruchomienia migła, po czym zapala się na stałe.
- Przekrącić przełącznik d1 do pozycji (wydobycie pary) (rys. 14) : para wydobywa się w płynie. Mieszanka powinna spływać przez 2 minuty.
- W czasie operacji normalne jest, że kontrolka temperatury wody zapala się i gaśnie.
- Odczekać chwilę i wyłączyć urządzenie (pozycja "0").
- Gdy przełącznik d1 jest ustawiony w pozycji "0", urządzenie schładza się automatycznie. W czasie schładzania kontrolka na przycisku uruchomienia migła, a gorąca woda spływa do tacki ociekowej.

C. Płukanie

WAŻNE!

- Po odkamienieniu wykonać 2-3 operacje płukania czystą wodą (bez kawy), zgodnie z zaleceniami opisanymi w paragrafie "Pierwsze uruchomienie".
- Nie zapomnieć o przepłukaniu dyszy pary. Urządzenie zostało odkamionione i ponownie jest gotowe do użytku.

10. GWARANCJA

Urządzenie to posiada gwarancję, ale każde jego nieprawidłowe podłączenie, czynności i użytkowanie niezgodne z niniejszą instrukcją tę gwarancję anulują.

Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, każdy inny rodzaj jego użytkowania znosi gwarancję.

Żadna naprawa spowodowana osadzaniem się kamienia nie jest pokryta gwarancją.

W razie problemów po zakupie urządzenia lub w sprawie części zamiennych należy kontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.

PL

11. ROZWIĄZANIA EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Pojemnik na filtr jest zablokowany. Zbyt trudno manipuluje się przyciskiem "EJECT".	Zapomniałeś odblokować pojemnik na filtr.	Delikatnie poruszyć pojemnikiem na filtr z prawej strony, a następnie nacisnąć na przycisk "EJECT".
Fusy kawy nie są suche po zakończeniu filtrowania wody.	Nie dokręciłeś prawidłowo pojemnik na filtr.	Mocniej dokręcić pojemnik na filtr.
Kawa wypływa zbyt wolno.	Za mocno dokręciłeś pojemnik na filtr.	Zmniejszyć siłę dokręcenia.
	Kawa jest zmielona za drobno, jest za tłusta, lub za bardzo mączysta.	Użyć lekko grubiej zmielonej kawy.
	Pojemnik na filtr jest zabrudzony.	Wymyć pojemnik na filtr zgodnie z instrukcjami zawartymi z paragrafie 8.B.
	Kratka przepływu wody jest zabrudzona.	Kiedy urządzenie ostygnie, wymyć kratkę przepływu wody przy pomocy wilgotnej gąbki (rys.16).
Po przygotowaniu kawy woda wycieka z pojemnika na filtr.	Przełącznik sterowania nie został ustawiony na funkcji stop « 0 ».	Wyłączyć urządzenie ustawiając przełącznik sterowania D1 na « 0 » (rys. 6).
	Powstanie przedwczesnego kamienia spowodowanego dużą twardością wody.	Wykonać odkamienianie espresso zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi (paragraf 9).
W kawie znajdują się fusy.	Pojemnik na filtr jest zabrudzony.	Wymyć pojemnik na filtr ciepłą wodą. Naciśnąć przycisk « EJECT » aby usunąć resztki kawy. Potrząsnąć nim aby usunąć wodę (patrz również paragraf 8.B).
	Zbyt drobno zmielona kawa.	Użyć lekko grubiej zmielonej kawy.
Kawa nie jest kremowa.	Zmielona kawa jest za stara.	Użyć świeże zmielonej kawy.
	Zmielona kawa nie jest dostosowane do tego ekspresu.	Użyć drobniej zmielonej kawy.
	Jest za mało kawy w pojemniku na filtr.	Dosyp kawy.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązańia
Pojemnik na wodę przecieka kiedy przenosi się go.	Zawór znajdujący się na dnie pojemnika jest zabrudzony lub uszkodzony.	Wymyć pojemnik na wodę i poruszać palcem zawór znajdujący się na dnie pojemnika.
	Zawór jest zablokowany od kamienia.	Wykonać odkamienienie zgodnie z opisem w paragrafie 9.
Woda wycieka pod urządzeniem.	Przeciek wewnętrzny.	Sprawdzić ustawienie pojemnika. Jeśli problem nie ustępuje wrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
Słyszać zgrzytania w pojemniku na filtr.	Zjawisko normalne: Blokada bezpieczeństwa pojemnika na filtr.	
Pompa pracuje nienormalnie głośno.	Brak wody w pojemniku.	Wyłączyć urządzenie (pozycja « 0 »), napełnić pojemnik wodą i ponownie włączyć urządzenie.
Filizanki nie są równo wypełnione.	Pojemnik na filtr jest zabrudzony.	Patrz paragraf 8.B jak konserwować pojemnik na filtr.
Ekspres przecieka po bokach pojemnika na filtr.	Źle założony pojemnik na filtr.	Włożyć pojemnik na filtr na swoje miejsce i zablokować go (kręcić z lewej do prawej strony aż do oporu) (rys. 3).
	Brzeg pojemnika na filtr na zabrudzony od zmieionej kawy.	Usunąć nadmiar kawy (rys. 9).
Kawa jest niesmaczna .	Po przeprowadzeniu odkamieniania nie zostało prawidłowo wykonane płukanie.	Wypłykać urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi (paragraf 8).
Urządzenie nie działa.	Pompa odwodniła się z powodu braku wody.	Napełnić pojemnik wodą i zalać ponownie pompę (patrz paragraf 5. « PIERWSZE UŻYCIE »). Nie dopuszczać, aby pojemnik całkowicie opróżnił się.
	Pojemnik na wodę jest źle włożony.	Włożyć pojemnik na wodę mocno naciskając.
Dysza pary nie pieni mleka.	Dysza pary jest zapchana lub zakamieniona.	Przeprowadzić odkamienienie dyszy pary zgodnie z paragafem „ODKAMIENIANIE” lub przeczyścić ją przy pomocy igły (rys.21).
	Mleko jest za gorące.	Użyć chłodniejszego mleka.
	Nieodpowiedni kształt naczynia.	Użyć małego dzbanka.
	Używane jest mleko całkiem odłuszczone.	Użyć mleka pełnotłustego lub półtłustego.

Jeśli nie jest możliwe określenie przyczyny usterki, należy wrócić się do fachowca lub do autoryzowanego serwisu. W żadnym wypadku nie demontawać urządzenia! W przypadku demontażu gwarancja traci swoją ważność.

12. ZUŻYTY PRODUKT ELEKTRYCZNY LUB ELEKTRONICZNY



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ② Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Děkujeme vám za projevenou důvěru a za zachování věrnosti výrobkům značky ROWENTA. Právě jste zakoupili výrobek, který představuje poslední inovaci v přípravě espressa. Váš přístroj je vybaven držákem filtru, který nabízí tři exkluzivní systémy:

- První pro postupné napěchování kávy při nastavení polohy držáku filtru (systém OPTIPRESS).
- Druhý pro uvolnění sedliny.
- Poslední pro použití kapslí E.S.E. (Easy Serving Espresso) nebo pružných kapslí.



Kromě toho jej lze rozebrat a častým čištěním udržovat v dokonalém funkčním stavu. Držák filtru je z bezpečnostních důvodů vybaven zajišťovacím systémem, aby se během nárůstu tlaku neuvolnil.

Tento přístroj byl před vývozem z továrny kontrolován a zkoušen, přičemž byla použita káva. Ačkoli byl přístroj pečlivě vyčištěn, je možné, že v přístroji zbyly částečky kávy či kapky vody. Garantujeme Vám, že tento přístroj nebyl jinak používán.

1- POPIS

- a Víko zásobníku vody
- b Odnímatelný zásobník vody
- c Místo pro uložení a vyhřívání šálků
- d Ovládací panel:
 - d.1 Tlačítka pro volbu (káva nebo pára)
 - d.2 Tlačítka pro uvedení do provozu se světelnou kontrolkou
 - d.3 Tlačítka pro volbu množství kávy
 - d.4 Tlačítka pro 1 šálek
 - d.5 Tlačítka pro 2 šálky

e Umístění držáku filtru

f Držák filtru se systémem uvolnění sedliny nebo kapsle a postupným pěchování kávy nebo kapsle : systém OPTIPRESS.

g Zatažitelná parní tryska

h Mřížka odkapávacího systému

i Odkapávací miska s ukazatelem hladiny

j Napájecí šňůra

k Odměrná lžice

CZ

2- TECHNICKÉ ÚDAJE

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ !

Provozní napětí: tento přístroj lze používat výhradně na střídavý proud 220-240 V.

Typ použití: tento přístroj je určen

VÝHRADNĚ PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

• Odnímatelný zásobník (objem: 2 litry)

• Příkon: 1450 W

• Napětí: 220-240 V – 50 Hz

• Bezpečnostní systém pro ochranu před přehřátím

• Rozměry: Výška 366 mm, Šířka 248 mm, Hloubka 241 mm

- Elektromagnetické čerpadlo: 15 barů
- Držák filtru se systémem uvolnění sedliny
- 1 nebo 2 šálky
- úprava množství kávy v šálku
- automatické vytékání zvoleného množství kávy
- Možnost použití všech typů kapslí, E.S.E. nebo pružných
- Dvě uložení a vyhřívání šálků (pokud je přístroj zapnutý), s následujícími rozmiřemi: Průměr 60 mm, Výška 60 mm
- Funkce pára

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• Před uvedením vašeho přístroje pro přípravu espressa si pozorně přečtěte tento návod k použití.

• Přístroj připojujte k elektrické síti pouze do zásuvky s uzemněním. Ujistěte se, zda se napětí ve vaší elektroinstalaci shoduje s napětím, které je uvedeno na štítku přístroje.

• Přístroj přístroje pro přípravu espressa nikdy

- nedávejte na horkou plochu (například na elektrickou desku) nebo do blízkosti plamene.
- Držák filtru s kávou nevyndávejte v průběhu cirkulace vody, protože přístroj je v té době pod tlakem.
- Přístroj nepoužívejte bez desky a mřížky odkapávacího systému.
- V případě problému při vytékání kávy nebo před čištěním přístroje odpojte zástrčku.
- Přístroj neodpojujte od sítě tahem za přívodní šňůru a šňůru neohýbejte přes ostrou hranu nebo přes roh nábytku.
- Přívodní šňůra se nesmí dotýkat horkých částí přístroje, kterých se nedotýkejte ani rukama (vyhřívána deska na šálky, držák filtru, parní tryska).
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Udržujte mimo dosah dětí a nenechávejte volně viset přívodní šňůru.
- Při odstraňování vodního kamene postupujte podle návodu.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže je poškozený nebo jestliže šňůra není v bezvadném stavu.
- Jestliže došlo k poškození přívodní šňůry nebo jakéhokoliv speciálního dílu, jejich výměnu musí provést výhradně smluvní servisní středisko ROWENTA. V žádném případě přístroj sami nerozebírejte.
- Před vytékáním kávy zkонтrolujte, zda je držák filtru rádně zatlačený.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Příslušenství a odnímatelné díly přístroje nedávejte do myčky nádobí.

4. PRAKTICKÉ RADY

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Před prvním použitím, po delší nečinnosti a po odstranění vodního kamene je třeba přístroj vyčistit podle návodu v odstavci : „PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU“

- Před uvolněním držáku filtru jej odjistěte mírným stiskem tlačítka „EJECT“ (obr. 1).
- Pro přípravu expressa s výraznou vůní vám doporučujeme použít speciální čerstvě namletou espresso kávu, která je vhodná pro přípravu tohoto typu lahodné kávy, jakož i šálky s objemem do 50 ml.
 - Kávu skladujte v ledničce, aby si déle uchovala svou vůni.
 - Držák filtru neplňte až po okraj, ale používejte odměrnou lžici (1 lžice na šálek, 2 lžice na 2 šálky). Po obvodu držáku filtru odeberte přebytečné množství kávy.
 - Jestliže je přístroj v nečinnosti po dobu 5 a více dnů, vyprázdněte a vypláchněte zásobník vody.
 - Před vytažením zásobníku, který chcete naplnit nebo vyprázdit, přístroj vždy vypněte.
 - Přístroj vždy položte na rovnou a pevnou plochu.
 - Pro dosažení nejlepší teploty kávy v šálku vám doporučujeme šálky ohřát v místech k tomu určených.

5. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Vypláchnutí před prvním použitím.

Před použitím kávovaru očistěte všechny součásti příslušenství v saponátové vodě a potom je osušte.

- Zásobník naplňte studenou vodou, vraťte jej do přístroje a ujistěte se, že je správně uložený.
- Přístroj zapněte stiskem tlačítka pro uvedení do provozu d2.
- Kontrolka teploty bliká, poté trvale svítí. Přístroj je připraven k použití (obr. 2).
- Vložte do přístroje držák filtru (bez kávy): otočte jej doprava až po zarážku (obr. 3).
- Pod držák filtru postavte nádobu s objemem nad $\frac{1}{2}$ litru (obr. 4). Otočte volič d1 na polohu ☕ (káva) (obr. 5).
- Nechte vodu ze zásobníku vytéci. Pro zastavení vytékání vody otočte volič d1 na polohu „0“ (obr. 6) a odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Zásobník vyjměte, vyprázdněte, pečlivě vypláchněte a vrátěte do přístroje (obr. 7 a 8).

6. PŘÍPRAVA ESPRESSA

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Před prvním použitím přístroje pro přípravu espresso je třeba jej vyčistit podle návodu v odstavci „5. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU“.

mletá káva

Síla a chuť vašeho espresso záleží na typu použité mleté kávy : čím bude mletá káva jemnější, tím bude chuť espresso výraznější.

- Před vyjmutím odnímatelného zásobníku nastavte volič d1 na polohu „0“ (obr. 6).
- Zásobník napříte studenou vodou a vrátěte jej na přístroj (obr. 7 a 8).
- Přístroj zapněte stiskem tlačítka pro uvedení do provozu d2.
- Kontrolka teploty během předeňhřátí bliká, poté trvale svítí. Přístroj je nyní připraven k použití.

Pro dosažení co nejlepšího výsledku vám doporučujeme předeňhřát příslušenství (držák filtru a šálky) bez použití mleté kávy. Postup:

- Dejte na místo prázdný držák filtru a šálky na espresso umíste dolů. Jakmile přístroj dosáhne správné teploty, oranžová světelná kontrolka přestane blikat.
- Podle požadované přípravy stiskněte tlačítko pro 2 šálky nebo pro 1 šálek.
- Po naplnění šálku nebo šálků horkou vodou vrátěte volič na polohu „0“ Vodu vylijte.
- Držák filtru uvolněte mírným stiskem tlačítka „EJECT“ a jeho otočením doleva (obr. 1). Pomocí odměrné lžice nasypete kávu do držáku filtru: pro přípravu dobrého espresso použijte jednu odměrnou lžici (naplněnou až po okraj) na jeden šálek (obr. 9).
- Po obvodu držáku filtru odeberte přebytečné množství kávy (obr. 9).
- Vložte do přístroje držák filtru otočením doprava (obr. 3), až po dosažení požadovaného napěchování mleté kávy. Čím bude napěchování větší, tím bude vaše

espresso silnější.

- Položte šálek na mřížku sběrné misky pod držák filtru (obr. 10).
- Pomocí tlačítka D3 zvolte požadované množství kávy v šálku, přibližně od 30 ml do 125 ml na šálek (Informativní údaj o množství, které závisí na mleté kávě a na napěchování mleté kávy).
- Otočte volič d1 na polohu (káva) (obr. 5).
- Stiskněte buďto tlačítko D4  pro 1 šálek nebo tlačítko D5  pro 2 šálky.
- Po chvilce káva vytéká.
- Po naplnění šálků požadovaným množstvím nápoje zvoleným tlačítkem D3 se vytékání automaticky zastaví. Volič D1 poté nastavte na polohu „0“ (obr. 6).
- Odeberte šálek.
- Uvolněte držák filtru: mírně stiskněte tlačítko „EJECT“, otáčejte držák filtru doleva a vyjměte jej z přístroje. Sedlinu uvolněte pomocí uvolňovacího systému, přičemž rádně stiskněte uvolňovací tlačítka „EJECT“ na rukojeti (obr. 11). Držák filtru umyjte pod tekoucí vodou, přičemž stiskněte tlačítka „EJECT“, aby se uvolnily zbytky kávy (viz také podrobnější informace o čištění v odstavci 8.B).

Vždy po vrácení voliče d1 na polohu „0“ se ozve mírný zvuk cirkulace vody nebo páry, což je normální projev, který je důsledkem speciálního mechanismu pro snížení tlaku v jednotlivých obvodech.

Po přípravě prvního espresso je přístroj zahřátý a vy můžete udržet šálky teplé, a to v místech k tomu určených.

kapsle espresso E.S.E

„ESE“ neboli „Easy Serving Espresso“ (snadná příprava espresso) je balená kapsle (o průměru 44 mm) se 7 g výběrové a mleté kávy, stačené mezi dva filtrační papíry, která je speciálně určena pro přípravu italského espresso „ristretto“ (husté).

Díky tomuto systému můžete svůj přístroj používat okamžitě, jednoduše, čistě a pohodlně.

CZ

- Před vyjmutím odnímatelného zásobníku nastavte volič d1 na polohu „0“.
- Zásobník naplňte studenou vodou a vrátěte jej na přístroj (obr. 7 a 8).
- Přístroj zapněte stiskem tlačítka pro uvedení do provozu d2.
- Kontrolka teploty během předechnání bliká, poté trvale svítí.

Přístroj je nyní připraven k použití.

Pro dosažení co nejlepšího výsledku vám doporučujeme předechnat příslušenství (držák filtru a šálky) bez použití mleté kávy. Postup:

- Dejte na místo prázdný držák filtru a šálky na espresso umístěte dolů. Jakmile přístroj dosáhne správné teploty, oranžová světelná kontrolka přestane blikat.
- Podle požadované přípravy stiskněte tlačítko pro 2 šálky nebo pro 1 šálek.
- Po naplnění šálku nebo šálků horkou vodou vrátěte volič na polohu „0“ Vodu vylijte.
- Držák filtru uvolněte mírným stiskem tlačítka „EJECT“ a jeho otočením doleva (obr. 1). V případě potřeby odstraněte kolem kapsle nadbytečný papír podle vytěkování (obr. 12). Kapsli E.S.E. vložte červeným nápisem směrem dolů (správně přeložte rohy papíru). Papír vložte do vnitřní části filtru, aby nedocházelo k únikům. Pro přípravu bohatšího a hustšího krémového nápoje je důležité kávovou kapsli E.S.E. správně uložit. Jedna kapsle je určena k přípravě jednoho šálku kávy. Nedoporučuje se použít dvě kapsle E.S.E. na sobě.
- Vložte držák filtru do přístroje silným tlakem doprava, až po zarážku (obr. 3).
- Při samotné přípravě espressa postupujte stejně jako při přípravě espressa s mletou kávou.

pružná kapsle

Váš přístroj můžete použít i s pružnými kapslemi (zpravidla o průměru 60 mm). Tento typ kapslí není speciálně určen pro přístroje espresso, a proto s nimi přípravíte espresso méně výrazné chuti, než s použitím kávových kapslí E.S.E.

- Před vyjmutím odnímatelného zásobníku nastavte volič d1 na polohu „0“.
- Zásobník naplňte studenou vodou a vrátěte jej na přístroj (obr. 7 a 8).
- Přístroj zapněte stiskem tlačítka pro uvedení

do provozu d2.

- Kontrolka teploty během předechnání bliká, poté trvale svítí. Přístroj je nyní připraven k použití.

Pro dosažení co nejlepšího výsledku vám doporučujeme předechnat příslušenství (držák filtru a šálky) bez použití mleté kávy. Postup:

- Dejte na místo prázdný držák filtru a šálky na espresso umístěte dolů.
- Jakmile přístroj dosáhne správné teploty, oranžová světelná kontrolka přestane blikat.
- Podle požadované přípravy stiskněte tlačítko pro 2 šálky nebo pro 1 šálek.
- Po naplnění šálku nebo šálků horkou vodou vrátěte volič na polohu „0“ Vodu vylijte.
- Držák filtru uvolněte mírným stiskem tlačítka „EJECT“ a jeho otočením doleva (obr. 1). Do držáku filtru vložte pružnou kapsli. Jedna kapsle je určena k přípravě jednoho šálku kávy. Nedoporučuje se použít dvě kapsle na sobě.
- Vložte do přístroje držák filtru silným tlakem doprava (obr. 3), až po dosažení požadovaného napěchování kapsle. Čím bude napěchování větší, tím bude vaše espresso silnější.
- Při samotné přípravě espressa postupujte stejně jako při přípravě espressa s mletou kávou.

7. PŘÍPRAVA PÁRY

Pára slouží k napěnění mléka (například pro přípravu cappuccina, horké čokolády) a ohřátí vody (na čaj a horké nápoje).

- Otočte volič d1 na polohu  (obr. 13) (pro získání vydatnější páry musí být teplota vyšší, než pro přípravu kávy).
- Kontrola tlačítka pro uvedení do provozu znova bliká, poté trvale svítí. Přístroj je nyní připraven k použití.
- Nalijte tekutinu, která se má ohřát, do nádobky. Pro dosažení lepšího výsledku vám doporučujeme nalít tekutinu, která se má ohřát nebo napěnit, do nádobky s malým otvorem (například do menšího džbánku).
- Pamí trysku ponořte do tekutiny.
- Otočte volič d1 na polohu (pára)  (obr. 14): pára je vháněná do tekutiny.
- Aby se mléko správně napěnilo, pohybujte

s nádobkou dokola a shora dolů (obr. 15). Čerpadlo funguje přerušovaně, což je normální jev.

• Pro přípravu správně napěněného mléka vám doporučujeme použít pasterizované nebo UHT mléko a nikoliv syrové mléko.

• V průběhu této operace je normální, že kontrolka teploty tlačítka pro uvedení do chodu se rozsvítí a zhasíná.

• Když je tekutina horká a/nebo napěněná, vypněte přístroj (volič d1 na polohu „0“).

• Když je volič d1 na poloze „0“, přístroj automaticky vychladne. Během ochlazování bliká kontrolka tlačítka pro uvedení do chodu a na desku odkapávacího systému vytéká teplá voda. Jakmile je opět dosaženo optimální teploty pro přípravu espressa, kontrolka trvale svítí.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Po zastavení páry okamžitě a pečlivě očistěte parní trysku pomocí navlhčené mycí houbou (aby se na ní „nepřilepily“ zbytky) a trohou páry vypuštěné do prostoru pročistěte vnitřek trysky.

POZOR!

Parní tryska je ještě horká!

Neopařte se.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Příslušenství a odnímatelné díly přístroje nedávejte do myčky nádobí.

A. Přístroje

• Před každým čištěním odpojte zástrčku z elektrické sítě a nechte přístroj vychladnout.

• Vnější povrch přístroje občas očistěte navlhčenou mycí houbou. Pravidelně umývejte a osušte zásobník, odkapávací misku a mřížku.

• Pravidelně proplachujte vnitřní část zásobníku.

• Když se na zásobníku objeví tenká bílá vrstva, provedte odstranění vodního kamene (viz odstavec 9. ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE).

• Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi

alkoholu nebo rozpouštědla.

• Po odpojení přístroje od elektrické sítě pravidelně čistěte navlhčenou mycí houbou mřížku pro odtok teplé vody, jakož i těsnění (obr. 16).

B. Držáku filtru

Přístroj, který jste právě zakoupili, je vybaven rozložitelným držákem filtru s uvolňovacím systémem, a proto jej můžete udržovat v dokonale funkčním stavu. Doporučujeme vám, abyste jej po každém použití vyčistili.

Tyto operace rozložení/složení je třeba provádět až po vychladnutí.

1. Rozložení držáku filtru:

• Držák filtru vyjměte z přístroje.

• Sedlinu nebo kapsli uvolněte pomocí uvolňovacího systému, přičemž stiskněte uvolňovací tlačítko (obr. 11).

• Vypláchněte jej čistou vodou.

• Spodní část držáku filtru uchopte mezi palec a ukazováček.

• Stiskněte současně palec a ukazováček a zatáhněte směrem dolů (obr. 17).

2. Čištění a vypláchnutí držáku filtru:

Držák filtru lze umýt čisticím prostředkem „na nádobí“ a mycí houbou, ale pak je třeba jej opláchnout čistou vodou. Pro dosažení lepšího výsledku můžete při proplachování opakováně stisknout uvolňovací tlačítko.

Doporučujeme držákem filtru řádně zatřepat a odstranit tím veškerou vodu.

3. Složení držáku filtru:

Nejdříve zasuňte spodní část držáku filtru do příslušného zařezu a zatlačte, až se ozve „klik“ a dojde k zajištění (obr. 18).

C. Desky odkapávacího systému

Jakmile je vidět ukazatel hladiny, je třeba vydnat mřížku a vyprázdnit odkapávací systém (obr. 19 a 20). Přítomnost vody je normální jev a neznamená to, že dochází k úniku. V případě potřeby vyčistěte desku odkapávacího systému a mřížku vodou s trohou neagresivního prostředku na mytí nádobí.

Opláchněte a osušte.

CZ

9. ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

- Pravidelné odstraňování vodního kamene z vašeho přístroje podle návodu v odstavcích A a B, pro funkce kávy a páry, je základní zárukou jeho životnosti. Četnost odstraňování vodního kamene je třeba přizpůsobit tvrdosti použité vody. Poradte se u společností zajišťující dodávku vody.
- Při této operaci nedávajte přístroj na mramorovou pracovní plochu. Odstraňovač vodního kamene by ji mohl poškodit.
- Pro usnadnění najeznete níže souhrnnou tabulkou s údaji o četnosti odstraňování vodního kamene, v závislosti na tvrdosti vody a používání:

ČETNOST ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE			
Průměrný počet káv za týden	Měkká voda (<19°th)	Tvrzadla voda (19-30°th)	Velice tvrdá voda (>30°th)
Do 7	1krát ročně	Každých 8 měsíců	Každých 6 měsíců
7 až 20	Každé 4 měsíce	Každé 3 měsíce	Každé 2 měsíce
Nad 20	Každé 3 měsíce	Každé 2 měsíce	Každý měsíc

případě pochybností se doporučuje odstraňovat vodní kámen každý měsíc.

Na žádné opravy kávovaru, k nimž došlo v důsledku:

- neprovedeného odstranění vodního kamene,
- zanesení vodním kamenem,
- se nevtahuje záruka.

A. Odstranění vodního kamene pro funkci kávy z okruhu pro přípravu kávy

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Vložte držák filtru (bez kávy) do přístroje a zajistěte jej otočením doprava až po zarážku (obr. 3).
- Pod držák filtru postavte nádobu s objemem nad $\frac{1}{2}$ litru (obr. 4).
- Zkontrolujte, zda volič d1 je na poloze „0“.
- Vyprázdněte zásobník a vrátěte jej na místo.
- Do zásobníku nalijte směs 3 dílů vody a jednoho dílu octa nebo kyseliny citrónové/amidosulfonové.
- Zapojte přístroj od elektrické sítě.
- Nastavte tlačítko D3 na polohu pro maximální

množství.

- Když kontrolka pro uvedení do chodu trvale svítí, můžete přejít na polohu ☕ (káva) (obr. 5).
- Stiskněte tlačítko D4 pro 1 šálek.
- Nechte směs vytéci.
- Vyčkejte 2 minuty, potom postup 2krát opakujte, a to od stisku tlačítka D4 pro 1 šálek.
- Otočte volič na polohu „0“.
- Nyní postupujte podle pokynů pro odstraňování vodního kamene pro funkci páry z parního systému.

B. Odstranění vodního kamene pro funkci páry z okruhu na přípravu páry

- Pod parní trysku umístěte nádobu.
- Otočte volič d1 na polohu (zahřátí páry) ☕ (obr. 13) (pro získání páry musí být teplota vyšší, než pro přípravu kávy).
- Kontrolka tlačítka pro uvedení do chodu bliká, poté trvale svítí.
- Otočte volič d1 na polohu (uvolnění páry) ☕ (obr. 14): pára je vháněná do tekutiny. Zbytek směsi nechte po dobu 2 minut vytékat.
- V průběhu této operace je normální projev, že kontrolka teploty vody se rozsvětí a zhasíná.
- Po chvíli přístroj vypněte (poloha „0“).
- Když je volič d1 v poloze „0“, přístroj automaticky vychladne. Během ochlazování bliká kontrolka tlačítka pro uvedení do chodu a na desku odkapávacího systému vytéká teplá voda.

C. Propláchnutí

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

- Po odstranění vodního kamene provedte 2-3 propláchnutí čistou vodou (bez kávy), podle návodu v odstavci „První uvedení do provozu“.
- Nezapomeňte propláchnout parní trysku. Z přístroje je nyní odstraněn vodní kámen a je znovu připraven k použití.

10. ZÁRUKA

Váš přístroj je kryt zárukou, která se však nevztahuje na jakoukoliv chybu při zapojení do elektrické sítě, manipulaci nebo použití v rozporu v návodem.

Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, na jakékoliv jiné použití se záruka nevztahuje.

Záruka se nevztahuje na žádné opravy, k nimž došlo v důsledku zanesení vodním kamenem.

S jakýmkoliv problémy, které se objeví po zakoupení výrobku nebo náhradních dílů se obraťte na svého prodejce nebo na smluvní servisní středisko.

11. ODPOVĚDI NA PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Držák filtru je zajištěný. S tlačítkem „EJECT“ se velice obtížně manipuluje.	Zapomněli jste držák filtru odjistit.	Držák filtru posuňte mírně napravo a potom stiskněte tlačítko „EJECT“.
Kávová sedlina není po průchodu vody suchá.	Nezatlačili jste správně držák filtru.	Zatlačte držák filtru více.
Espresso vytéká příliš pomalu.	Držák filtr jste zatlačili příliš silně. Mletá káva je příliš jemná, příliš mastná nebo moučná. Držák filtru je znečištěný. Mřížka pro odtok vody je zanesená.	Zatlačte držák filtru méně. Použijte trochu hrubší kávu. Držák filtru vyčistěte podle návodu v odstavci 8.B. Po vychladnutí přístroje očistěte mřížku pro odtok vody navlhčenou mycí houbou (obr. 16).
Po přípravě espressa z držáku filtru vytéká voda.	Volič nebyl přepnutý na polohu „0“. Předčasná tvorba vodního kamene v důsledku velice vápenité vody.	Vypněte přístroj přepnutím voliče D1 na polohu „0“ (obr. 6). Prověďte odstranění vodního kamene podle pokynů v návodu k použití (odstavec 9).
Výskyt kávové sedliny v šálku.	Držák filtru je zanesený. Mletá káva je příliš jemná.	Držák filtru vyčistěte teplou vodou.. Stiskněte tlačítko „EJECT“ a uvolněte případné zbytky kávy. Zatřepojte s ním, abyste odstranili vodu (viz také odstavec 8.B). Použijte trochu hrubší kávu.
Espresso není napěněné.	Mletá káva není čerstvá. Mletá káva není vhodná pro přípravu espresso. V držáku filtru je příliš málo mleté kávy.	Použijte čerstvě mletou kávu. Použijte jemnější mletou kávu. Přidejte mletou kávu.

CZ

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Zásobník vody při přenášení teče.	Záklapka na dně zásobníku je znečištěná nebo poškozená.	Zásobník umyjte vodou a prstem uvolněte záklopku, která se nachází na dně zásobníku.
	Záklapka je zablokována vodním kamenem.	Prověďte odstranění vodního kamene podle pokynů v návodu k použití v odstavci 9.
Vytékání vody pod přístrojem.	Únik z vnitřní části.	Zkontrolujte správnou polohu zásobníku. Jestliže porucha přetrívává, přístroj nepoužívejte a obrátěte se na autorizované servisní středisko.
Z držáku filtru se ozývá praskání.	Normální průběh: bezpečnostní zajištění držáku filtru.	
Čerpadlo je mimořádně hlučné.	V zásobníku není voda.	Přístroj vypněte (poloha „0“), naplňte zásobník vodou a znova zapněte.
Šálky jsou nestejnoměrně naplněné.	Držák filtru je zanesený.	Viz odstavec 8.B o údržbě držáku filtru.
Espresso vytéká po bocích držáku filtru.	Držák filtru není správně uložený.	Držák filtru uložte na místo a zajistěte jej (otáčejte zleva doprava až po zarážku) (obr. 3).
	Okraj držáku filtru je zanesený kávou.	Odeberte přebytečné množství kávy (obr. 9).
Připravené espresso má nepřijemnou chuť.	Po odstranění vodního kamene nebyl přístroj správně opláchnutý.	Opláchněte přístroj podle pokynů v návodu k použití (odstavec 8).
Přístroj nefunguje.	V důsledku nedostatku vody se zastavilo čerpadlo.	Zásobník naplňte vodou a znova zapněte čerpadlo (viz odstavec 5., „PRVNÍ UVĚDENÍ DO PROVOZU“). Nevyprazdňujte zásobník kompletně.
	Odnímatelný zásobník vody je špatně uložený.	Uložte zásobník vody za použití silného tlaku.
Parní tryska netvoří pěnu z mléka.	Parní tryska je ucpaná nebo zanesená vodním kamenem.	Z parní trysky odstraňte vodní kámen podle pokynů v odstavci „ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE“ nebo ji uvolněte pomocí jehly (obr. 21).
	Mléko je příliš teplé.	Použijte ochlazené mléko.
	Tvar nádoby není vhodný.	Použijte menší džbánek.
	Používáte odstředěné mléko.	Použijte nejlépe plnotučné nebo polotučné mléko.

Jestliže nelze zjistit příčinu poruchy, obraťte se na autorizovanou opravnu. Přístroj nikdy nerozebírejte! (v případě demontáže zaniká záruka).

12. ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ VÝROBEK NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ② Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem..

Dakujeme vám dôveru a oddanosť výrobkom ROWENTA. Práve ste si zakúpili poslednú novinku medzi kávovarmi na prípravu espressa. Váš prístroj je vybavený držiakom filtra, ktorý má tri výnímočné systémami:

- Jeden na progresívne utláčanie mletej kávy pri zakladaní držiaka filtra (systém OPTIPRESS).
- Druhý na vytlačenie kávovej usadeniny.
- A tretí na používanie kávových vreciek E.S.E. (Easy Serving Espresso)  alebo jemných kávových vreciek.

Okrem toho je možné ho odmontovať a vďaka častému čisteniu ho udržiavať vo výbornom prevádzkovom stave. Z bezpečnostných dôvodov je držiak filtra vybavený zaistovacím systémom, aby sa v čase, keď sa tlak zvyšuje, neuvolnil.

Tento prístroj bol pred vývozom z továrne kontrolovaný a skúšaný, pričom bola použitá káva. Napriek tomu že prístroj bol dôkladne vyčistený, je možné, že v prístroji zostali čiastočky kávy alebo kvapky vody. Garantujeme Vám, že tento prístroj neboli inak používaný.

1- POPIS

- a Kryt zásobníka vody
- b Vyberateľný zásobník vody
- c Miesto na odkladanie a zohrievanie šállok
- d Ovládaci panel
 - d.1 Volič (káva alebo para)
 - d.2 Tlačidlo na uvedenie do prevádzky so svietiacim kontrolným svetlom
 - d.3 Volič objemu kávy
 - d.4 Tlačidlo pre 1 šálku
 - d.5 Tlačidlo pre 2 šálky

- e Miesto pre držiak filtra
- f Držiak filtra so systémom na vytlačenie kávovej usadeniny alebo kávového vrecka a so systémom na progresívne utláčanie mletej kávy alebo kávového vrecka: systém OPTIPRESS.
- g Stahovacia parná tryska
- h Odkvapkávacia mriežka
- i Odkvapkávacia tácka vybavená ukazovateľom hladiny
- j Napájací kábel
- k Odmerka

SK

2- TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Dôležité UPOZORNENIE!

Prevádzkové napätie: tento prístroj sa smie napájať iba striedavým prúdom 220 – 240 V.
Spôsob používania: tento prístroj je určený IBA NA DOMÁCE POUŽIVANIE.

- Elektromagnetické čerpadlo: 15 barov
- Držiak filtra so systémom na vytlačenie kávovej usadeniny
- 1 šálka alebo 2 šálky
- nastavenie objemu kávy na jednu šálku
- automatické vytiekanie zvoleného množstva kávy
- Kompatibilný so všetkými E.S.E. alebo jemnými kávovými vreckami
- Dva priestory na odkladanie a zohrievanie

šállok (ked' je prístroj v prevádzke), ktoré majú nasledujúce rozmery: Priemer 60 mm, Výška 60 mm

- Funkcia pary
- Vyberateľný zásobník (objem: 2 litre)
- Výkon: 1450 W
- Napätie: 220-240 V ~ 50 Hz
- Bezpečnostné mechanizmy proti prehriatiu a ozamy: V. 366 mm, Š. 248 mm, H. 241 mm

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred uvedením kávovaru na prípravu espressa do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Prístroj zapájajte iba do uzemnej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku prístroja zhoduje

s napäťím vašej elektrickej siete.

- Kávovar na prípravu espresso nedávajte na teplé plochy (napríklad na elektrickú platňu) ani do blízkosti plameňa.
- Držiak filtra, v ktorom sa nachádza mletá káva, nevyberajte počas filtrácie, pretože je prístroj pod tlakom.
- Ak nie je založená odkvapkávacia tácka a mriežka, prístroj nepoužívajte.
- Zástrčku je potrebné vytiahnuť v prípade, že dôjde k problému v čase, keď káva vyteká, alebo pred čistením prístroja.
- Pri odpájaní prístroja zo zásuvky, neťahajte za kábel a kábel nedávajte na ostré hrany alebo rohy nábytku.
- Dabajte na to, aby sa kábel alebo aby ste sa vy nedotkli teplych častí prístroja (platňa na zohrievanie šálok, držiak filtra, parná tryska).
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Skladujte ho mimo dosahu detí a kábel nenechávajte visieť.
- Pri odstraňovaní vodného kameňa sa riadte pokynmi uvedenými v tomto návode.
- Ak je prístroj poškodený alebo ak je kábel v zlom stave, prístroj nezapínajte.
- Ak sa poškodí kábel alebo akákoľvek iná špeciálna súčiastka, musíte ich nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti ROWENTA. V žiadnom prípade nesmiete sami prístroj otvárať.
- Pred robením kávy skontrolujte, či je držiak filtro dobre utiahnutý.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zniženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosť alebo vedomosť, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrájú.
- Príslušenstvo a odmontovateľné časti prístroja sa nesmú umývať v umývačke riadu.

4. PRAKTICKÉ RADY

Dôležité UPOZORNENIE!

Pred prvým použitím, ak sa prístroj dlhú dobu nepoužíval alebo po odstraňovaní vodného kameňa je potrebné prístroj očistiť spôsobom opísaným v odseku: „PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY“

Pred vybratím držiaka filtra z prístroja nezabudnite zlžahka stlačiť tlačidlo „EJECT“, aby sa držiak filtra odistil (obr. 1).

- Ak chcete pripraviť espresso so silnou vôňou, odporúčame vám, aby ste používali špeciálne čerstvo namletú kávu na espresso, ktorá vyhovuje delikátnej príprave tohto druhu kávy, ako aj šálku s objemom menším ako 50 ml.
- Mletú kávu skladujte v chladničke, dlhšie si uchová svoju vôňu.
- Držiak filtra neplňte po okraj, ale používajte odmerku (1 odmerka na jednu šálku, 2 odmerky na 2 šálky). Z okraja držiaka filtra odstráňte prebytočnú mletú kávu.
- Ak prístroj nepoužívate dlhšie ako 5 dní, vylejte zásobník vody a opláchnite ho.
- Dbajte na to, aby ste prístroj vždy vyplí predtým ako zásobník vyberiete, keď ho idete plniť alebo vylievať.
- Prístroj používajte na rovnej a stabilnej pracovnej ploche.
- Ak chcete, aby teplota kávy v šálke bola vyššia, odporúčame vám, aby ste šálku držali v teple na odkladacom mieste, ktoré je určené na tento účel.

5. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Oplachovanie pred prvým použitím.

Pred použitím kávovaru umyte všetko príslušenstvo v saponátovej vode a potom ho osušte.

- Zásobník vody napľňte studenou vodou, vložte ho do prístroja a dbajte na to, aby bol správne umiestnený.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla na uvedenie do prevádzky d2.
- Kontrolné svetlo teploty bliká a potom zostane rozsvietnené. Prístroj je pripravený na používanie (obr. 2).
- Držiak filtra (bez mletej kávy) vložte do prístroja: otočte ho doprava až na doraz (obr. 3).
- Pod držiak filtra podložte nádobu s objemom väčším ako 1/2 litra (obr. 4). Volič d1 otočte do polohy ☕ (káva) (obr. 5).
- Vodu zo zásobníka nechajte pretieciť. Ak chcete pretekanie vody zastaviť, volič d1 otočte do polohy „0“ (obr. 6) a prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Zásobník vyberte, vylejte ho, dôkladne ho opláchnite a znova ho vložte do prístroja (obr. 7 a 8).

6. PRÍPRAVA ESPRESSA

Dôležité UPOZORNENIE!

Ak sa kávovar na prípravu espresso používa po prvýkrát, prístroj je potrebné očistiť spôsobom opísaným v odseku 5 „PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

mletá káva

Typ mletej kávy, ktorú si vyberiete, určí silu a chuť vášho espresso: čím je mletá káva jemnejšia, tým je espresso silnejšie.

- Pred vybraním vyberateľného zásobníka nezabudnite volič d1 nastaviť do polohy „0“ (obr. 6).
- Zásobník napľňte čerstvou vodou a znova ho vložte do prístroja (obr. 7 a 8).
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla na uvedenie do prevádzky d2.
- Počas predhrievania kontrolné svetlo bliká a potom zostane rozsvietené. Prístroj je pripravený na používanie.

Aby ste dosiahli lepšie výsledky, odporúčame vám predhriať príslušenstvo (držiak filtra a šálky) bez toho, aby ste do neho dávali mletú kávu. Postup:

- Založte prázdny držiak kávy a položte pod neho šálky na espresso. Len čo sa prístroj zohreje na správnu teplotu, oranžové svietiaci kontrolné svetlo prestane blikat.
- Podľa toho, koľko šálok chcete pripraviť, stlačte tlačidlo 2 šálky alebo 1 šálka.
- Ked' sa šálka alebo šálky naplnili horúcou vodou, volič dajte znova do polohy „0“ Vodu vylijte.
- Držiaka filtra odistite jemným zatlačením tlačidla „EJECT“ a otočte ho dol'ava (obr. 1). Pomocou odmerky nadávkujte mletú kávu do držiaka filtra: jedna odmerka (plná po okraj) na jednu šálku dobrého espresso (obr. 9).
- Z okraja držiaka filtra odstraňte prebytočnú mletú kávu (obr. 9).
- Držiak filtra vložte do prístroja a otočte ho doprava (obr. 3) až na požadovanú úroveň utlačenia mletej kávy. Čím viac bude utlačená, tým silnejšie bude espresso.

• Jednu prázdu predhriatou šálku položte na odkvapkávaciu mriežku pod držiak filtra (obr. 10).

• Pomocou voliča D3 (30 ml až 125 ml na šálku) si nastavte objem kávy, ktorý chcete mať v šálke (Množstvo je iba približne a závisí od mletej kávy a od utlačenia mletej kávy).

- Volič d1 otočte do polohy (káva) (obr. 5).
- Stlačte tlačidlo D4 , ak chcete pripraviť 1 šálku, alebo tlačidlo D5 , ak chcete pripraviť 2 šálky.
- Káva začne po chvíľke vytiekat.
- Ked' sa šálky naplnili podľa nastavenia voliča D3, vytiekanie kávy sa automaticky zastaví. Volič D1 teda vráťte do polohy „0“ (obr. 6).

• Šálku vyberte.

• Odistite držiak filtra: zľahka stlačte tlačidlo „EJECT“ a držiak filtra otočte dol'ava a vyberte ho z prístroja. Kávovú usadeninu vysype pomocou systému na vytlačenie a na doraz stlačte tlačidlo vytlačenia „EJECT“, ktoré sa nachádza na rukoväti (obr. 11). Držiak filtra umyte pod tečúcou vodou a stláčajte tlačidlo „EJECT“, aby ste odstránili zvyšky mletej kávy (pozri tiež odsek 8 B o dôkladnejšom čistení).

Je normálne, že pri každom prepnutí voliča d1 do polohy „0“ počujete jemný hluk cirkulácie vody alebo pary, pretože špeciálne zariadenie znižuje tlak vo všetkých okruhoch. Ked' ste pripravili prvé espresso a ked' je prístroj zohriaty, môžete šálky udržiavať tepľé na miestach, ktoré sú určené na tento účel.

kávové vrecko E.S.E na prípravu espresso

„ESE“ znamená „Easy Serving Espresso“ (zjednodušená príprava espresso) je zabalene kávové vrecko (s priemerom 44 mm), ktoré obsahuje 7 g vybranej mletej kávy stlačenej medzi dvoma papierovými filtrami a ktoré je špeciálne navrhnuté na prípravu espresso „ristretto“ (veľmi tuhé) na taliansky spôsob. Vďaka tomuto systému je používanie prístroja okamžité, jednoduché, čisté a pohodlné.

SK

- Ked' sa šálka alebo šálky naplnili horúcou vodou, volič dajte znova do polohy „0“ Vodu vylíjte.
- Zásobník napľňte čerstvou vodou a znova ho vložte do prístroja (obr. 7 a 8).
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla na uvedenie do prevádzky d2.
- Počas predhrievania kontrolné svetlo bliká a potom zostane rozsvietené.

Prístroj je pripravený na používanie.

Aby bol výsledok lepší, odporúčame vám predhriať príslušenstvo (držiak filtra a šálky) bez toho, aby ste do neho dávali mletú kávu.

Postup:

- Založte prázdny držiak kávy a položte pod neho šálky na espresso. Len čo sa prístroj zohreje na správnu teplotu, oranžové svietiacie kontrolné svetlo prestane blikať.
- Podľa toho, koľko šállok chcete pripraviť, stlačte tlačidlo 2 šálky alebo 1 šálka.
- Ked' sa šálka alebo šálky naplnili horúcou vodou, volič dajte znova do polohy „0“ Vodu vylíjte.
- Držiaka filtra odistite jemným zatlačením tlačidla „EJECT“ a otočte ho doláva (obr. 1). V danom prípade odstrhnite prebytočný papier okolo kávového vrecka a strihajte po vyznačení (obr. 12). Kávová vrecko E.S.E položte tak, aby červený nápis smeroval dole (dobre zložte rohy papiera). Dbajte na to, aby ste papier vložili do vnútra filtra, v opačnom prípade by mohlo dôjsť k úniku. Kávové vrecko E.S.E musíte vložiť správne, aby bola pena bohatšia a hustejšia. Kávové vrecko je určené na prípravu jednej šálky kávy. Neodporúča sa na seba ukladať 2 kávové vrecká E.S.E.

- Držiak filtra vložte do prístroja a dobre ho utiahnite smerom doprava až na doraz (obr. 3).
- Pri príprave expressa postupujte, prosím, tak ako pri príprave expressa z mletej kávy.

mäkké kulaté vrecko

Tento prístroj je tiež kompatibilný s mäkkými kulatými vreckami (vo všeobecnosti majú priemer 60 mm). Tento typ kávových vreciek nie je špeciálne určený pre kávovary na prípravu expressa, preto bude espresso menej silné ako pri používaní kávového vrecka E.S.E.

- Ked' sa šálka alebo šálky naplnili horúcou vodou, volič dajte znova do polohy „0“ Vodu vylíjte.
- Zásobník napľňte čerstvou vodou a znova ho vložte do prístroja (obr. 7 a 8).
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla na uvedenie do prevádzky d2.
- Počas predhrievania kontrolné svetlo bliká a potom zostane rozsvietené. Prístroj je pripravený na používanie.

Aby bol výsledok lepší, odporúčame vám predhriať príslušenstvo (držiak filtra a šálky) bez toho, aby ste do neho dávali mletú kávu.

Postup:

- Založte prázdny držiak kávy a položte pod neho šálky na espresso.
- Len čo sa prístroj zohreje na správnu teplotu, oranžové svietiacie kontrolné svetlo prestane blikať.
- Podľa toho, koľko šállok chcete pripraviť, stlačte tlačidlo 2 šálky alebo 1 šálka.
- Ked' sa šálka alebo šálky naplnili horúcou vodou, volič dajte znova do polohy „0“ Vodu vylíjte.
- Držiak filtra odistite jemným zatlačením tlačidla „EJECT“ a otočte ho doláva (obr. 1). Mäkké kulaté vrecko vložte do držiaka filtra. Kávové vrecko je určené na prípravu jednej šálky kávy. Neodporúča sa na seba ukladať 2 kávové vrecká.
- Držiak filtra vložte do prístroja a dobre ho utiahnite smerom doprava (obr. 3) až na požadovanú úroveň utlačenia kávového vrecka. Čím viac bude utlačené, tým silnejšie bude espresso.
- Pri príprave expressa postupujte, prosím, tak, ako pri príprave expressa z mletej kávy.

7. PRÍPRAVA PARY

Para slúži na prípravu mliečnej peny (napríklad na prípravu cappuccina, teplého kakaa) a na zohrievanie vody (na čaj a teplé nápoje).

- Volič d1 dajte do polohy  (obr. 13) (ak chcete získať viac pary, teplota musí byť vyššia ako teplota požadovaná na prípravu kávy).
- Kontrolné svetlo tlačidla na uvedenie do prevádzky znova bliká a potom zostane rozsvietené. Prístroj je pripravený na používanie.
- Tekutinu, ktorú chcete zohrievať, dajte do nádoby. Aby bol výsledok lepší, odporúčame vám, aby ste tekutinu, ktorú chcete zohrievať alebo z ktorej chcete robiť penu, dali do nádoby

- s malým otvorom (napríklad malý džbán).
- Parnú trysku ponorte do tekutiny.
- Volič d1 otočte do polohy  (para) (obr. 14): para vyteká do tekutiny.
- Správnu konzistenciu mliekovej peny pripravíte ak budete nádobou krúžiť a pohybovať zhora dole (obr. 15). Čerpadlo pracuje prerošovane; je to normálny jav.
- Aby ste získali dobrú mliekovú penu, odporúčame vám, aby ste používali pasterizované mlieko alebo mlieko spracované technológiou ultravysokotepléneho ohrevu (UHT) a nepoužívajte nepasterizované mlieko.
- Je normálne, že sa počas prevádzky kontrolné svetlo teploty tlačidla na uvedenie do prevádzky zasvetí a zhasne.
- Keď je tekutina teplá a/alebo penová, prístroj vypnute (volič d1 dajte do polohy „0“).
- Keď je volič d1 v polohe „0“, prístroj automaticky chladne. Počas doby chladnutia kontrolné svetlo tlačidla na uvedenie do prevádzky bliká a teplá voda vyteká na odkvapkávaciu tácku. Keď sa znova dosiahne optimálna teplota na prípravu espresso, kontrolné svetlo zostane svietiť.

Dôležité UPOZORNENIE!

Keď prestanete paru vypúštať, okamžite dôkladne očistite parnú trysku pomocou vlhknej špongie (aby sa zvyšky „neprilepili“) a ešte vypustte trochu pary do vzduchu, aby sa tryska vypláchla zvnútra.

Pozor!

Parná tryska je ešte veľmi teplá!
Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Príslušenstvo a odmontovateľné časti prístroja sa nesmú umývať v umývačke riadu.

A. Prístroj

- Pred čistením vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a prístroj nechajte vychladnúť.
- Z času na čas vlhkou špongiou očistite prístroj zvonku. Pravidelne umývajte zásobník, odkvapkávaciu nádobu a mriežku a osušte ich.
- Pravidelne vyplachujte vnútro zásobníka.
- Ak je na zásobníku nanesená tenká biela vrstva, odstráňte vodný kameň (pozri odsek 9 ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA).
- Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze

alkoholu alebo rozpúšťadiel.

- Po odpojení prístroja z elektrickej siete pravidelne pomocou vlhkej špongie čistite mriežku, ktorou preteká teplá voda, ako aj tesnenie (obr. 16).

B. Držiak filtra

Prístroj, ktorý ste si práve zakúpili, je vybavený odmontovateľným držiakom filtra s vytláčacím systémom, ktorý vám umožní udržať prístroj vo výbornom prevádzkovom stave. Odporúčame vám, aby ste ho čistili po každom použití. Demontáž/opäťovné namontovanie sa musí robiť vtedy, keď je prístroj vychladnutý.

1. Demontáž držiaka filtra:

- Držiak filtra vyberte z prístroja.
- Stlačte tlačidlo na vytlačenie kávovej usadeniny alebo kávového vrecka a zahodte ich (obr. 11).
- Opláchnite ho v čistej vode.
- Spodnú časť držiaka filtra uchytíte medzi palec a ukazovák.
- Palec a ukazovák naraz zatlačte a tiahajte smerom dolu (obr. 17).

2. Čistenie a oplachovanie držiaka filtra:

Držiak filtra môžete umyť čistiacim prostriedkom na riad a čistiacou pomôckou, ale potom ho musíte opláchnuť v čistej vode. Aby ste držiak filtra lepšie umyli, môžete počas oplachovania viackrát stlačiť tlačidlo vytláčacieho systému.

Odporúčame vám, aby ste držiakom filtra dobre potriasli, aby sa odstránila všetka voda.

3. Opäťovné namontovanie držiaka filtra:

Začnite nasadením spodnej časti držiaka filtra do zárezov určených na tento účel, potom ju zatlačte, až kým nepočujete kliknutie, ktoré naznačuje, že je držiak zaistený (obr. 18).

C. Odkvapkávacia tácka

Keď sa objaví ukazovateľ hladiny, musíte zdvihnuť mriežku a vlyiať odkvapkávaciu tácku (obr. 19 a 20). Prítomnosť vody je normálny jav a nie je znakom úniku vody. Ak je to potrebné, odkvapkávaciu tácku a jej mriežku očistite vodou a malým množstvom neagresívneho čistiaceho prostriedku na riad. Opláchnite ich a osušte.

9. ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

- Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa z prístroja podľa pokynov uvedených v odseku A a B na prípravu kávy a pary je hlavnou zárukou jeho životnosti. Frekvencia odstraňovania vodného kameňa závisí od tvrdosti vody. Informujte sa u svojho dodávateľa vody.
- Počas tohto úkonu prístroj nedávajte na mramorovú pracovnú dosku. Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa by ju mohol poškodiť.
- Kvôli prehľadnosti sa v nižšie uvedenej zhrnujúcej tabuľke uvádzajú frekvencie odstraňovania vodného kameňa podľa tvrdosti vody a frekvencie používania:

FREKVENCIA ODSTRAŇOVANIA VODNÉHO KAMEŇA			
Priemerný počet káv za týždeň	Mäkká voda (<19°th)	Tvrďa voda (19-30°th)	Veľmi tvrdá voda (>30°th)
Menej ako 7	1-krát za rok	Každých 8 mesiacov	Každých 6 mesiacov
Od 7 do 20	Každé 4 mesiace	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace
Viac ako 20	Každé 3 mesiace	Každé 2 mesiace	Každý mesiac

prípade pochybností sa odporúča vodný kameň odstraňovať každý mesiac.

Garancia nepokrýva žiadnu opravu, ak :

- sa neodstraňoval vodný kameň,
- je prístroj zanesený vodným kameňom.

A. Odstraňovanie vodného kameňa z okruhu na prípravu kávy

- Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Držiak filtra (bez mletej kávy) vložte do prístroja a zaistite ho otočením doprava až na doraz (obr. 3).
- Pod držiak filtra podložte nádobu s objemom väčším ako 1/2 litra (obr. 4).
- Skontrolujte, či je volič d1 skutočne v polohe „0“.
- Vylejte zásobník a znova ho založte na miesto.
- Zásobník naplňte zmesou zloženou z troch dielov vody a jedného dielu octu alebo

kyseliny citrónovej/sulfámová.

- Prístroj zapojte do elektrickej siete.
- Volič D3 dajte do polohy „maximálny objem“.
- Ked' bude kontrolné svetlo teploty tlačidla na uvedenie do prevádzky stále svietiť, môžete ho dať do polohy (káva) (obr. 5).
- Stlačte tlačidlo D4 na prípravu 1 šálky,
- Zmes nechajte pretiečť.
- Počkajte 2 minúty a postup znova 2-krát opakujte od stlačenia tlačidla D4 na prípravu 1 šálky.
- Volič dajte otočte do polohy „0“.
- Teraz postupujte podľa pokynov na odstraňovanie vodného kameňa z okruhu pary.

B. Odstraňovanie vodného kameňa z okruhu na prípravu pary

- Nádobu položte pod parnú trysku.
- Volič d1 dajte do polohy (zohrievanie pary) (obr. 13) (ak chcete získať paru, teplota musí byť vyššia ako teplota požadovaná na prípravu kávy).
- Kontrolné svetlo tlačidla na uvedenie do prevádzky bliká a potom zostane rozsvietené.
- Volič d1 otočte do polohy (vypúšťanie pary) (obr. 14): para vytieká do tekutiny. Počas 2 minút nechajte vylieť zvyšok zmesi.
- Je normálne, že sa počas prevádzky kontrolné svetlo teploty vody zasveti a zhasne.
- Po chvíľke prístroj vypnite (poloha „0“).
- Ked' je volič d1 v polohe „0“, prístroj automaticky chladne. Počas doby chladnutia kontrolné svetlo tlačidla na uvedenie do prevádzky bliká a teplá voda vytieká na odkvapkávaciu tácku.

C. Oplachovanie

Dôležité UPOZORNENIE!

- Po odstránení vodného kameňa spustite 2 – 3 vypľachovanie cykly s čistou vodou (bez mletej kávy) a postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „Prvé uvedenie do prevádzky“.
- Nezabudnite opláchnuť parnú trysku. Prístroj bez vodného kameňa je znova pripravený na používanie.

10. ZÁRUKA

Tento prístroj je v záruke, ale na škody spôsobené nesprávnym zapojením, nesprávou manipuláciou alebo nesprávnym používaním, iné ako tie, ktoré sú opísané v tomto návode, sa záruka nevzťahuje.

Tento prístroj je určený výlučne na domáce používanie, na akékoľvek iné používanie sa záruka nevzťahuje.

Záruka nepokrýva žiadne škody, ktoré spôsobí usadený vodný kameň.

V prípade akéhokoľvek problému alebo potreby náhradných dielov sa obráťte na svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

11. ODPOVEDE NA PRÍPADNÉ PROBLÉMY

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Držiak filtra je zablokovaný. Tlačidlo „EJECT“ sa veľmi ťažko ovláda.	Zabudli ste odistiť držiak filtra.	Pred stlačením tlačidla „EJECT“ držiak filtra zľahka potlačte doprava.
Pre prechode vody kávová usadenina nie je suchá.	Nesprávne ste utiahli držiak filtra.	Viac pritiahnite držiak filtra.
Espresso vytieká veľmi pomaly.	Držiak filtra ste veľmi utiahli. Mletá káva je veľmi jemná, veľmi mastná alebo múčnatá. Držiak filtra je špinavý. Mriežka na prechod vody je zanesená.	Povol'te utiahnutie. Zvol'te si trochu hrubšiu mletú kávu. Držiak filtra očistite podľa pokynov uvedených v odseku 8. B. Ked' je prístroj studený, vlhkou špongiou očistite mriežku na prechod vody (obr. 16).
Po príprave espressa z držiaka filtra vytieká voda.	Ovládaci prepínač nie je v polohe zastavenie „0“. Kvôli veľmi tvrdnej vode sa predčasne vytvoril vodný kameň.	Prístroj vypnite otočením ovládacieho prepínača D1 do polohy „0“ (obr. 6). Z prístroja na prípravu espressa odstráňte vodný kameň v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie (odsek 9).
Kávová usadenina sa nachádza v šálke.	Držiak filtra je zanesený. Mletá káva je namletá veľmi najemno.	Držiak filtra očistite teplou vodou. Stlačte tlačidlo „EJECT“, aby ste odstránili zvyšky prípadnej kávovej usadeniny. Potraste ním, aby ste odstránili vodu (pozri tiež odsek 8. B). Použite trochu hrubšiu mletú kávu.
Na espresso nie je pena.	Mletá káva je veľmi stará. Mletá káva nie je vhodná na espresso. V držiaku filtra sa nachádza málo mletej kávy.	Použite čerstvo namletú mletú kávu. Použite trochu jemnejšiu mletú kávu. Pridajte mletú kávu.

SK

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Pri prenose z nádržky na vodu vytieká voda.	Uzáver na dne nádržky je špinavý alebo poškodený.	Nádržku na vodu umyte a prstom pohybujte uzáverom, ktorý je na dne nádržky.
	Uzáver je zanesený vodným kameňom.	Z prístroja odstráňte vodný kameň a postupujte podľa postupu z odseku 9.
Voda vytieká pod prístroj.	Interný únik.	Skontrolujte správnu polohu nádržky. Ak porucha pretrváva, prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
V držiaku filtra počuť chrapot.	Normálny jav: bezpečnostné zaistenie držiaka filtra.	
Pumpa je abnormálne hlučná.	V nádržke chýba voda.	Prístroj vypnite (poloha „0“), nádržku na vodu naplňte a prístroj znova zapnite.
Šálky nie sú rovnomerne naplnené.	Držiak filtra je zanesený.	Prečítajte si odsek 8. B. o údržbe držiaka filtra.
Espresso vychádza z bokov držiaka filtra.	Držiak filtra nie je správne umiestnený.	Držiak filtra vložte na miesto a zaistite ho (otáčajte smerom zľava doprava až na doraz) (obr. 3).
	Okraj držiaka filtra je zanesený mletou kávou.	Odstráňte prebytočnú mletú kávu (obr. 9).
Vaše espresso má zlú chut.	Vyplachovanie po odstraňovaní vodného kameňa nebolo správne urobené.	Prístroj vypláchnite v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie (odsek 8).
Prístroj nefunguje.	Čerpadlo sa zastavilo kvôli nedostatku vody.	Nádržku na vodu naplňte a zapnite čerpadlo (pozri odsek 5 „PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY“. Dbajte na to, aby ste nádržku úplne nevyprázdnili).
	Vyberateľná nádržka na vodu je nesprávne založená.	Nádržku silno zatlačte, aby ste ju dobre zaistili.
Parná tryska nevytvára mliekovú penu.	Parná tryska je upchaná alebo zanesená vodným kameňom.	Z parnej trysky odstráňte vodný kameň v súlade s odsekom „ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMENA“ alebo ju uvoľnite ihlu (obr. 21).
	Mlieko je veľmi teplé.	Použite vychladené mlieko.
	Tvar nádoby nie je vhodný.	Použite malý džbán.
	Používate odstredené mlieko.	Použite radšej plnotučné alebo polotučné mlieko.

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizovaného oprávára. Prístroj nikdy nerozoberajte. (v prípade, že dôjde k rozoberaniu záruka už nebude platí).

12. ELEKTRICKÉ ALEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ② Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Мы благодарим Вас за оказанное доверие и верность продукции фирмы ROWENTA. Вы приобрели последнюю модель кофемашины для приготовления эспрессо. Ваша кофемашина оборудована держателем фильтра, который располагает тремя уникальными системами:

- Первая система предназначена для постепенного утрамбовывания молотого кофе во время установки держателя фильтра (система Optipress)
- Благодаря второй системе происходит удаление отработанного кофе.
- И, наконец, третья система предназначена для использования дозированных пакетиков типа E.S.E. (Easy Serving Espresso) или мягких пакетов.

Кроме этого, держатель фильтра – съемный, что позволяет поддерживать его, при условии проведения регулярной чистки, в идеальном рабочем состоянии. В целях безопасности, Ваш держатель фильтра оборудован системой блокировки, для того чтобы он оставался на месте во время подъема давления.

Перед тем как отправить Ваш прибор на продажу он был проверен и протестирован с использованием настоящих кофейных зерен. Несмотря на то, что прибор был тщательно промыт, внутри кофемашины могут остаться частички кофе или капли воды. Мы гарантируем Вам, что этот прибор совершенно новый.

1- ОПИСАНИЕ

- a** Крышка резервуара для воды
- b** Съемный резервуар для воды
- c** Отделения для хранения и подогрева чашек
- d** Панель управления:
 - d.1** Переключатель режимов (кофе или пар)
 - d.2**. Выключатель со световым индикатором
 - d.3** Регулятор для установки объема кофе
 - d.4** Кнопка режима «1 чашка»

- d.5** Кнопка режима «2 чашки»
- e** Отделение для держателя фильтра
- f** Держатель фильтра с системой удаления отработанного кофе или дозированного пакетика и постепенного утрамбовывания молотого кофе или дозированного пакетика: система OPTIPRESS.
- g** Убирающееся паровое сопло
- h** Решетка поддона для сбора капель
- i** Поддон для сбора капель с индикатором уровня воды
- j** Шнур питания
- k** Мерная ложка

2- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Напряжение в сети: этот прибор предназначен исключительно для работы в сети переменного тока 220-240 В.

Тип использования: этот прибор предназначен исключительно для бытового использования.

- Электромагнитный насос: 15 бар
- Держатель фильтра с системой удаления отработанного кофе
- 1 или 2 чашки
- Регулировка объема кофе, подаваемого в чашку
- Автоматическая подача установленного количества кофе
- Подходит для использования всех типов дозированных пакетиков, пакетов типа E.S.E или мягких пакетов

- Два отделения для хранения чашек и их подогрева (при работающем приборе), со следующими габаритами: Диаметр - 60 мм, Высота - 60 мм
- Режим «Пар»
- Съемный резервуар (объем: 2 литра).
- Мощность: 1450 Вт
- Напряжение: 220-240 В – 50 Гц
- Предохранительные устройства от перегревания
- Габариты: Высота - 366 мм, Длина - 248 мм, Глубина - 241 мм

RU

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым включением кофемашины внимательно прочтайте настоящую инструкцию.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением. Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению,

- указанному на заводской табличке прибора.
- Запрещается ставить кофемашину на горячую поверхность (например, на конфорку электрической плиты), или в непосредственной близости от источника огня.
 - Не снимайте держатель фильтра с молотым кофе во время циркуляции воды, т.к. прибор в это время находится под давлением.
 - Не используйте прибор, если поддон для сбора капель и решетка не установлены на место.
 - Если при вытекании кофе возникают проблемы, а также прежде чем приступить к чистке прибора, следует отключать прибор от сети.
 - Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети, следите, чтобы шнур питания не находился на острых углах или на краю мебели.
 - Соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания или Ваши руки не соприкасались с горячими поверхностями прибора (решетка для подогрева чашек, держатель фильтра, паровое сопло).
 - Запрещается погружать прибор в воду.
 - Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до прибора, и чтобы шнур питания не свисал.
 - Для удаления накипи следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе.
 - В случае повреждения прибора или шнура питания, не включайте прибор.
 - Если шнур питания или другая деталь прибора повреждены, в целях безопасности их замена выполняется только в уполномоченном сервисном центре ROWENTA. Ни в коем случае не пытайтесь открыть прибор самостоятельно.
 - Прежде чем начать готовить кофе, убедитесь, что держатель фильтра хорошо зафиксирован.
 - Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
 - Аксессуары и съемные детали кофемашины запрещается мыть в посудомоечной машине.

4. ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Перед первым использованием или после продолжительного периода, в течение которого вы не пользовались прибором, а также после проведения процедуры по удалению накипи, прибор следует очистить в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе: «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА»

- Не забудьте разблокировать держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT), прежде чем вынуть его из кофеварки (рис. 1).
- Для получения ароматного эспрессо мы рекомендуем Вам использовать специальный свежемолотый кофе для приготовления эспрессо, который наилучшим образом подходит для приготовления этого типа кофе, а также чашки объемом не более 50 мл.
 - Храните молотый кофе в холодильнике, так он дольше сохраняет свой аромат.
 - Не заполняйте держатель фильтра до краев, используйте мерную ложку (1 ложка на одну чашку, 2 ложки на 2 чашки). Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра.
 - Если Вы не используете кофемашину в течение более 5 дней, выпейте воду из резервуара и сполосните его.
 - Всегда выключайте прибор, прежде чем снять резервуар, а также для того чтобы заполнить его водой или выпить из него воду.
 - Прибор следует ставить на устойчивую и ровную поверхность.
 - Для получения оптимальной температуры кофе в чашке, мы рекомендуем Вам подогреть чашки в предусмотренном для этого месте.

5. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Промывка перед первым использованием
Перед использованием кофемашины промойте все аксессуары в мыльной воде, а затем высушите их.

- Заполните резервуар холодной водой и установите его в прибор, проверьте правильность установки.
- Включите прибор, для этого нажмите на выключатель d2.
- Индикатор температуры начинает мигать, а затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию (рис. 2).
- Установите держатель для фильтра (без молотого кофе) в прибор: поверните его по часовой стрелке до упора (рис. 3).
- Поставьте под держатель фильтра емкость объемом больше $\frac{1}{2}$ литра (рис. 4). Установите переключатель режимов d1 в положение (кофе) (рис. 5).
- Дайте воде вытечь из резервуара. Для того чтобы остановить вытекание воды, установите переключатель режимов d1 в положение «0» (рис. 6) и отключите прибор от сети.
- Снимите резервуар, выпейте из него воду, тщательно ополосните и поставьте на место в прибор (рис. 7 и 8).

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Если прибор используется в первый раз, его следует очистить в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе 5 «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА».

С использованием молотого кофе

Тип выбранного Вами молотого кофе определяет крепость и вкус эспрессо: чем мельче помол кофе, тем более крепкий эспрессо Вы приготовите.

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение «0» (рис. 6).
- Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 7 и 8).
- Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2.
- Во время предварительного прогревания прибора индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.

Для получения лучших результатов мы рекомендуем Вам предварительно подогреть аксессуары (держатель фильтра и чашки), не закладывая молотый кофе. Для этого:

- Установите на место пустой держатель фильтра, а снизу поставьте кофейные чашки. Как только прибор достигнет нужной температуры, световой индикатор оранжевого цвета перестанет мигать.
- Нажмите на кнопку «2 чашки» или «1 чашка», в зависимости от объема приготавляемого кофе.
- После того как чашка или чашки заполнены горячей водой, установите переключатель режимов в положение «0».
- Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажимая для этого на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT) и поворачивая его против часовой стрелки (рис. 1). С помощью мерной ложки положите молотый кофе в держатель фильтра: одну мерную ложку (полную до краев) на чашку для получения хорошего кофе эспрессо (рис. 9).
- Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра (рис. 9).
- Установите фильтр в прибор, поворачивая его по часовой стрелке (рис. 3) до необходимой степени утрамбовывания молотого кофе. Чем больше утрамбован кофе, тем более крепкий эспрессо Вы приготовите.
- Поставьте чашку на решетку поддона для сбора капель под держатель фильтра (рис. 10).

• Выберите необходимый объем подаваемого кофе с помощью кнопки d3, приблизительно от 30 мл до 125 мл на чашку (Указано приблизительное количество, которое зависит от типа молотого кофе и степени его утрамбовывания).

- Установите переключатель режимов d1 в положение (кофе) (рис. 5).

• Нажмите либо на кнопку d4 для приготовления кофе на 1 чашку, либо на кнопку d5 – для приготовления кофе на 2 чашки.

- Спустя некоторое время начинается подача кофе.

• Когда Ваши чашки заполнены в соответствии с объемом, установленным с помощью кнопки d3, подача кофе автоматически прекращается. Снова поставьте переключатель d1 в положение «0» (рис. 6).

- Уберите чашку.

• Разблокируйте держатель фильтра: слегка нажмите на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT) и, повернув фильтр против часовой стрелки, выньте его из прибора. С помощью системы выброса удалите отработанный кофе, для этого до упора нажмите на кнопку выброса «ВЫБРОС» (EJECT), расположенную на ручке кофеварки (рис. 11). Промойте держатель фильтра под краном, нажимая при этом на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT), для того чтобы удалить остатки молотого кофе (см. также параграф 8.В о проведении более глубокой очистки).

Каждый раз, когда переключатель режимов d1 установлен в положении «0», раздается легкий шум циркуляции воды или пара, это нормальное явление, объясняющееся функционированием специального приспособления, с помощью которого сбрасывается давление в системе кофемашины.

После того как Вы приготовили первую порцию эспрессо, кофемашина нагревается, и Вы можете поддерживать температуру чашек, держа их в специальном месте, предусмотренном для этой цели.

С использованием дозированного пакетика типа E.S.E для приготовления эспрессо

Дозированный пакет типа «ESE» (Easy Serving Espresso) (упрощенное приготовление эспрессо) – это пакет (44 мм диаметром), в который упаковано 7 г отборного молотого кофе, спрессованного между двумя бумажными фильтрами, специально предназначенный для приготовления эспрессо «ристретто» (крепкий кофе) по-итальянски. С помощью этой системы использование кофемашины становится быстрым, простым, чистым и удобным.

RU

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение «0».
 - Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 7 и 8).
 - Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2.
 - Во время цикла предварительного прогревания индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.
- Для получения лучших результатов мы рекомендуем Вам предварительно подогреть аксессуары (держатель фильтра и чашки), не закладывая молотый кофе. Для этого:
- Установите на место пустой держатель фильтра, а снизу поставьте кофейные чашки. Как только прибор достигнет нужной температуры, световой индикатор оранжевого цвета перестанет мигать.
 - Нажмите на кнопку «2 чашки» или «1 чашка», в зависимости от приготовляемого количества кофе.
 - После того как чашка или чашки заполнены горячей водой, установите переключатель режимов в положение «0».
 - Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT) и повернув его против часовой стрелки (рис. 1). В случае необходимости отрежьте излишки бумаги вокруг дозированного пакета по направлению, указанному пунктирной линией (рис.12). Установите пакет типа E.S.E красной надписью вниз (хорошо сложите уголки пакета). Не забудьте положить бумажный фильтр в держатель фильтра, в противном случае возможно образование утечек. Для получения более пышной и густой пенки важно, чтобы дозированный пакет типа E.S.E был установлен правильно. Один пакетик предназначен для приготовления одной порции кофе. Использование 2-х дозированных пакетов типа E.S.E одновременно (один на другом) не рекомендуется.
 - Вставьте держатель фильтра в прибор, с усилием поворачивая его по часовой стрелке до упора (рис. 3).
 - Для приготовления эспрессо следуйте тем же рекомендациям, что и для приготовления эспрессо из молотого кофе.

С использованием мягкого дозированного пакета

Ваша кофемашина также может работать с мягкими дозированными пакетами (обычно диаметром 60 мм). Поскольку этот тип дозированных пакетов специально не предназначен для кофемашины экспрессо, кофе эспрессо, приготовленный из таких пакетов, получается менее крепким, чем кофе, приготовленный из пакетов типа E.S.E.

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение «0».
 - Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 7 и 8).
 - Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2.
 - Во время цикла предварительного прогревания индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.
- Для получения лучших результатов мы рекомендуем Вам предварительно подогреть аксессуары (держатель фильтра и чашки), не закладывая молотый кофе. Для этого:
- Установите на место пустой держатель фильтра, а снизу поставьте кофейные чашки.
 - Как только прибор достигнет нужной температуры, световой индикатор оранжевого цвета перестанет мигать.
 - Нажмите на кнопку «2 чашки» или «1 чашка», в зависимости от количества приготовляемого кофе.
 - После того как чашка или чашки заполнены горячей водой, установите переключатель режимов в положение «0».
 - Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT) и повернув его против часовой стрелки (рис. 1). Положите мягкий дозированный пакет в держатель фильтра. Один пакетик предназначен для приготовления одной порции кофе. Использование 2-х дозированных пакетов одновременно (один на другом) не рекомендуется.
 - Установите держатель фильтра в прибор, с усилием поворачивая его по часовой стрелке (рис. 3) до необходимой степени утрамбовывания дозированного пакета. Чем больше утрамбован кофе, тем более крепкий эспрессо вы приготовите.
 - Для приготовления эспрессо соблюдайте те же рекомендации, что для приготовления эспрессо из молотого кофе.

7. ПРИГОТОВЛЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

Пар предназначен для получения молочной пены (например, при приготовлении капучино или горячего шоколада), а также для подогрева воды (при приготовлении чая или горячих напитков).

- Установите переключатель режимов d1 в положение  (рис. 13) (для получения большего пара температура должна быть выше, необходимой для приготовления кофе).
- Световой индикатор выключателя снова начинает

мигать, а затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.

- Налейте жидкость, которую следует нагреть, в посуду. Для получения лучшего результата рекомендуем Вам вылить разогреваемую или приготовляемую с пенкой жидкость в посуду с маленьким отверстием (например, маленький кувшинчик).

- Опустите паровое сопло в жидкость.

- Установите переключатель режимов d1 в положение  (пар) (рис. 14): начинается подача пара в жидкость.

- Для получения красивой молочной пенки совершайте круговые движения и движения сверху вниз (рис. 15). Насос работает с перерывами, это нормальное явление.

- Для получения хороших результатов при всепенивании молока рекомендуем Вам использовать пастеризованное или стерилизованное при сверх высокой температуре молоко. Не рекомендуется использование сырого молока.

- Во время цикла приготовления с использованием пара индикатор температуры воды включается и выключается, это нормальное явление.

- Когда жидкость нагрелась и/или образовалась пенка, выключите прибор (переключатель режимов d1 установлен в положение «0»).

- Когда переключатель режимов d1 установлен в положение «0», прибор автоматически охлаждается. Во время цикла охлаждения световой индикатор выключателя мигает, а горячая вода стекает в поддон для сбора капель. После того, как в приборе снова достигается оптимальная температура для приготовления эспрессо, световой индикатор перестает мигать.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

После остановки цикла образования пара немедленно тщательно очистите паровое сопло с помощью влажной губки (для того чтобы на поверхность сопла «не пристали» остатки жидкости) и включите режим образования пара еще на некоторое время, направив сопло в воздух, для того чтобы прочистить его изнутри.

ВНИМАНИЕ!

Паровое сопло еще сильно нагрето!

Соблюдайте меры предосторожности, чтобы не обжечься.

8. ЧИСТКА И УХОД

Аксессуары и съемные детали кофемашины запрещается мыть в посудомоечной машине.

A. Прибор

- Каждый раз перед чисткой отключайте прибор от сети и дайте ему полностью остыть.

- Время от времени очищайте внешнюю поверхность прибора с помощью влажной губки. Регулярно мойте резервуар, поддон для сбора капель, решетку и тщательно вытирайте их.
- Регулярно ополаскивайте резервуар изнутри.
- Когда в резервуаре образуется тонкий слой непрозрачного осадка, проделайте цикл удаления накипи (см. параграф 9. Удаление накипи).
- Запрещается использовать чистящие средства, содержащие спирт или растворитель.
- Отключив прибор от сети, регулярно очищайте решетку, через которую проходит горячая вода, а также герметичную прокладку, с помощью влажной губки (рис. 16).

B. Держатель фильтра

Приобретенный Вами прибор оборудован съемным держателем фильтра, что позволяет содержать его в идеальном рабочем состоянии. Рекомендуем Вам чистить его после каждого использования.

Для проведения операций по демонтажу/сборке держателя фильтра прибор должен быть холодным.

1. Демонтаж держателя фильтра:

- Снимите держатель фильтра с кофемашины.
- Удалите отработанный кофе или дозированный пакет, нажав для этого на кнопку выброса (рис. 11).
- Сполосните его чистой водой.
- Возьмите держатель фильтра за нижнюю часть большим и указательным пальцами.
- Надавите на держатель фильтра одновременно большим и указательным пальцами, затем потяните вниз (рис. 17).

2. Чистка и промывка держателя фильтра:

Держатель фильтра можно мыть с помощью средства для мытья посуды и чистящего инструмента, в таком случае после этого его необходимо сполоснуть чистой водой. Для получения лучших результатов во время промывки держателя фильтра Вы можете несколько раз нажимать на кнопку выброса.

Рекомендуем Вам сильно встряхнуть держатель фильтра для того, чтобы удалить из него всю воду.

3. Сборка держателя фильтра:

Сначала вставьте нижнюю часть держателя фильтра в соответствующий паз, предназначенный для этой цели, затем надавите до «щелчка», что гарантирует блокировку держателя фильтра (рис. 18).

C. Поддон для сбора капель

Как только индикатор уровня воды становится виден, следует вылить воду из поддона для сбора капель, предварительно сняв с него решетку (рис. 19 и 20). Присутствие воды является нормальным явлением и не означает, что имеет место утечка воды. При необходимости очистите поддон для сбора капель и решетку с помощью воды и небольшого количества средства для мытья посуды нейтрального типа. Сполосните и тщательно высушите их.

9. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярное удаление накипи в Вашем приборе в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфах А и В для циклов приготовления кофе и приготовления кофе с использованием пара, - это главный залог долгого срока службы Вашей кофемашины. Частота проведения цикла удаления накипи должна определяться в зависимости от степени жесткости используемой воды. Проконсультируйтесь в Вашем агентстве водоснабжения.
- Во время проведения этой процедуры не ставьте прибор на рабочую поверхность из мрамора. Средство для удаления накипи может повредить ее.
- Для большей ясности ниже приводится сопоставительная таблица частоты проведения цикла удаления накипи в зависимости от жесткости воды и интенсивности использования прибора:

Частота проведения цикла удаления накипи			
Среднее количество порций кофе, приготовляемых за неделю	Мягкая вода (<10°)	Жесткая вода (19-30°)	Очень жесткая вода (>30°)
Менее 7	1 раз в год	Один раз в 8 месяцев	Один раз в 6 месяцев
От 7 до 20	Один раз в 4 месяца	Один раз в 3 месяца	Один раз в 2 месяца
Более 20	Один раз в 3 месяца	Один раз в 2 месяца	Один раз в месяц

В случае сомнения рекомендуется проводить удаление накипи один раз в месяц.

Устранение неполадок в работе кофеварки, вызванные:

- несвоевременным проведением цикла удаления накипи,
- образованием накипи, не покрываются действием гарантии.

А. Удаление накипи в режиме приготовления кофе

- Отключите прибор от сети.
- Вставьте держатель фильтра (без молотого кофе) в прибор, зафиксируйте его, поворачивая по часовой стрелке до упора (рис. 3).
- Поставьте под держатель фильтра емкость объемом больше $\frac{1}{2}$ литра (рис. 4).
- Проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение «0».
- Вылейте из резервуара воду и поставьте его на место.
- Заполните резервуар смесью, состоящей из трех объемов воды на один объем

укусса или лимонной кислоты/сульфокислоты.

- Включите прибор.
- Установите кнопку d3 в положение «максимальный объем».
- Когда световой индикатор температуры выключателя начинает гореть, не мигая, вы можете установить переключатель режимов в положение (кофе) (рис. 5).
- Нажмите на кнопку d4 «1 чашка».
- Дайте жидкости вытечь из резервуара.
- Обождите 2 минуты, затем повторите процедуру еще 2 раза, начиная с нажатия на кнопку d4 «1 чашка».
- Установите переключатель режимов в положение «0».
- Теперь следуйте инструкциям по удалению накипи в режиме приготовления кофе с использованием пара.

В. Удаление накипи в режиме приготовления кофе с использованием пара

- Установите емкость под паровое сопло.
- Установите переключатель режимов d1 в положение (подогрев пара) (рис. 13) (для получения пара температура должна быть выше, необходимой для приготовления кофе).
- Световой индикатор выключателя начинает мигать, а затем горит, не мигая.
- Установите переключатель режимов d1 в положение (подача пара) (рис. 14): начинается подача пара в жидкость. Дайте остаткам жидкости вытекать в течение 2 минут.
- Во время цикла индикатор температуры воды включается и выключается, это нормальное явление.
- Через короткий промежуток времени выключите прибор (положение «0»).
- Когда переключатель режимов d1 установлен в положение «0», прибор автоматически охлаждается. Во время охлаждения световой индикатор выключателя мигает, а горячая вода стекает в поддон для сбора капель.

С. Промывка

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- После удаления накипи проделайте 2-3 цикла промывки с чистой водой (без молотого кофе), в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе 5 «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА».
- Не забывайте промыть паровое сопло. Из прибора удалена накипь и прибором можно снова пользоваться.

10. ГАРАНТИЯ

На Ваш прибор распространяется действие гарантии, однако любая ошибка при подключении прибора, обращении с ним или использовании в целях, не предусмотренных инструкцией, отменяет действие гарантии.

Данный прибор предназначен исключительно для использования в бытовых целях, любое другое использование прибора отменяет действие гарантии.

На ремонт неисправностей в работе прибора, связанных с несвоевременным

удалением накипи, действие гарантии не распространяется.

В случае возникновения любых проблем, связанных с обслуживанием прибора после продажи, или по вопросу приобретения запасных частей, обращайтесь к Вашему продавцу или в уполномоченный сервисный центр.

11. Решение возможных проблем

Проблема	Возможные причины	Устранение неполадки
Держатель фильтра блокирован. Кнопка «Выброс» (EJECT) с трудом приводится в действие.	Вы забыли разблокировать держатель фильтра.	Слегка сдвиньте держатель фильтра вправо, прежде чем нажать на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT).
Отработанный кофе после прохождения воды остается очень влажным.	Вы неправильно зафиксировали держатель фильтра.	Плотнее затяните держатель фильтра.
Кофе вытекает очень медленно	Вы слишком плотно затянули держатель фильтра.	Уменьшите напряжение держателя фильтра.
	Используется кофе очень мелкого помола, очень жирный или мукообразный.	Выберите кофе чуть более крупного помола.
	Держатель фильтра загрязнен.	Очистите держатель фильтра в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе 8.В.
	Решетка для прохождения воды загрязнена.	Дайте прибору остыть и очистите решетку для прохождения воды с помощью влажной губки (рис.16).
Из держателя фильтра после окончания цикла приготовления эспрессо продолжает вытекать вода.	Переключатель режимов не был установлен в положение Стоп «0».	Выключите прибор, установив переключатель режимов d1 в положение «0» (рис. 6).
	Преждевременное образование накипи вследствие использования воды высокой степени жесткости.	Произведите удаление накипи в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции по использованию (параграф 9).
Наличие отработанного кофе в чашке.	Держатель фильтра загрязнен.	Очистите держатель фильтра горячей водой. Нажмите на кнопку «Выброс» (EJECT) для удаления возможных остатков молотого кофе. Встряхните держатель фильтра для удаления из него воды (см. также параграф 8.В).
	Используется кофе очень мелкого помола.	Используйте кофе чуть более крупного помола.
На кофе недостаточно пены.	Кофе был смолот давно.	Используйте свежемолотый кофе.
	Данный сорт молотого кофе не подходит для приготовления эспрессо.	Используйте молотый кофе более мелкого помола.
	В держателе фильтра находится недостаточное количество молотого кофе.	Добавьте дополнительное количество молотого кофе.

RU

Проблема	Возможные причины	Устранение неполадки
Во время переноса резервуара для воды он протекает.	Клапан, расположенный на дне резервуара, загрязнен или поврежден.	Вымойте резервуар для воды и пальцем приведите в движение клапан, расположенный на дне резервуара.
	Клапан блокирован вследствие образования накипи.	Произведите удаление накипи в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе 9.
Под прибором есть вода.	Внутренняя утечка.	Проверьте, правильно ли установлен резервуар. Если дефект сохраняется, не используйте прибор, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
Держатель фильтра издает потрескивающий звук.	Нормальное явление: происходит предохранительная блокировка держателя фильтра.	
Насос работает с необычно высоким уровнем шума.	Отсутствие воды в резервуаре для воды.	Выключите прибор (положение «0»), заполните резервуар водой и снова включите прибор.
Неравномерное наполнение чашек кофе.	Держатель фильтра загрязнен.	См. Рекомендации, приведенные в параграфе 8.В по уходу за держателем фильтра.
Кофе вытекает по бокам держателя фильтра.	Держатель фильтра неправильно установлен на место.	Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте на месте (поворачивайте его по часовой стрелке до упора) (рис. 3).
	Внешний контур держателя фильтра загрязнен молотым кофе.	Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра (рис. 9).
Приготовленный эспрессо имеет плохой вкус.	После удаления накипи промывка прибора была проведена неправильно.	Промойте прибор в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции по использованию (параграф 8).
Прибор не работает.	Насос отключен из-за отсутствия воды в резервуаре.	Заполните резервуар водой и снова включите насос (смотрите параграф 5. "ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА"). Следите за тем, чтобы в резервуаре была вода.
	Неправильная установка съемного резервуара для воды.	Нажимая на резервуар, зафиксируйте его на месте.
Паровое сопло не вскипает молоко.	Паровое сопло засорено или на нем имеется накипь.	Удалите накипь с парового сопла в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ», или очистите его с помощью иголки (рис.21).
	Молоко слишком горячее.	Используйте охлажденное молоко.
	Неподходящая форма емкости с молоком.	Используйте маленький кувшин.
	Вы используете обезжиренное молоко.	Предпочтительно использовать цельное молоко или молоко с низким содержанием жира.

В случае если Вам не удается определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор! (в случае самостоятельной разборки прибора действие гарантии на прибор может быть аннулировано).

12. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИЛИ ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРИБОР ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ПОЛЬЗОВАНИЯ



Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- ② По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такого, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за довіру та постійну прихильність до виробів ROWENTA. Ви щойно придбали останню новинку для приготування кави еспресо. Ваша кавоварка оснащена тримачем фільтра, який має три унікальні системи:

- Перша призначена для поступового ущільнення меленої кави під час установки тримача фільтра (система OPTIPRESS).
- Друга – для викидання вичавків.
- Остання призначена для використання порційних пакетиків E.S.E. (Easy Serving Espresso, еспресо спрощеного приготування)  або м'яких пакетиків.

Крім того, тримач є знімним, що дозволяє, завдяки частому чищенню, утримувати його в бездоганному робочому стані. З точки зору безпеки, тримач фільтра оснащений системою блокування, що не дозволяє зняти його під час підвищення тиску.

Перед тим як випустити прилад з підприємства, його роботу було проконтрольовано та випробувано з використанням меленої кави. Хоча після випробування пристрій було старанно почищено, можливо, що усередині залишилися деякі сліди кави та декілька крапель води. Ми гарантуємо, тим не менш, що цей прилад є абсолютно новим.

1- ОПИС

- a Кришка ємності для води
- b Знімна ємність для води
- c Відсік для зберігання та підтримання температури чашок
- d Пульт керування:
 - d.1 Кнопка – перемикач режиму (кава чи пара)
 - d.2 Кнопка-вимикач із світловим індикатором
 - d.3 Кнопка вибору об'єму кави
 - d.4 Кнопка "1 чашка"
 - d.5 Кнопка "2 чашки"

- e Установка тримача фільтра
- f Тримач фільтра з системою викидання вичавків або порційного пакетика та поступового ущільнення меленої кави чи порційного пакетика: системою OPTIPRESS.
- g Висувне парове сопло
- h Решітка піддона для збору крапель
- i Піддон для збору крапель з індикатором рівня
- j Шнур електроживлення
- k Мірна ложечка

2- ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

УВАГА!

Робоча напруга: прилад призначений для роботи виключно від електромережі змінного струму напругою 220-240 В.
Область використання: прилад призначений **ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ДОМАШНЬОГО КОРИСТУВАННЯ**

- Електромагнітний насос: 15 бар
- Тримач фільтра з системою викидання вичавків.
- 1 або 2 чашки
- регулювання об'єму кави в чашці
- автоматичний вихід вибраної кількості кави
- Сумісність з усіма типами порційних пакетиків, E.S.E або м'якими.
- Два відсіки для зберігання чашок та підтримання їх гарячими (під час роботи

приладу), їхні розміри: Діаметр 60 мм, висота 60 мм
• Режим «пара»
• Знімна ємність (об'єм: 2 літри)
• Потужність: 1450 Вт
• Напруга: 220-240 В – 50 Гц
• Запобіжні пристрої проти перегрівання
• Розміри: В. 366 мм, Ш. 248 мм, Г. 241 мм

UA

3. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перш ніж почати користуватися кавоваркою, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації.
- Вмикайте прилад лише в розетку з заземленням. Упевніться, що напруга, указанна на заводській таблиці приладу, відповідає напрузі в мережі електропостачання.

- Не ставте кавоварку на гарячу поверхню (наприклад, електроплиту) або поблизу вогню.
- Не знімайте тримач фільтра з меленою кавою під час пропускання через нього води, тому що в цей час прилад знаходиться під тиском.
- Не користуйтесь приладом, якщо не встановлено піддон для збору крапель і решітка.
- Відключайте прилад від електромережі перед чищенням та у випадку виникнення проблем під час приготування кави.
- Не тягніть за шнур електроживлення, щоб вимкнути прилад; не перекидайте електрошнур через гострі краї та на ребра меблів.
- Уникайте контакту електрошнура або ваших рук із гарячими частинами приладу (піддон для підігрівання чашок, тримач фільтра, парове сопло).
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- Не дозволяйте дітям наблизатися до приладу й не допускайте звисання електрошнура.
- Виконуйте інструкції з видалення накипу.
- Не вмикайте прилад, якщо він пошкоджений, або якщо шнур у поганому стані.
- Якщо електрошнур або будь-який інший елемент вийшли з ладу, їх треба обов'язково замінити в авторизованому сервісному центрі ROWENTA. У жодному випадку не можна розбирати прилад власноруч.
- Перш ніж розпочати готовувати каву, перевірте, що тримач фільтра надійно закріплений.
- Цей прилад не призначений для користування ним особами та дітьми з фізичними, психічними або розумовими вадами, або особами з недостатнім досвідом чи знаннями у користуванні приладом. Не дозволяйте дітям грратися із приладом.
- Приладдя і знімні частини приладу не можна мити в посудомийній машині.

4. ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

УВАГА!

Перед першим використанням, після тривалої перерви в роботі або після видалення накипу необхідно почистити прилад, як описано в параграфі: «ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ»

Перед тим як вийняти із приладу тримач фільтра, не забудьте його розблокувати, злегка натиснувши кнопку «EJECT» (ВИКИДАННЯ) (рис. 1).

- Щоб отримати каву еспресо з насиченим ароматом, радимо використовувати щойно змелену каву спеціального сорту еспресо, яка підходить для приготування цього вишуканого напою, а також брати чашки, ємність яких не перевищує 50 мл.
- Зберігайте мелену каву в холодильнику – це допомагає довше зберегти її аромат.
- Не наповнюйте тримач фільтра по вінця, натомість користуйтесь мірною ложечкою (1 ложечка на 1 чашку, 2 ложечки на 2 чашки). Знімайте надлишок меленої кави по периметру тримача фільтра.
- Якщо ви не користуєтесь кавоваркою більше 5 днів, вилийте з ємності воду та сполосніть її.
- Завжди вимикайте прилад, перш ніж зняти ємність для того, щоб налити в неї чи вилити з неї воду.
- Ставте прилад лише на плоску та стійку поверхню.
- Щоб кава в чашці була більш гарячою, радимо тримати чашки в передбачених для цього відсіках.

5. ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Промивання перед першим використанням.

Перш ніж почати користуватися кавоваркою, помийте все приладдя мильною водою, а потім висушіть його.

- Наповніть ємність холодною водою та акуратно поставте її в належне місце у приладі.
- Увімкніть прилад, натиснувши на кнопку-вимикач d2.
- Індикатор температури миготить, а потім світиться рівним світлом. Прилад готовий до використання (рис. 2).
- Вставте у прилад тримач фільтра (без кави): поверніть його вправо до упору (рис. 3).
- Поставте під тримач фільтра посудину для прийому рідини об'ємом більше $\frac{1}{2}$ літра (рис. 4). Поверніть перемикач d1 в положення «» (кава) (рис. 5).
- Дайте воді витікати з ємності. Щоб припинити витікання води, поверніть перемикач у положення «0» (рис. 6) і увімкніть прилад.
- Зніміть ємність, вилийте з неї воду, ретельно вимийте її та поставте назад у прилад (рис. 7 і 8).

6. ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

УВАГА!

Якщо кавоварка використовується вперше, її необхідно почистити, як описано в параграфі 5 «ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ».

Із меленої кави

Міцність і смак кави еспресо залежать від помелу кавових зерен: чим тонший помел, тим міцнішою буде кава.

- Перш ніж зняти ємність, установіть перемикач d1 в положення «0» (рис. 6).
- Наповніть ємність свіжою водою й поставте її назад у прилад (рис. 7 і 8).
- Увімкніть прилад, натиснувши на кнопку-вимикач d2.
- Під час попереднього нагрівання індикатор температури миготить, а потім світиться рівним світлом. Прилад готовий до використання.

Для отримання кращих результатів радимо попередньо нагрівати приладдя (trimach фільтра та чашки), перш ніж наповнювати їх кавою. Для цього:

- Установіть на місце пустий trimach фільтра й поставте знизу чашки для кави еспресо. Як тільки прилад достатньо нагріється, жовтогарячий світловий індикатор перестане миготіти.
- Натисніть на кнопку «2 tasses» (2 чашки) або «1 tasse» (1 чашка) у залежності від того, скільки кави ви збираєтесь готувати.
- Як тільки чашка або чашки наповняться гарячою водою, поставте перемикач у положення «0».
- Розблокуйте trimach фільтра, злегка натиснувши кнопку «EJECT» (ВИКИДАННЯ) і повернувши його вліво (рис. 1). За допомогою мірної ложечки насипте меленої кави у trimach фільтра: щоб отримати добру каву еспресо, одну ложечку (урівень із краями) на чашку (рис. 9).
- Зніміть надлишок кави по периметру trimacha фільтра (рис. 9).
- Вставте trimach фільтра у прилад, повернувши його вправо (рис. 3) до бажаного покажчика ущільнення меленої кави. Чим більше вона буде ущільнена, тим

міцнішою вийде кава.

- Поставте чашку на решітку піддону для збирання крапель під trimach фільтра (рис. 10).
- За допомогою кнопки D3 виберіть бажану кількість кави в чашці, приблизно від 30 мл до 125 мл на чашку.
- Поверніть перемикач d1 у положення (кава) (рис. 5).
- Натисніть або кнопку D4 ☕ для 1 чашки або кнопку D5 ☕☕ для 2 чашок.
- Через декілька секунд почне стікати кава.
- Коли чашки заповняться відповідно до вибору, зробленого під час натискання кнопки D3, витікання кави припиниться автоматично. Поверніть перемикач D1 в положення «0» (рис. 6).
- Зніміть чашку.
- Розблокуйте trimach фільтра: злегка натисніть на кнопку «EJECT» (ВИКИДАННЯ), повернувши trimach фільтра вліво, вийміть його з приладу. Викиньте вичавки за допомогою системи викидання, натиснувши до упору кнопку «EJECT» на ручці (рис. 11). Промийте trimach фільтра під проточною водою, використовуючи кнопку «EJECT» для видалення решток кавового порошку (щоб отримати докладнішу інформацію про чищення, див. також параграф 8.В).

Цілком нормально, якщо при кожному повороті перемикача d1 у положення «0» чути легкий шум від циркуляції води або пари, який виникає внаслідок роботи спеціального пристроя, що обмежує тиск у системі в цілому.

Після приготування першої чашки кави еспресо та, як тільки прилад нагрівся, можна зберігати чашки при підвищенні температурі в передбачених для цього відсіках.

Із порційного пакетика еспресо E.S.E

Скорочення «ESE» для «Easy Serving Espresso» (еспресо спрощеного приготування) означає готову упаковану (44 мм у діаметрі) порцію відбірної меленої та спрессованої кави, яка поміщається між двома паперовими фільтрами, призначений спеціально для приготування міцного еспресо «ristretto» по-італійськи.

Ця система дозволяє користуватися кавоваркою швидко, просто, чисто та зручно.

UA

- Перш ніж зняти ємність для води, установіть перемикач d1 у положення «0».
- Наповніть ємність свіжою водою і поставте її назад на прилад (рис. 7 і 8).
- Увімкніть прилад, натиснувши на кнопку-вимикач d2.
- Під час попереднього нагрівання індикатор температури миготить, а потім світиться рівним світлом.

Прилад готовий до використання.

Для отримання кращих результатів радимо попередньо нагрівати приладдя (тримач фільтра та чашки), перш ніж наповнювати їх кавою. Для цього:

- Установіть на місце пустий тримач фільтра і поставте знизу чашки для кави еспресо. Як тільки прилад достатньо нагріється, жовтогарячий світловий індикатор перестане миготіти.
- Натисніть на кнопку «2 tasses» (2 чашки) або «1 tasse» (1 чашка) у залежності від того, скільки кави ви збираєтесь готувати.
- Як тільки чашка або чашки наповняться гарячою водою, поставте перемикач у положення «0».
- Розблокуйте тримач фільтра, злегка натиснувши кнопку «ЕJECT» (ВИКИДАННЯ) і повернувши його вліво (рис. 1). За необхідності обірвіть надлишок паперу навколо порційного пакетика по пунктирній лінії (рис. 12). Покладіть порційний пакетик E.S.E. червоним надписом донизу (добре загніть кутики паперу). Слідкуйте за тим, щоб папір був усередині фільтра, інакше можуть статися витоки. Щоб отримати густішу й товщу пінку, дуже важливо правильно покласти порційний пакетик E.S.E. Порційний пакетик призначений для приготування однієї чашки кави. Використання 2 порційних пакетиків E.S.E один на одному не рекомендовано.
- Вставте тримач фільтра у прилад, із силою повернувши його вправо до упору (рис. 3).
- Далі для приготування кави еспресо робіть усе так, як і під час приготування з меленої кави.

Із м'якого порційного пакетика

Кавоварка може також працювати і з м'якими порційними пакетиками (як правило, діаметром 60 мм). Оскільки цей тип порційних пакетиків не призначений спеціально для кавоварок еспресо, кава буде не такою міцною, як у разі використання пакетиків E.S.E.

- Перш ніж зняти ємність для води, установіть перемикач d1 у положення «0».
- Наповніть ємність свіжою водою і поставте її назад на прилад (рис. 7 і 8).
- Увімкніть прилад, натиснувши на кнопку-вимикач d2.

- Під час попереднього нагрівання індикатор температури миготить, а потім світиться рівним світлом. Прилад готовий до використання.

Для отримання кращих результатів радимо попередньо нагрівати приладдя (тримач фільтра та чашки), перш ніж наповнювати їх кавою. Для цього:

- Установіть на місце пустий тримач фільтра і поставте знизу чашки для кави еспресо. Як тільки прилад достатньо нагріється, жовтогарячий світловий індикатор перестане миготіти.
- Натисніть на кнопку «2 tasses» (2 чашки) або «1 tasse» (1 чашка) у залежності від того, скільки кави ви збираєтесь готувати.
- Як тільки чашка або чашки наповняться гарячою водою, поставте перемикач у положення «0».
- Розблокуйте тримач фільтра, злегка натиснувши кнопку «ЕJECT» (ВИКИДАННЯ) і повернувши його вліво (рис. 1). Покладіть м'який порційний пакетик у тримач фільтра. Порційний пакетик призначений для приготування однієї чашки кави. Використання 2 порційних пакетиків один на одному не рекомендовано.
- Вставте тримач фільтра у прилад, повернувши його вправо (рис. 3) до бажаного положення. Чим більше він буде ущільнений, тим міцнішою вийде кава.
- Далі для приготування кави еспресо робіть усе так, як і під час приготування з меленої кави.

7. ПРИГОТУВАННЯ ПАРИ

Пара використовується для спіннювання молока (наприклад, для приготування капучіно, гарячого шоколаду) і для нагрівання води (для чаю та гарячих напоїв).

- Поверніть перемикач d1 у положення (рис. 13) (щоб отримати більш насичену пару, температура повинна бути вищою, ніж під час приготування кави).
- Індикатор кнопки-вимикача знову почне

- миготіти, а потім буде світитись рівним світлом. Прилад готовий до використання.
- Налийте рідину, яку треба нагріти, у посудину. Для отримання кращого результату радимо наливати рідину, яку треба нагріти чи спінити, у посудину з невеликим отвором (наприклад, невеликий глечик).
 - Занурте в рідину парове сопло.
 - Поверніть перемикач d1 у положення  (пара) (рис. 14): у рідину почне поступати пара.
 - Щоб добре спінити молоко, рухайте посудину по колу та вгору-вниз (рис. 15). Насос працює з перервами, це нормальну.
 - Щоб досягти кращого спінювання молока, радимо вам використовувати пастеризоване молоко або молоко тривалого зберігання, уникнути використання сирого молока.
 - Під час цієї операції індикатор температури на кнопці-вимикачі спалахує й гасне, це нормальну.
 - Коли рідина нагріється та/або спіниться, вимкніть прилад (перемикач d1 у положенні «0»).
 - Коли перемикач d1 знаходиться в положенні «0», прилад автоматично охолоджується. Упродовж фази охолодження індикатор кнопки-вимикача миготить, а гаряча вода стікає на піддон для збору крапель. Коли знову буде досягнуто температури, оптимальної для приготування кави еспресо, індикатор засвітиться рівним світлом.

УВАГА!

Після припинення подачі пари негайно ретельно очистіть парове сопло за допомогою вологої губки (щоб залишки „не пристали“) і випустіть ще трохи пари просто в повітря, щоб прочистити сопло зсередини.

ОБЕРЕЖНО!

Парове сопло ще гаряче!

8. ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Приладдя і знімні частини приладу не можна мити в посудомийній машині.

A. Приладу

- Перш ніж чистити прилад, відключіть його від електромережі та дайте йому охолонути.
- Час від часу чистьте його ззовні за допомогою вологої губки. Регулярно мийте ємність для води, піддон для збору води та його решітку й витирайте їх.

- Регулярно спілоскуйте ємність для води.
- Коли ємність втрачає прозорість через утворення тонкого шару білого нальоту, виконайте операції з видалення накипу (див. параграф 9. ВІДАЛЕННЯ НАКИПУ).
- Не користуйтесь засобами для чищення на основі спирту або розчинника.
- Попередньо відключивши прилад від електромережі, регулярно чистьте за допомогою вологої губки сітку, через яку проходить гаряча вода, а також ущільнювальну прокладку (рис. 16).

B. Тримача фільтра

Прилад, який ви щойно придбали, оснащений тримачем фільтра з системою очищення, що дозволяє утримувати його в бездоганному робочому стані. Радимо чистити його після кожного використання.

Ці операції з демонтажу/повторної установки повинні виконуватися в холодному стані.

1. Демонтаж тримача фільтра:

- Вийміть тримач фільтра з кавоварки.
- Викиньте вичавки або порційний пакетик, натиснувши на кнопку системи викидання (рис. 11).
- Промийте його чистою водою.
- Візьміть нижню частину тримача фільтра великим і вказівним пальцями.
- Натисніть одночасно великим і вказівним пальцями, потім потягніть донизу (рис. 17).

2. Чищення та промивання тримача фільтра:

Тримач фільтра можна тепер почистити за допомогою кухонної губки чи щіточки та миючого засобу для посуду, а потім промити його чистою водою. Для кращого результату можна під час промивання декілька разів натиснути кнопку для викидання вичавків. Радимо з силою струсити тримач фільтра, щоб видалити з нього всю воду.

3. Повторна установка тримача фільтра:

Почніть з установленням нижньої частини тримача фільтра в передбачений для цього паз, потім натисніть на нього так, щоб почути „клацання“, що гарантує блокування (рис. 18).

C. Піддон для збору крапель

Як тільки з'явиться індикатор рівня, з піддону для збору крапель потрібно злити воду, попередньо знявши з нього решітку (рис. 19 і 20). Наявність води – це нормальну, і це не означає, що десь є підтікання. За необхідності почистіть піддон і решітку водою з невеликою кількістю неагресивного засобу для миття посуду.

Прополосіть і висушіть.

9. ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- Своєчасне видалення накипу із вашого приладу, як указано в параграфах А і В, де описані режими "кава" і "пара" – це основна запорука довговічності кавоварки. Частота видалення накипу залежить від жорсткості води, яка використовується. Проконсультуйтесь у водопостачальній організації.
- Під час виконання цієї операції не ставте прилад на мармурну робочу поверхню. Засіб для зняття накипу може її пошкодити.
- Для більшої ясності нижче подано зведену таблицю частоти видалення накипу в залежності від жорсткості води та інтенсивності користування:

ЧАСТОТА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ			
Середнє число приготувань кави за тиждень	М'яка вода (<1,9 ммоль/л)	Жорстка вода (1,9-3,0 ммоль/л)	Дуже жорстка вода (>3,0 ммоль/л)
Менше 7	1 раз на рік	Кожні 8 місяців	Кожні 6 місяців
Від 7 до 20	Кожні 4 місяці	Кожні 3 місяці	Кожні 2 місяці
Більше 20	Кожні 3 місяці	Кожні 2 місяці	Кожен місяць

У випадку сумнівів рекомендовано видаляти накип щомісяця.

Жодні пошкодження кавоварки, викликані:
• невиконанням видалення накипу,
• накопиченням накипу, гарантію не охоплюються.

A. Видалення накипу в режимі „кава”

- Вимкніть прилад.
- Вставте тримач фільтра (без меленої кави) у прилад і заблокуйте його, повернувши його управо до упору (рис. 3).
- Поставте під тримач фільтра ємність для прийому рідини, об'єм якої перевищує $\frac{1}{2}$ літра (рис. 4).
- Перевірте, щоб перемикач d1 був установлений у положення «0».
- Вилийте воду з ємності для води й поставте її на місце.
- Налийте в ємність для води суміш, яка складається із трьох частин води й однієї частини оцту або лимонної чи сульфамінової кислоти.
- Увімкніть прилад.

- Установіть кнопку D3 в положення максимального об'єму.
- Коли індикатор температури на вимикачі почне світитись рівним світлом, можна переключити кавоварку в режим (кава) (рис. 5).
- Натисніть кнопку D4 "1 чашка".
- Дайте суміші витекти.
- Зачекайте 2 хвилини, потім двічі повторіть операцію, починаючи з натискання кнопки D4 "1 чашка".
- Поверніть перемикач у положення (0).
- Далі дотримуйтесь інструкцій щодо видалення накипу в режимі „пара”.

B. Видалення накипу в режимі „пара”

- Поставте посудину під парове сопло.
- Поверніть перемикач d1 у положення (гаряча пара) (рис. 13) (щоб отримати пару, температура повинна бути вищою, ніж під час приготування кави).
- Індикатор кнопки-вимикача знову миготить, а потім світиться рівним світлом.
- Поверніть перемикач d1 у положення (екстракція парою) (рис. 14). у рідину почне поступати пара. Упродовж 2 хвилин дайте залишкам суміші витекти.
- Під час цієї операції індикатор температури води спалахує й гасне, це нормальну.
- Через декілька секунд зупиніть прилад (положення «0»).
- Коли перемикач d1 знаходиться в положенні «0», прилад автоматично охолоджується. Упродовж фази охолодження індикатор кнопки-вимикача миготить, а гаряча вода стікає на піддон для збору крапель.

C. Промивання

УВАГА!

- Після видалення накипу 2-3 рази промийте кавоварку чистою водою (без кавового порошку), як описано в параграфі «Перше використання».
- Не забудьте промити парове сопло. Прилад очищено від накипу, і він готовий до подальшого користування.

10. ГАРАНТІЯ

Прилад має гарантію, але будь-які помилки під час підключення, роботи із приладом або його використання не за призначенням, описаним у цьому посібнику, скасовують гарантію.

Прилад призначений виключно для домашнього використання, будь-який інший спосіб користування скасовує гарантію.

Будь-які ремонтні роботи, викликані накопиченням накипу, гарантію не охоплюються.

Із будь-яких питань післяпродажного обслуговування або запасних частин

звертайтеся до продавця чи авторизованого сервісного центру.

11. ВІДПОВІДІ НА МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ

Проблеми	Можливі причини	Рішення
Тримач фільтра заблоковано Кнопка «EJECT» заважка для приведення в дію	Ви забули розблоковувати тримач фільтра	Перш ніж натиснути на кнопку «EJECT», легенько поверніть тримач фільтра вправо
Вичавки не сухі після пропускання води	Ви неправильно закріпили тримач фільтра	Міцніше закріпіть тримач фільтра.
Кава еспресо тече надто повільно	Ви надто міцно закріпили тримач фільтра	Зменшіть зусилля затискання
	Помел кави дуже тонкий, жирний або борошнистий	Виберіть каву трохи крупнішого помелу
	Тримач фільтра забруднено	Почистіть тримач фільтра згідно до інструкцій в параграфі 8.B
	Забруднилась сітка, через яку проходить вода	Після охолодження пристрою почистіть сітку за допомогою вологої губки (мал. 16)
Після приготування кави еспресо через тримач фільтра витікає вода	Перемикач режимів не установлений у положення «0» (вимкнено)	Вимкніть пристрій, повернувши перемикач режимів D1 у положення «0» (мал. 6)
	Передчасне утворення накипу через особливо жорстку воду	Видаліть накип з кавоварки еспресо згідно із вказівками інструкції з користування (в параграфі 9)
В чашці є осад	Тримач фільтра засмітився	Промийте тримач фільтра гарячою водою. Натисніть кнопку «EJECT» (ВИКИДАННЯ), щоб видалити можливі залишки меленої кави. Струсоніть тримач фільтра, щоб видалити з нього воду (див. також параграф 8.B)
	Надто дрібний помел кави	Користуйтесь кавою трохи крупнішого помелу
Кава еспресо не спінилась	Мелена кава надто стара	Використовуйте щойно змелену каву
	Мелена кава не пристосована до кавоварки еспресо	Використовуйте мелену каву більш дрібного помелу
	Дуже мало меленої кави у тримачі фільтра	Додайте меленої кави

UA

Проблеми	Можливі причини	Рішення
Ємність для води протікає при перенесенні	Клапан дна ємності забруднився або вийшов з ладу	Промийте ємність водою та поворушіть пальцем клапан, що знаходиться на дні ємності
	Клапан заблоковано вапном	Видаліть вапно з пристрою, як описано в параграфі 9
Протікання води під пристрій	Внутрішнє підтікання	Переконайтесь, що ємність знаходитьться у правильному положенні. Якщо несправність не усунено, не використовуйте пристрій і зверніться до уповноваженого центру обслуговування
У тимчасі фільтра чується тріск	Це нормальне явище: діє запобіжне блокування тимчаса фільтра	
Насос незвичайно гучний	У ємності відсутня вода	Зупиніть пристрій (положення «0»), наповніть ємність водою і увімкніть пристрій знову
Чашки наповнені нерівномірно	Тимчас фільтра засмітився	Дивіться параграф 8.В, де знаходитьться описання догляду за тимчасом фільтра
Кава переливається через вінця тимчаса фільтра	Тимчас фільтра встановлено неправильно	Поставте тимчас фільтра на місце та заблокуйте його (повернувши його вліво до упору) (мал. 3)
	Край тимчаса фільтра засмітився меленою кавою	Зніміть надлишок меленої кави (мал. 9)
У кави еспресо поганий смак	Неправильно здійснено промивання після видалення накипу	Пропошіщіть пристрій згідно із інструкцією з користування (в параграфі 8)
Прилад не працює	Насос вимикається через брак води	Наповніть ємність водою і увімкніть насос знову (див. параграф 5 «ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ»). Уникайте повного спорожнення ємності
	Знімна ємність для води погано з'єднана	З'єднайте ємність для води, з силою натиснувши на неї
Парове сопло не спінює молоко	Парове сопло закупорилося, або на ньому утворився накип	Видаліть накип з парового сопла згідно із параграфом «ВІДАЛЕННЯ НАКИПУ» або прочистіть його за допомогою голки (мал. 21)
	Молоко надто гаряче	Використовуйте охолоджене молоко
	Неналежна форма посудини	Використовуйте невеликий глечик
	Використовується збиране молоко	Використовуйте переважно незбиране молоко або молоко наполовину з вершками

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до авторизованого сервісного центру. Ніколи не демонтуйте прилад! (У випадку демонтажу гарантія анулюється.)

12. ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ ЕЛЕКТРИЧНОГО АБО ЕЛЕКТРОННОГО ПРИСТРОЮ



Бережіть навколоишнє середовище!

- ① Ваш пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ② Здайте його до пункту прийому або, за відсутністю такого, до авторизованого сервісного центру, де його зможуть ефективно утилізувати.

Köszönjük a ROWENTA termékekkel szemben tanúsított bizalmát és hűségét. Az Ön által vásárolt termék a legújabb innováció az eszpresszógépek terén. A készülék fel van szerelve egy filtertartóval, amely három exkluzív rendszert foglal magába:

- Az egyik az őrült kávé folyamatos tömörítését szolgálja a filtertartó pozicionálása során (OPTIPRESS rendszer).
- A másik a zacc eltávolítására használatos.
- Az utolsó az E.S.E. (Easy Serving Espresso) vagy vékony kávékapszulák használatát teszi lehetővé.



A filtertartó leszerelhető, amely gyakori tisztítás mellett biztosítja a tökéletes működési állapotot. Biztonsági okokból kifolyólag a filtertartó blokkoló rendszerrel van ellátva, hogy a nyomás növekedésekor ne mozduljon el.

Mielőtt készüléke elhagya a gyárat, átvizsgálták és tesztelték őrült kávét használva. Ámbár a készüléket körültekintően kitisztították, néhány csepp víz, vagy őrült kávé maradvány maradhatott a gép belsejében. Garantáljuk Önnek, hogy készüléke vadonatúj.

1- LEÍRÁS

- a** Víztartály fedele
- b** Kivehető víztartály
- c** Csészetároló és melegen tartó rekeszek
- d** Vezérlőpanel:
 - d.1** Kiválasztó gomb (kávé vagy góz)
 - d.2** Bekapcsoló gomb jelzőlámpával
 - d.3** Kávémennyiség kiválasztó gomb
 - d.4** 1 csésze gomb
 - d.5** 2 csésze gomb

- e** A filtertartó helye
- f** Filtertartó zacc- vagy kávékapszula-eltávolító rendszerrel és az őrült kávé vagy kávékapszula folyamatos tömörítésével: OPTIPRESS rendszer.
- g** Eltávolítható gózfúvóka
- h** Csepptyűjtő rács
- i** Csepptyűjtő tálca, szintjelzővel
- j** Tápkábel
- k** Adagolókanál

2- MŰSZAKI JELLEMZŐK

FONTOS!

Működési feszültség: ez a készülék kizárálag 220-240 V-os váltóárammal működik.
Használati körfülmények: ez a készülék KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSBELI HASZNÁLATRA ALKALMAS.

HU

Átmérő: 60 mm, Magasság: 60 mm

- Góz funkció
- Eltávolítható tartály (úrtartalom: 2 liter)
- Teljesítmény: 1450 W
- Feszültség: 220-240 V – 50 Hz
- Túlmelegedés elleni biztonsági felszerelés
- Méretek: M.: 366 mm, Sz: 248 mm, H.: 241 mm

- Elektromágneses szivattyú: 15 bar
- Filtertartó zacc eltávolító rendszerrel
- 1 vagy 2 csésze
- A csészébe töltött kávémennyiség beállítása
- A kiválasztott kávémennyiség automatikus kifolyása
- Kompatibilis minden típusú kávékapszulával: E.S.E. vagy vékony
- Két csészetároló és melegen tartó rekesz (amikor a készülék működik), amelyeknek a méretei a következők:

3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az eszpresszógép használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.
- A készüléket kizárálag egy földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék gyári adattábláján feltüntetett feszültség megegyezzen az Ön elektromos hálózatának feszültségével.
- Ne helyezze az eszpresszógépet meleg felületre

(például elektromos főzőlapra), sem pedig nyílt láng közelébe.

- A víz áthaladása közben ne távolítsa el az őröst kávét tartalmazó filtertartót, mert ilyenkor a készülék nyomás alatt van.
- Ne használja a készüléket, ha a cseppgyűjtő tálca és a rács nincsenek felhelyezve.
- Abban az esetben, ha a kávéfőzés során probléma adódik, valamint a készülék tisztítása előtt a villásdugót húzza ki az aljzatból.
- Ne húzza ki a villásdugót a tápkábelnél fogva, és ne helyezze a tápkábelt egy bútor sarkára, sem pedig semmilyen más éles kiszögelléstre.
- A kábel nem szabad a készülék meleg részeihez (csészemelegítő lap, filtertartó, gőzfűvöka) érjen, és kezével se érintse meg ezeket a részeket.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A készülék gyerekektől távol tartandó. Ne hagyja a tápkábelt szabadon lóni.
- A vízkő eltávolítását az útmutatóban leírt előírásoknak megfelelően végezze el.
- Ne használja a készüléket, ha az megrongálódott, vagy ha a tápkábel rossz állapotban van.
- A tápkábel, vagy bármely más alkotóelem meghibásodása esetén, ezeket kizárolag egy hivatalos ROWENTA szervizközpontban cserélhetik ki. Semmilyen esetben ne nyissa ki a készüléket saját kezűleg.
- Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy a filtertartó megfelelően be legyen szorítva.
- Ennek a készüléknak a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismerte a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tartozékok és a készülék leszerelhető alkatrészei nem tisztíthatóak mosogatógépben.

4. PRAKTIKUS TANÁCSOK

FONTOS!

Első használat előtt, miután hosszabb ideig nem használta a készüléket vagy a vízkő eltávolítása után végezze el a készülék tisztítását, az „ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS” paragrafusban leírtaknak megfelelően.

Az „EJECT” gomb megnyomásával oldja ki a filtertartót, mielőtt eltávolítaná a készülékből (1. ábra).

- Telt aromájú espresszóhoz, javasoljuk, hogy ezen kávéfajta készítési kifinomultságához megfelelő, frissen őrült speciális espresszókávét és legfeljebb 50 ml-es csészéket használjon.
- Az őrült kávét hűtőben tárolja, mivel így hosszabb ideig megőrzi aromáját.
- Ne töltse meg teljesen a filtertartót. Használja az adagolókanalat (1 kanál egy csészéhez, 2 kanál két csészéhez). Távolítsa el a fölösleges őrült kávét a filtertartó pereméről.
- Amennyiben több mint 5 napig nem használja a készüléket, ürítse ki és öblítse ki a víztartályt.
- Feltöltéskor vagy kiürítéskor a tartály eltávolítása előtt minden kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindenkor sima és stabil felületre helyezze.
- Annak érdekében, hogy a kávé hőmérséklete megfelelő legyen a csészében, javasoljuk, hogy a csészét tartsa az erre a célra kialakított rekeszben, amelyek melegen tartják.

5. ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

Öblítés első használat előtt.

A kávéfőző gép használata előtt tisztítsa meg az összes tartozékot mosogatószeres vízben, és száritsa meg azokat.

- Töltsé meg a tartályt hideg vízzel, és helyezze vissza a készülékre, megbizonyosodva arról, hogy megfelelően fel van helyezve.
- Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb (d2) megnyomásával.
- A hőmérséklettelző lámpa villog, majd égve marad. A készülék használatra kész (2. ábra).
- Helyezze a filtertartót (őrült kávé nélkül) a készülékebe: forgassa jobbra, ütközésig (3. ábra).
- Helyezzen egy 1/2 literrel nagyobb ūrtartalmú edényt a filtertartó alá (4. ábra). Forgassa a kiválasztót (d1) a „” (kávé) pozícióra (5. ábra).
- Hagya kifolyni a vizet a tartályból. A víz kifolyásának leállításához fordítsa a kiválasztót (d1) a „0” pozícióra (6. ábra), és húzza ki a készülék csatlakozódugaszát az aljzatból.
- Távolítsa el a tartályt, ürítse ki, alaposan öblítse ki, majd helyezze vissza a készülékre (7. és 8. ábra).

6. ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE

FONTOS!

Amennyiben először használja az eszpresszó-gépet, a készüléket tisztítja meg az 5. paragrafusban („ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS”) leírtaknak megfelelően.

Őrült kávéval

Az Ön által választott őrült kávé típusa fogja meghatározni az eszpresszó erősségeit és ízét: minél finomabb az őrült kávé, annál erősebb eszpresszó készíthető belőle.

- A tartály eltávolítása előtt helyezze a kiválasztót (d1) a „0” pozícióba (6. ábra).
- Töltse meg a tartályt hideg vizsel, és helyezze vissza a készülékre (7. és 8. ábra).
- Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb (d2) megnyomásával.
- A hőmérsékletjelző lámpa villog az előmelegítés során, majd égve marad. A készülék ekkor használatra kész.
- A jobb eredmény elérése érdekében azt javasoljuk, hogy melegítse elő a tartozékokat (filtertartó és csészek), anélkül, hogy őrült kávét helyezne beléjük. Ehhez:
 - Helyezze fel az üres filtertartót, és helyezze alá az eszpresszó-csészéket. Amint a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a narancssárga jelzőlámpa megszűnik villogni.
 - Nyomja meg a 2 csésze vagy 1 csésze gombot, igénytől függően.
 - Amint a csésze (csészek) megtelnek meleg vizsel, helyezze vissza a kiválasztót a „0” pozícióba.
 - Az „EJECT” gomb megnyomásával és balra fordítva oldja ki a filtertartót (1. ábra). Az adagolókanál segítségével helyezzen őrült kávét a filtertartóba: egy adagolókanálnyi (színültig) kávé csészénként egy ízletes eszpresszóhoz (9. ábra).
 - Távolítsa el a fölösleges őrült kávét a filtertartó pereméről (9. ábra).
 - Jobbra forgatva helyezze a filtertartót a készülékebe (3. ábra), az őrült kávé kívánt tömörödési szintjének eléréséig. Minél jobbal tömöríti az őrült kávét, annál erősebb lesz az eszpresszó.
 - Helyezzen egy csészét a cseppgyűjtő tálca

rácsára, a filtertartó alá (10. ábra).

- Vállassza ki a csészébe töltendő kávémennyiséget a D3 gomb segítségével (megközelítőleg 30 és 125 ml között csészénként). (Tájékoztató jellegű mennyiség, amely függ az őrült kávétól és a kávé tömörítési fokától).
- Forgassa a kiválasztót (d1) a (kávé) pozícióra (5. ábra).
- Nyomja meg vagy a D4  gombot 1 csészéhez, vagy a D5  gombot 2 csészéhez.
- Néhány pillanat elteltével a kávé elkezd folyni.
- Amikor a csésék megtelnek a D3 gomb által meghatározott mennyiséggel, a kifolyás automatikusan leáll. Ekkor állítsa a D1 kiválasztót a „0” pozícióba (6. ábra).
- Vegye le a csészét.
- Oldja ki a filtertartót: enyhén nyomja meg az „EJECT” gombot, forgassa a filtertartót balra és távolítsa el a készülékből. A zacc-eltávolító rendszer segítségével távolítsa el a zaccot. Ehhez nyomja le teljesen a fogantyún található „EJECT” kioldó gombot (11. ábra). Folyó víz alatt mosssa meg a filtertartót. Nyomja meg az „EJECT” gombot a maradék őrült kávé eltávolításához (az alaposabb tisztításhoz olvassa el a 8.B paragrafust).

Természetes, hogy a parancskiválasztó (d1) minden „0” pozícióba történő visszaállítását egy halk, a víz vagy gőz keringése által kiváltott zaj kíséri. Ezt egy speciális felszerelés váltja ki, amely kiengedi a nyomást a teljes rendszerből. Az első eszpresszó elkészítése után, és amikor a készülék felmelegedett, a melegen tartó rekeszekben tarthatja a cséséket, hogy azok megörizzék hőmérsékletüket.

E.S.E. eszpresszó kapszulával

Az „ESE” (Easy Serving Espresso – egyszerűsített eszpresszó készítés) egy 7 grammos, két papírfilter közé sűrített válogatott őrült kávét tartalmazó kávédoboz (44 mm-es átmérő), amelyet speciálisan az olasz „ristretto” (sűrű) eszpresszó készítéséhez alkottak meg.

Ez a rendszer a készülék azonnali, egyszerű, tiszta és kényelmes használatát teszi lehetővé.

HU

- A tartály eltávolítása előtt helyezze a kiválasztót (d1) a „0” pozícióba.
 - Töltse meg a tartályt hideg vízzel, és helyezze vissza a készülékre (7. és 8. ábra).
 - Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb (d2) megnyomásával.
 - A hőmérsékletjelző lámpa villog az előmelegítés során, majd égve marad.
- A készülék ekkor használatra kész.
- A jobb eredmény elérése érdekében azt javasoljuk, hogy melegítse elő a tartozékokat (filtertartó és csészék), anélkül, hogy őrült kávét helyezne beléjük. Ehhez:
- Helyezze fel az üres filtertartót, és helyezze alá az eszpresszó-csészéket. Amint a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a narancssárga jelzőlámpa megszűnik villogni.
 - Nyomja meg a 2 csésze vagy 1 csésze gombot, igénytől függően.
 - Amint a csésze (csészék) megtelnek meleg vízzel, helyezze vissza a kiválasztót a „0” pozícióba.
 - Az „EJECT” gomb megnyomásával és balra fordítva oldja ki a filtertartót (1. ábra). Adott esetben a pontozást követve vágja le a fölösleges papírt a kávékapszula pereméről (12. ábra). Helyezze az E.S.E. kávékapszulákat a piros írással lefelé (hajtsa be jól a papírsarkokat). Helyezze a papírt a filter belséjébe, ellenkező esetben szívároghat. A bő és sűrű krém elérése érdekében helyezze be az E.S.E. kávékapszulákat megfelelően. A kávékapszula egy csésze kávé készítéséhez alkalmas. Nem ajánlatos két E.S.E. kávékapszula használata, úgy, hogy egyiket a másikra helyezi.
 - Helyezze a filtertartót a készülékbe. Ehhez forgassa jobbra ütközésig (3. ábra).
 - Eszpresszójához elkészítéséhez járjon el ugyanolyan módon, mint az őrült kávából készített eszpresszó esetén.

Vékony kávékapszulával

Készüléke a vékony kávékapszulákkal (általában 60 mm átmérőjű) is kompatibilis. Ezt a kávékapszula típust nem kifejezetten eszpresszógépekhez terveztek, ezért kevésbé erős eszpresszót készíthet vele, mint az E.S.E. kávé-kapszulákkal.

- A tartály eltávolítása előtt helyezze a kiválasztót (d1) a „0” pozícióba.
 - Töltse meg a tartályt hideg vízzel, és helyezze vissza a készülékre (7. és 8. ábra).
 - Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb (d2) megnyomásával.
 - A hőmérsékletjelző lámpa villog az előmelegítés során, majd égve marad. A készülék ekkor használatra kész.
- A jobb eredmény elérése érdekében azt javasoljuk, hogy melegítse elő a tartozékokat (filtertartó és csészék), anélkül, hogy őrült kávét helyezne beléjük. Ehhez:
- Helyezze fel az üres filtertartót, és helyezze alá az eszpresszó-csészéket. Amint a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a narancssárga jelzőlámpa megszűnik villogni.
 - Nyomja meg a 2 csésze vagy 1 csésze gombot, igénytől függően.
 - Amint a csésze (csészék) megtelnek meleg vízzel, helyezze vissza a kiválasztót a „0” pozícióba.
 - Az „EJECT” gomb megnyomásával és balra fordítva oldja ki a filtertartót (1. ábra). Helyezzen egy vékony kávékapszulát a filtertartóba.
- A kávékapszula egy csésze kávé készítéséhez alkalmas. Nem ajánlatos két kávékapszula használata, úgy, hogy egyiket a másikra helyezi.
- Erősen jobbra forgatva helyezze a filtertartót a készülékbe (3. ábra), a kávékapszula kívánt tömörítési szintjének eléréséig. Minél jobban tömörítve van a kávékapszula, annál erősebb lesz az eszpresszó.
 - Eszpresszójához elkészítéséhez járjon el ugyanolyan módon, mint az őrült kávából készített eszpresszó esetén.

7. GŐZ KÉSZÍTÉSE

A gőz tej habosítására (például cappuccino, forró csokoládé készítéséhez) és vízmelegítésre (teához és egyéb meleg italokhoz) szolgál.

- Forgassa a kiválasztót (d1) pozícióba ☕ (13. ábra) (sűrűbb gőz eléréséhez a hőmérséklet magasabb kell legyen, mint a kávékészítéshez szükséges).
- A bekapcsoló gomb jelzőlámpája újra villog, majd égve marad. A készülék használatra kész.
- Helyezze a melegítendő folyadékot egy edénybe. Jobb eredmény eléréséhez azt

tanácsoljuk, hogy a felmelegíteni vagy habosítani kívánt folyadékot egy kis szájú edénybe (például kis kancsó) öntse.

- Merítse a gőzfűvököt a folyadékba.
- Forgassa a kiválasztót (d1) a (góz) pozícióra (14. ábra): a góz a folyadékba lövell.
- A tej megfelelő habosításához végezzen körkörös, illetve fel-le irányú mozgásokat az edénnyel (15. ábra). A szivattyú megszakításokkal működik. Ez természetes jelenség.
- A tej megfelelő habosítása érdekében azt javasoljuk, hogy használjon pasztörözött vagy tartós tejet, és kerülje a nyers tej használatát.
- A művelet során természetes, hogy a bekapcsoló gomb hőmérsékletet jelző lámpája be- és kikapcsol.
- Amikor a folyadék meleg és/vagy habos, kapcsolja ki a készüléket (kiválasztó (d1) a „0” pozícióban).
- Amikor a kiválasztó (d1) „0” pozícióban van, akkor a készülék automatikusan lehűl. A lehűlési fázis alatt a bekapcsoló gomb jelzőlámpája villog, és meleg víz folyik a csepptyűjtő tálcaába. Amint a készülék újra eléri az eszpresszó készítéséhez optimális hőmérsékletet, a jelzőlámpa égve marad.

FONTOS!

A góz leállítása után azonnal és alaposan tisztítja meg a gőzfűvököt egy nedves szivacs segítségével (azért, hogy a maradványok ne száradjanak rá), és kapcsolja be még egy kicsit a góz funkciót, edény nélkül, hogy kitisztítsa a fűvöka belsejét.

FIGYELEM!

A gőzfűvöka használat után meleg! Vigyázzon, hogy ne égesse meg magát.

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tartozékok és a készülék leszerelhető alkatrészei nem tisztíthatóak mosogatógépben.

A. A készülék

- minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- Időnként tisztítsa meg a készülék külsejét egy nedves szivaccsal. Rendszeresen mossa ki a tartályt, a csepptyűjtő tálcat és a rácst, majd törölje meg azokat.
- Rendszeresen öblítse ki a tartály belsejét.
- Amikor egy vékony fehér réteg

elhomályosítja a tartályt, távolítsa el a vízkövet (lásd a 9. „A VÍZKÓ ELTÁVOLÍTÁSA” paragrafust).

- Ne használjon alkohol alapú tisztítószereket, illetve oldószereket.
- Miután áramtalanította a készüléket, rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal a melegvíz-áteresztő rácst és a tömítést (16. ábra).

B. A filtertartó

Az Ön által vásárolt készülék egy, a tökéletes működési állapotot biztosító eltávolító rendszerrel ellátott leszerelhető filtertartóval van felszerelve. Azt javasoljuk, hogy minden használat után tisztítás meg.

A le-/felszerelési műveleteket akkor végezze, amikor a készülék le van hűlve.

1. A filtertartó leszerelése:

- Vegye ki a filtertartót a készülékből.
- Az eltávolító gomb megnyomásával távolítsa el a zaccot vagy a kávékapszulát (11. ábra).
- Öblítse ki tiszta vízzel.
- Fogja a filtertartó alsó részét a nagyujja és a mutatóujja közé.
- Nyomja meg egyszerre a nagyujjal és a mutatóujjal, majd húzza lefelé (17. ábra).

2. A filtertartó tisztítása és öblítése:

A filtertartó mosogatószervel és egy súrolóeszköz segítségével tisztítható. Tisztítás után tisztá vízzel kell öblíteni. Jobb eredmény elérése érdekében több alkalommal megnyomhatja az eltávolító gombot az öblítés során.

Azt javasoljuk, hogy erőteljesen rázza meg a filtertartót, hogy az összes víz távozzon belőle.

3. A filtertartó visszaszerelése:

Helyezze a filtertartó alsó részét az erre a céllra kialakított bemetszsbe, majd nyomja kattanásig. A kattanás garantálja a filtertartó blokkolását (18. ábra).

C. A csepptyűjtő tálca

Amint a szintjelző megjelenik, ürítse ki a csepptyűjtő tálcat, a rácscsatornájának eltávolítása után (19. és 20. ábra). A víz jelenléte természetes jelenség, és nem ad okot szivárgás feltételezésére. Szükség esetén tisztítsa meg a csepptyűjtő tálcat és a rácst vízzel és nem-agresszív mosogatószervel.

Öblítse le és száritsa meg.

HU

9. A VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

- A vízkő rendszeres eltávolítása, a kávé és gőz funkcióra vonatkozó A és B paragrafusokban leírtak szerint, a készülék élettartamának fő biztosítéka. A vízkő eltávolításának gyakoriságát a víz keménységéhez kell igazítani. Kérjen tanácsot a helyi vízművektől.
- A vízkő eltávolítási művelet során ne helyezze a készüléket márvány munkafelületre. A vízkőoldó szer károsíthatja azt.
- Az érthetőség érdekében alább talál egy táblázatot, amely összefoglalja a vízkő eltávolítási műveletek gyakoriságát, a víz keménységétől és a használattól függően:

A VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSÁNAK GYAKORISÁGA			
Hetente átlagosan készített kávék száma	Lágynyi víz (<19°th)	Kemény víz (19-30°th)	Nagyon kemény víz (>30°th)
Kevesebb, mint 7	Évente egyszer	Nyolchavonta	Hathavonta
7 és 20 között	Négyhavonta	Háromhavonta	Kéthavonta
Több, mint 20	Háromhavonta	Kéthavonta	Havonta

Amennyiben kétségei vannak, javasolt a vízkő eltávolítása minden hónapban.

A garancia nem fed semmilyen javítást, amely:

- a vízkő eltávolításának elmulasztása,
- vízkövesedés,
- következetében válik szükségessé.

HU

A. A vízkő eltávolítása a kávékészítő részből

- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Helyezze a filtertartót (őrült kávé nélkül) a készülékbe, és zárolja. Ehhez forgassa jobbra ütközésig (3. ábra).
- Helyezzen egy 1/2 literrel nagyobb ürtartalmú edényt a filtertartó alá (4. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztó (d1) a „0” pozícióban található.
- Ürtítse ki a tartályt és helyezze vissza.
- Töltse meg a tartályt három rész vízzel és egy rész ecettel vagy citromsavval/szulfaminsavval.
- Dugja be a készülék csatlakozódugaszát az aljzatba.
- Állítsa a D3 gombot a maximális mennyiség pozícióba.

- Amikor a bekapcsoló gomb hőmérsékletet jelző lámpája égve marad, (kávé) pozícióba állíthatja (5. ábra).
- Nyomja meg a D4 (1 csésze) gombot.
- Hagyja lefolyni a keveréket.
- Várjon két percert, majd ismételje meg a műveletet még kétszer a D4 (1 csésze) gomb megnyomásától.
- Állítsa a kiválasztót a „0” pozícióra.
- Kövesse a gőzfűvöka funkció vízkőmentesítésére vonatkozó utasításokat.

B. A vízkő eltávolítása a gőzfűvökából

- Helyezzen egy edényt a gőzfűvöka alá.
- Forgassa a kiválasztót (d1) a (gózmelegítés) pozícióba (13. ábra) (gózhöz a hőmérséklet magasabb kell legyen, mint a kávékészítéshez szükséges).
- A bekapcsoló gomb jelzőlámpája villog, majd égve marad.
- Forgassa a kiválasztót (d1) a (gózölés) pozícióra (14. ábra). A gőz a folyadékba lövell. Hagyja lefolyni a maradék keveréket két percen keresztül.
- A művelet során természetes, hogy a víz hőmérsékletét jelző lámpa be- és kikapcsol.
- Néhány pillanat után kapcsolja ki a készüléket („0” pozíció).
- Amikor a kiválasztó (d1) „0” pozícióban van, akkor a készülék automatikusan lehűl. A lehűlési fázis alatt a bekapcsoló gomb jelzőlámpája villog, és meleg víz folyik a cseppegzőjűtő tálcába.

C. Öblítés

FONTOS!

- A vízkő eltávolítása után végezzen el 2-3 öblítési műveletet tiszta vízzel (őrült kávé nélkül), az „Első üzembe helyezés” paragrafusban leírtak szerint.
- Ne felejtse el kiöblíteni a gőzfűvökát.

A vízkőmentesítés ezzel befejeződött, a készülék újra használatra kész

10. GARANCIA

A készüléket garancia fedi, azonban minden csatlakoztatási, kezelési hiba, illetve a használati utasításnak nem megfelelő használat érvényteleníti a garanciát.

A készülék kizárolag háztartásbeli használatra lett tervezve, bármilyen más felhasználás érvényteleníti a garanciát.

A vízkövesedés következtében szükségessé váló javításokat nem fedi a garancia.

Minden vásárlás utáni, illetve cseréalkatrészekre vonatkozó problémával forduljon viszonteladójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz.

11. MEGOLDÁSOK AZ ESETLEGES PROBLÉMÁKRA

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A filtertartó beszorult. Az „EJECT” gomb nehezen kezelhető.	Elfelejtette kioldani a filtertartót.	Az „EJECT” gomb megnyomása előtt kissé forgassa jobbra a filtertartót.
A zacc nem száraz a víz áthatolása után.	Nem szorította meg megfelelően a filtertartót.	Szorítsa meg jobban a filtertartót.
Az eszpresszó túl lassan folyik ki.	Túlságosan megszorította a filtertartót.	Szorítsa meg kevésbé a filtertartót.
	Az őrült kávé túl finom, zsíros vagy lisztes.	Válasszon valamivel durvább őrült kávét.
	A filtertartó piszkos.	Tisztítsa meg a filtertartót a 8.B. paragrafusban szereplő utasításoknak megfelelően.
	A rács, amelyen a víz áthatol eldugult.	Amikor a készülék lehűlt, tisztítsa meg a ráccsot egy nedves szivaccsal (16. ábra).
A filtertartóból víz folyik eszpresszó készítése után.	A kiválasztót nem állította vissza a „0” pozícióra.	Kapcsolja ki a készüléket. Ehhez a kiválasztót (D1) állítsa a „0” pozícióra (6. ábra).
	Korai vízkőképződés nagyon kemény víz következtében.	Távolítsa el a vízkövet az eszpresszó gépből. Tartsa be a használati útmutató utasításait (9. paragrafus).
A csészebe zacc kerül.	A filtertartó el van dugulva.	Tisztítsa meg a filtertartót meleg vizsel. Nyomja meg az „EJECT” gombot az esetleges őrült kávé maradék eltávolítása érdekében. Rázza meg a víz eltávolítása érdekében (lásd ugyancsak a 8.B. paragrafust).
	Az őrült kávé túl finom.	Használjon valamivel durvább őrült kávét.
Az eszpresszó nem habos	Az őrült kávé túl régi.	Használjon frissen őrült kávét.
	Az őrült kávé nem alkalmas eszpresszó készítéséhez.	Használjon finomabb őrült kávét.
	Kevés őrült kávét tett a filtertartóba.	Adjon még hozzá őrült kávét.

HU

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A víztartály szivárog szállítás közben.	A tartály alján található szelep piszkos vagy meghibásodott.	Mossa meg a víztartályt, és ujjal működtesse a szelepet, amely a tartály aljában található.
	A szelepet leblokkolja a vízkő.	Távolítsa el a vízkövet a 9. paragrafusban leírtak szerint.
Víz folyik ki a készülék alatt.	Belső szivárgás.	Ellenőrizze a tartály pozícióját. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
A filtertartóból recsegés hallatszik.	Természetes jelenség: a filtertartó biztonsági blokkolása.	
A szivattyú rendellenesen hangos.	Nincs víz a tartályban.	Kapcsolja ki a készüléket („0” pozíció), töltse meg a víztartályt és kapcsolja vissza a készüléket.
A csészékbe különöző mennyiségű kávé kerül.	A filtertartó el van dugulva.	Olvassa el a 8.B paragrafust a filtertartó karbantartásához.
Az eszpresszó szivárog a filtetartó széleinél.	A filtertartó nincs megfelelő módon helyre illesztve.	Helyezze fel a filtertartót és szorítsa be (fordítsa balról jobbra, ütközéssig) (3. ábra).
	A filtertartó peremén őrült kávé található.	Távolítsa el a fölösleges őrült kávét (9. ábra).
Az eszpresszónak rossz íze van.	A vízkő eltávolítása után nem végezte el megfelelő módon az öblítést.	Öblítse ki a készüléket a használati útmutatónak megfelelően (8. paragrafus).
A készülék nem működik.	A szivattyú kikapcsolt vízhiány következtében.	Töltsse meg a víztartályt és aktiválja újra a szivattyút (lásd az 5., „ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS” paragrafust). Ne ürítse ki teljesen a tartályt.
	Az eltávolítható víztartály nincs megfelelően behelyezve.	Blokkolja a tartályt. Ehhez nyomja meg erősen.
A gőzfűvőka nem habosítja fel a tejet.	A gőzfűvőka eldugult vagy vízköves.	Távolítsa el a vízkövet a gőzfűvőkából, a „VÍZKÖ ELTÁVOLÍTÁSA” paragrafusnak megfelelően vagy dugítsa ki egy tü segítségével (21. ábra).
	A tej túl meleg.	Használjon hideg tejet.
	Az edény formája nem megfelelő.	Használjon egy kis kancsót.
	Zsírszegény tejet használ.	Használjon sovány vagy félzsíros tejet.

Ha nem lehetséges a hiba okának megállapítása, forduljon egy szakképzett szerelőhöz. Soha ne szerelje szét a készüléket! (szétszerelés esetén a garancia érvényét veszítheti).

12. ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS TERMÉK ÉLETTARTAMA VÉGÉN



Vegyük részt a környezetvédelemben!

- ① Az Ön terméke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② A megfelelő kezelés végett, készülékét adjon le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Vă mulțumim pentru încrederea și fidelitatea dumneavoastră față de produsele ROWENTA. Tocmai ati achiziționat cea mai recentă inovație în materie de espressoare. Aparatul dumneavoastră este echipat cu un suport pentru filtru care dispune de trei sisteme exclusive:

- Unul pentru tasarea progresivă a cafelei măcinate în timpul poziționării suportului pentru filtru (sistem OPTIPRESS).
- Altul pentru ejectarea zațului.
- Ultimul pentru folosirea dozelor E.S.E. (Easy Serving Espresso) sau a dozelor tip plic.

În plus, se poate demonta, ceea ce permite întreținerea lui în stare perfectă de funcționare, prin curățări frecvente. Ca măsură de siguranță, suportul pentru filtru este echipat cu un sistem de blocare, astfel încât să rămână la locul lui când presiunea crește.

Înainte de a părăsi fabrica, aparatul dumneavoastră a fost verificat și testat cu cafea. Deși aparatul a fost curățat cu minuțiozitate, este posibil să fi rămas anumite urme de cafea în aparat, precum și câteva picături de apă. Cu toate acestea, vă garantăm faptul că aceste aparate sunt absolut noi.

1- DESCRIERE

- a Capacul rezervorului de apă
- b Rezervor de apă detașabil
- c Loc pentru depozitarea și menținerea la cald a ceștilor
- d Panou de comandă:
 - d.1 Buton de selectare (cafea sau abur)
 - d.2 Buton de punere în funcțiune cu led luminos
 - d.3 Buton de selectare a cantității de cafea
 - d.4 Buton 1 ceașcă
 - d.5 Buton 2 cești
- e Loc suport pentru filtru
- f Suport pentru filtru cu sistem de ejectare a zațului sau a dozei și tasarea progresivă a cafelei măcinate sau a dozei: sistem OPTIPRESS.
- g Duză de abur retractabilă
- h Grilă de colectare picături
- i Compartiment de colectare picături, prevăzut cu un indicator de nivel
- j Cablu de alimentare
- k Lingură de dozare

2- CARACTERISTICI TEHNICE

IMPORTANT!

Tensiune de funcționare: acest aparat este prevăzut pentru a funcționa doar la curent alternativ de 220-240 V.

Tip de utilizare: acest aparat este prevăzut pentru o UTILIZARE EXCLUSIV CASNICĂ.

- Pompa electromagnetică: 15 bari
- Suport pentru filtru cu sistem de ejectare a zațului
- 1 sau 2 cești
- reglarea cantității de cafea în cești
- scurgerea automată a cantității de cafea selectate
- Compatibil cu toate tipurile de doze, E.S.E. sau doze tip plic
- Două spații de depozitare și menținere la cald a ceștilor (când aparatul este în funcțiune), având următoarele dimensiuni: diametru 60 mm, înălțime 60 mm

- Funcție abur
- Rezervor detașabil (capacitate: 2 litri)
- Putere: 1450 W
- Tensiune: 220-240 V – 50 Hz
- Dispozitive de siguranță împotriva supraîncălzirilor
- Dimensiuni: înălțime 366 mm, lățime 248 mm, adâncime 241 mm

RO

3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de punerea în funcțiune a espressorului dumneavoastră, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.
- Nu conectați aparatul decât la o priză legată la pământ. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de identificare a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice.
- Nu așezați espressorul dumneavoastră pe o

- suprafață caldă (plită electrică, de exemplu) sau în apropierea unei flăcări.
- Nu scoateți suportul pentru filtru conținând cafea măcinată în timpul trecerii apei, pentru că, atunci, aparatul se află sub presiune.
 - Nu folosiți aparatul, dacă tava de colectare a picăturilor și grila nu sunt montate.
 - Scoateți aparatul din priză în cazul în care apar probleme în timpul scurgerii cafelei sau înainte de a-l curăța.
 - Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare și nu așezați cablul pe un colț ascuțit sau pe colțul unei piese de mobilier.
 - Evitați contactul cablului sau al mâinilor dumneavoastră cu părțile calde ale aparatului (plita de încălzire pentru cești, suportul pentru filtru, duza de abur).
 - Nu introduceți, niciodată, aparatul în apă.
 - Țineți copiii la distanță și nu lăsați cablul de alimentare să atârne.
 - Respectați instrucțiunile din manual privind îndepărțarea calcarului.
 - Nu puneti aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat sau cablul de alimentare se află într-o stare precară.
 - În cazul în care cablul de alimentare sau oricare alt element specific s-au defectat, trebuie înlocuite numai de un centru de service autorizat ROWENTA. În niciun caz, aparatul nu trebuie să fie deschis de dumneavoastră.
 - Verificați dacă suportul pentru filtru este bine strâns înainte de a lăsa cafeaua să curgă.
 - Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Accesoriole și părțile demontabile ale aparatului nu pot fi spălate în mașina de spălat vase.

4. SFATURI PRACTICE

IMPORTANT!

Înainte de prima utilizare, după perioade îndelungate de neutilizare sau după detartrare, aparatul trebuie curățat în modul descris în paragraful: „PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE”

- Nu uitați să deblocați suportul pentru filtru apăsând ușor butonul „EJECT”, înainte de a-l desprinde de aparat (fig. 1).
- Pentru a obține o cafea espresso cu aromă intensă, vă recomandăm să folosiți cafea specială espresso, proaspăt măcinată care corespunde delicateței preparării acestui tip de cafea, precum și cești cu o capacitate care nu depășește 50 ml.
 - Păstrați cafeaua măcinată în frigider. Astfel, aceasta își păstrează mai mult timp aroma.
 - Nu umpleți suportul pentru filtru până la marginea, ci folosiți lingura de dozare (1 lingură pentru o ceașcă, 2 linguri pentru 2 cești). Îndepărtați surplusul de cafea măcinată de pe marginea suportului pentru filtru.
 - Dacă nu folosiți aparatul mai mult de 5 zile, goliți și clătiți rezervorul de apă.
 - Înainte de a scoate rezervorul pentru a-l umple sau goli, opriți aparatul de fiecare dată.
 - Așezați, întotdeauna, aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
 - Pentru a obține o temperatură mai bună a cafelei în ceașcă, vă sfătuim să mențineți ceștile la cald, în locașurile prevăzute în acest scop.

5. PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Clătirea înainte de prima utilizare.

Înainte de a folosi aparatul dumneavoastră de cafea, curățați accesoriole în apă cu săpun, apoi uscați-le.

- Umpleți rezervorul cu apă rece și puneti-l la loc, în aparat, asigurându-vă că este bine fixat.
- Porniți aparatul apăsând butonul de punere în funcțiune d2.
- Ledul luminos de temperatură pâlpâie, apoi luminează permanent. Aparatul este gata de utilizare (fig. 2).
- Introduceți suportul pentru filtru (fără cafea măcinată) în aparat: roțiți-l spre dreapta până se fixează (fig. 3).
- Așezați un recipient cu un volum mai mare de $\frac{1}{2}$ de litru sub suportul pentru filtru (fig. 4). Roțiți selectorul d1 în poziția ☕ (cafea) (fig. 5).
- Lăsați să se scurgă apa din rezervor. Pentru a opri scurgerea apei, roțiți selectorul d1 în poziția „0” (fig. 6) și scoateți aparatul din priză.
- Scoateți rezervorul, goliți-l, clătiți-l cu atenție și puneti-l la loc în aparat (fig. 7 și 8).

6. PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO

IMPORTANT!

Dacă espressorul este utilizat pentru prima dată, aparatul trebuie curățat în modul descris în paragraful 5 „PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE”.

Cu cafea măcinată

Tipul de cafea măcinată aleasă determină puterea și gustul cafelei dumneavoastră espresso: cu cât cafeaua măcinată este mai fină, cu atât veți obține o cafea espresso mai tare.

- Înainte de a scoate rezervorul detașabil, așezați selectorul d1 în poziția „0” (fig. 6).
 - Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și puneți-l la loc în aparat (fig. 7 și 8).
 - Porniți aparatul apăsând butonul de punere în funcțiune d2.
 - Ledul luminos pâlpâie în timpul preîncălzirii, apoi luminează permanent. Aparatul este atunci gata de utilizare.
- Pentru rezultate mai bune, vă recomandăm preîncălzirea accesoriilor (suport pentru filtru și cești), fără a pune cafea măcinată. Pentru aceasta:
- Puneți la loc suportul pentru filtru gol și așezați ceștile pentru espresso dedesubt. De îndată ce aparatul a atins temperatură optimă, ledul luminos portocaliu se va opri din pâlpâit.
 - Apăsați butonul 2 cești sau 1 ceașcă în funcție de prepararea dorită.
 - Odată ceștile umplute cu apă caldă, reașezați selectorul în poziția „0”.
 - Deblocați suportul pentru filtru apăsând ușor butonul „EJECT” și răsucind suportul spre stânga (fig. 1). Cu ajutorul lingurii de dozare, puneți cafeaua măcinată în suportul pentru filtru: o lingură de dozare (plină până la margini) pentru o ceașcă pentru a obține o cafea espresso bună (fig. 9).
 - Îndepărtați surplusul de cafea măcinată de pe marginea suportului pentru filtru (fig. 9).
 - Introduceți suportul pentru filtru în aparat, rotindu-l spre dreapta (fig. 3) până obțineți gradul de tasare dorit pentru cafeaua măcinată. Cu cât este mai tasată, cu atât

cafeaua dumneavoastră espresso va fi mai tare.

- Puneți o ceașcă pe grila colectorului sub suportul pentru filtru (fig. 10).
- Selectați cantitatea de cafea dorită, cu ajutorul butonului D3, de la 30 ml până la 125 ml aproximativ pentru o ceașcă (Cantitate oferită cu titlu indicativ care depinde de cafeaua măcinată și de tasarea acesteia).
- Rotiți selectorul d1 în poziția (cafea) (fig. 5).
- Apăsați fie butonul D4 pentru o ceașcă, fie butonul D5 pentru 2 cești.
- După câteva clipe, cafeaua se scurge.
- Când ceștile s-au umplut conform selectării stabilite de dumneavoastră cu ajutorul butonului D3, scurgerea se oprește automat. Readuceți apoi selectorul D1 în poziția „0” (fig. 6).
- Scoateți ceașca.
- Deblocați suportul pentru filtru: apăsați ușor butonul „EJECT” rotind suportul pentru filtru spre stânga și scoateți-l din aparat. Eliminați zațul cu ajutorul sistemului de ejectare, apăsând până în capăt butonul de ejectare „EJECT” de pe mâner (fig. 11). Spălați suportul pentru filtru sub un jet de apă, acționând butonul „EJECT” pentru a elimina resturile de cafea măcinată (vezi, de asemenea, paragraful 8 B, pentru o curățare mai în profunzime). Este normal ca fiecare revenire a selectorului de comandă în poziția „0” să fie urmată de un zgromot ușor de circulare a apei sau a aburilor, datorat unui dispozitiv specific, care elimină presiunea din toate circuitele.
- După ce ați preparat primul dumneavoastră espresso și din moment ce aparatul este cald, puteți menține la cald ceștile în locașurile prevăzute în acest scop.

Cu o doză espresso E.S.E

„E.S.E.”, adică „Easy Serving Espresso” (preparare simplificată a cafelei espresso) este o doză ambalată (cu un diametru de 44 mm) de 7 g de cafea selecționată, măcinată și comprimată între două filtre de hârtie, special concepută pentru realizarea cafelei espresso „ristretto” (scurtă), în stil italian. Acest sistem permite o utilizare imediată, simplă, curată și confortabilă a aparatului dumneavoastră.

RO

- Înainte de a scoate rezervorul detașabil, așezați selectorul d1 în poziția „0”.
 - Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și puneti-l la loc în aparat (fig. 7 și 8).
 - Porniți aparatul apăsând butonul de punere în funcțiune d2.
 - Ledul luminos pâlpâie în timpul preîncălzirii, apoi luminează permanent.
- Aparatul este atunci gata de utilizare.
- Pentru rezultate mai bune, vă recomandăm preîncălzirea accesoriilor (suport pentru filtru și cești), fără a pune cafea măcinată. Pentru aceasta:
- Puneți la loc suportul pentru filtru gol și așezați ceștile pentru espresso dedesubt. De îndată ce aparatul a atins temperatură optimă, ledul luminos portocaliu se va opri din pâlpâit.
 - Apăsați butonul 2 cești sau 1 ceașcă în funcție de prepararea dorită.
 - Odată ceștile umplete cu apă caldă, reașezați selectorul în poziția „0”.
 - Deblocați suportul pentru filtru apăsând ușor butonul „EJECT” și răsucind suportul spre stânga (fig. 1). Dacă este cazul, decupați surplusul de hârtie din jurul dozei urmărind liniile punctate (fig. 12). Așezați doza E.S.E. cu inscripția roșie în jos (îndoiti bine colțurile hârtiei). Așezați hârtia în interiorul filtrului, în caz contrar existând posibilitatea unor scurgeri. Pentru o spumă mai bogată și mai densă, este important să așezați doza E.S.E. în mod corect. Doza este concepută pentru prepararea unei cești de cafea. Nu este recomandată utilizarea a 2 doze E.S.E. suprapuse.
 - Introduceți suportul pentru filtru în aparat strângându-l puternic prin răsucire spre dreapta până la punctul maxim (fig. 3).
 - Pentru a prepara cafeaua dumneavoastră espresso, procedați în același mod ca și în cazul preparării cu cafea măcinată.

Cu o doză de cafea tip plic

Aparatul dumneavoastră este, de asemenea, compatibil cu doze de cafea tip plic (în general, cu diametrul de 60 mm). Deoarece acest tip de doze nu este special conceput pentru aparatele espresso, veți obține o cafea espresso mai puțin tare decât cu dozele E.S.E.

- Înainte de a scoate rezervorul detașabil, așezați selectorul d1 în poziția „0”.
 - Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și puneti-l la loc în aparat (fig. 7 și 8).
 - Porniți aparatul apăsând butonul de punere în funcțiune d2.
 - Ledul luminos pâlpâie în timpul preîncălzirii, apoi luminează permanent. Aparatul este atunci gata de utilizare.
- Pentru rezultate mai bune, vă recomandăm preîncălzirea accesoriilor (suport pentru filtru și cești), fără a pune cafea măcinată. Pentru aceasta:
- Puneți la loc suportul pentru filtru gol și așezați ceștile pentru espresso dedesubt.
 - De îndată ce aparatul a atins temperatură optimă, ledul luminos portocaliu se va opri din pâlpâit.
 - Apăsați butonul 2 cești sau 1 ceașcă în funcție de prepararea dorită.
 - Odată ceștile umplete cu apă caldă, reașezați selectorul în poziția „0”.
 - Deblocați suportul pentru filtru apăsând ușor butonul „EJECT” și răsucind suportul spre stânga (fig. 1). Așezați o doză de cafea tip plic în suportul pentru filtru.
- Doza este concepută pentru prepararea unei cești de cafea. Nu este recomandată utilizarea a 2 doze suprapuse.
- Introduceți suportul pentru filtru în aparat, strângându-l puternic prin răsucire spre dreapta (fig. 3) până obțineți gradul de tasare dorit pentru doză. Cu cât este mai tasată, cu atât cafeaua dumneavoastră espresso va fi mai tare.
 - Pentru a prepara cafeaua dumneavoastră espresso, procedați în același mod ca și în cazul preparării cu cafea măcinată.

7. PREPARAREA ABURULUI

Aburul servește la spumarea laptelui (de exemplu pentru prepararea de cappuccino, ciocolată caldă) și la încălzirea apei (pentru ceai și băuturi calde).

- Rotiți selectorul d1 în poziția  (fig. 13) (pentru a obține abur mai dens, temperatura trebuie să fie mai mare decât cea necesară pentru prepararea cafelei).
- Ledul luminos al butonului de punere în funcțiune pâlpâie din nou, apoi luminează permanent. Aparatul este atunci gata de utilizare.

- Puneți lichidul care trebuie încălzit într-un recipient. Pentru un rezultat mai bun, vă sfătuim să turnați lichidul de încălzit sau de spumat într-un recipient cu o deschidere mică (de exemplu, un urcior mic).
- Introduceți duza de abur în lichid.
- Rotiți selectorul d1 în poziția  (aburi) (fig. 14): aburul pătrunde în lichid.
- Pentru a spuma bine laptele, realizați mișcări circulare și de sus în jos (fig. 15). Pompa funcționează cu intermitențe. Acest lucru este un fenomen normal.
- Pentru a obține o spumare bună a laptelui, vă recomandăm să folosiți lapte pasteurizat sau lapte UHT și să evitați laptele crud.
- În timpul funcționării, este normal ca ledul luminos de temperatură al butonului de punere în funcțiune să se aprindă și să se stingă.
- Când lichidul este cald și/sau spumat, opriți aparatul (selector d1 în poziția „0”).
- Când selectorul d1 este în poziția „0”, aparatul se răcește automat. În timpul fazei de răcire, ledul luminos al butonului de punere în funcțiune pâlpăie și se scurge apă caldă în tava de colectare de picături. Când temperatura optimă de preparare a unei cafele espresso este atinsă din nou, ledul luminează permanent.

IMPORTANT!

După oprirea aburului, curătați, imediat și cu atenție, duza de abur cu ajutorul unui burete umed (pentru ca resturile „să nu se prindă”) și mai produceți puțin abur în aer liber pentru a clăti interiorul.

ATENȚIE!

Duza de abur este în continuare caldă!

Aveți grijă să nu vă ardeți.

8. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Accesoriile și părțile demontabile ale aparatului nu pot fi spălate în mașina de spălat vase.

A. Aparatul

- Scoateți aparatul din priză înainte de fiecare curățare și lăsați-l să se răcească.
- Curătați, din când în când, partea exterioară a aparatului cu un burete umed. Spălați în mod regulat rezervorul, colectorul și grila lui și ștergeți-le.
- Clătiți, în mod regulat, interiorul rezervorului.
- Dacă un strat subțire alb acoperă rezervorul, efectuați o operație de detartrare (vezi paragraful 9. DETARTRAREA).

- Nu folosiți produse de curățare pe bază de alcool sau solvent.
- După ce ați scos aparatul din priză, curătați, în mod regulat, grila de trecere a apei calde, precum și garnitura de etanșeitate, cu ajutorul unui burete umed (fig. 16).

B. Suportul pentru filtru

Aparatul pe care tocmai l-ați achiziționat este echipat cu un suport pentru filtru demontabil prin ejectare, care vă permite să-l păstrați în stare perfectă de funcționare. Vă sfătuim să-l curătați după fiecare utilizare.

Aceste operații de demontare/montare trebuie efectuate la rece.

1. Demontarea suportului pentru filtru:

- Scoateți suportul pentru filtru din aparatul dumneavoastră.
- Eliminați zațul sau doza, apăsând butonul de ejectare (fig. 11).
- Clătiți-l cu apă curată.
- Prindeți partea de jos a suportului pentru filtru între degetul mare și arătător.
- Strângeți între degetul mare și arătător, apoi trageți în jos (fig. 17).

2. Curățarea și clătirea suportului pentru filtru:

Suportul pentru filtru poate fi curățat cu ajutorul unui detergent de vase și al unui accesoriu de curățat, dar trebuie apoi clătit cu apă curată. Pentru un rezultat mai bun, puteți acționa butonul de ejectare de mai multe ori în timpul clătirii.

Vă recomandăm să scuturați puternic suportul pentru filtru, pentru a elibera toată apa.

3. Remontarea suportului pentru filtru:

Începeți prin cuplarea părții de jos a suportului pentru filtru în creștătură prevăzută în acest scop, apoi împingeți până auziți un „clic” care confirmă blocarea (fig. 18).

C. Tava de colectare de picături

De îndată ce indicatorul de nivel apare, tava de colectare de picături trebuie golită după ce grila a fost scoasă (fig. 19 și 20). Prezența apei este normală și nu indică o scurgere. Dacă este necesar, curătați tava de colectare de picături și grila sa cu apă și un pic de detergent de vase delicat.

Clătiți-le și uscați-le.

RO

9. DETARTRAREA

- Detartrarea regulată a aparatului dumneavoastră, aşa cum este indicat în paragrafele A și B pentru funcțiile cafea și abur, este garanția principală a duratei sale de viață. Frecvența detartrării trebuie adaptată în funcție de duritatea apei din zona dumneavoastră. Consultați regia de distribuție a apei din zona dumneavoastră.
- În timpul acestei operații, nu așezați aparatul dumneavoastră pe o suprafață de lucru din marmură. Detartrantul ar putea să o deterioreze.
- Ca să fie mai clar pentru dumneavoastră, găsiți mai jos un tabel recapitulativ al frecvențelor de detartrare în funcție de duritatea apei și de utilizare:

FRECVENTĂ DE DETARTRARE			
Nr. mediu de cafele pe săptămână	Apă cu duritate redusă (<19°th)	Apă calcaroasă (19-30°th)	Apă foarte calcaroasă (>30°th)
Mai puțin de 7	1 dată pe an	La fiecare 8 luni	La fiecare 6 luni
Între 7 și 20	La fiecare 4 luni	La fiecare 3 luni	La fiecare 2 luni
Mai mult de 20	La fiecare 3 luni	La fiecare 2 luni	În fiecare lună

Dacă aveți îndoieri, se recomandă efectuarea unei detartrări în fiecare lună.

Nicio reparatie a cafetieriei având drept cauză:

- nerealizarea detartrării,
- formarea de depuneri calcaroase, nu va fi acoperită de garanție.

A. Detartrarea pentru funcția cafea

- Scoateți aparatul din priză.
- Introduceți suportul pentru filtru (fără cafea măcinată) în aparat și strângeți-l puternic prin răsucire spre dreapta până la punctul maxim (fig. 3).
- Așezați un recipient cu un volum mai mare de $\frac{1}{2}$ de litru sub suportul pentru filtru (fig. 4).
- Verificați dacă selectorul d1 este în poziția „0”.
- Goliți rezervorul și puneti-l la loc.
- Umpleți rezervorul cu un amestec format din trei părți de apă la o parte de oțet sau de acid citric/sulfamic.
- Introduceți aparatul în priză.
- Așezați butonul D3 în poziția cantitate

maximă.

- Când ledul luminos de temperatură al butonului de punere în funcțiune luminează permanent, puteți trece în poziția ☕ (cafea) (fig. 5).
- Apăsați butonul D4 1 ceașcă.
- Lăsați amestecul să se scurgă.
- Așteptați 2 minute, apoi repetați operația de 2 ori, după apăsarea butonului D4 1 ceașcă.
- Rotiți selectorul în poziția „0”.
- Urmati, în continuare, instructiunile de detartrare pentru funcția abur

B. Detartrarea pentru funcția abur

- Apoi, așezați recipientul sub duza de abur.
- Rotiți selectorul d1 ☕ în poziția (încălzire abur) (fig. 13) (pentru a obține abur, temperatura trebuie să fie mai mare decât cea necesară pentru prepararea cafelei).
- LEDUL butonului de punere în funcțiune pâlpâie, apoi luminează permanent.
- Rotiți selectorul d1 în poziția ☕ (extragere abur) (fig. 14): aburul pătrunde în lichid. Lăsați restul de amestec să se scurgă timp de 2 minute.
- În timpul funcționării, este normal ca ledul luminos de temperatură a apei să se aprindă și să se stingă.
- După câteva clipe, opriți aparatul (poziția „0”).
- Când selectorul d1 este în poziția „0”, aparatul se răcește automat. În timpul fazei de răcire, ledul luminos al butonului de punere în funcțiune pâlpâie și se scurge apă caldă în tava de colectare de picături.

C. Clătirea

IMPORTANT!

- După detartrare, efectuați 2-3 operații de cătire cu apă curată (fără cafea măcinată), în modul descris în paragraful „Prima punere în funcțiune”.
- Nu uitați să cătiți duza de abur. Aparatul este detartrat și gata din nou de utilizare.

10. GARANȚIE

Aparatul dumneavoastră beneficiază de garanție, dar orice eroare de branșare, manevrare sau utilizare, alta decât cele descrise în manual, anulează garanția.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică și orice alt tip de utilizare anulează garanția.

Orice reparație cauzată de formarea depunerilor de calcar nu va fi acoperită de garanție.

Pentru orice problemă după vânzare sau

privind piesele de schimb, consultați distribuitorul dumneavoastră sau un centru de service autorizat.

11. RĂSPUNSURI LA EVENTUALELE PROBLEME

Probleme	Cauze posibile	Soluții
Suportul pentru filtru este blocat. Butonul „EJECT” este prea dificil de manipulat.	Ați uitat să deblocați suportul pentru filtru.	Manipulați ușor suportul pentru filtru în dreapta, apoi apăsați butonul „EJECT”.
Zațul nu este uscat după trecerea apei.	Nu ati strâns suportul pentru filtru în mod corespunzător.	Strângeți mai tare suportul pentru filtru.
Cafeaua espresso curge prea încet.	Ați strâns prea tare suportul pentru filtru.	Reduceți puțin din strânsoare.
	Cafeaua măcinată este prea fină, prea grasă sau făinoasă.	Alegeti o cafea măcinată mai puțin fină.
	Suportul pentru filtru este murdar.	Curătați suportul pentru filtru conform instrucțiunilor din paragraful 8.B.
	Grila prin care se scurge apa este ancrasată.	Când aparatul s-a răcit, curătați grila de scurgere a apei cu un burete umed (fig. 16).
Se scurge apă din suportul pentru filtru după prepararea unui espresso.	Selectoarul de comenzi nu a fost mutat în poziția opri „0”.	Opriti aparatul mutând selectorul de comenzi D1 în poziția „0” (fig. 6).
	Formarea de depunerile de calcar premature, din cauza unei ape deosebit de dure.	Detartrați espressorul conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare (paragraful 9).
Există zaț în ceașcă.	Suportul pentru filtru este ancrasat.	Curătați suportul pentru filtru cu apă caldă. Acționați butonul „EJECT” pentru a elimina eventualele resturi de cafea măcinată. Scuturați pentru a evacua apa (vezi de asemenea paragraful 8.B).
	Cafeaua măcinată este prea fină.	Folosiți o cafea măcinată mai puțin fină.
Cafeaua espresso nu este spumoasă.	Cafeaua măcinată este prea veche.	Utilizați o cafea proaspătă măcinată.
	Cafeaua măcinată nu este adevarată pentru prepararea de espresso.	Folosiți o cafea măcinată mai fină.
	Există prea puțină cafea măcinată în suportul pentru filtru.	Adăugați cafea măcinată.

Probleme	Cauze posibile	Soluții
Rezervorul de apă prezintă surgeri când este transportat.	Clapeta de pe fundul rezervorului este murdară sau defectă.	Spălați rezervorul de apă și mișcați clapeta de pe fundul rezervorului cu degetul.
	Clapeta este blocată din cauza depunerilor de calcar.	Detartrați aparatul în modul descris la paragraful 9.
Apa se scurge sub aparat.	Scurgere internă.	Verificați poziționarea corectă a rezervorului. Dacă defectuția persistă, nu utilizați aparatul și adresați-vă unui centru de service autorizat.
Se aud troșnituri în suportul pentru filtru.	Fenomen normal: blocarea de siguranță a suportului pentru filtru.	
Pompa este abnormal de zgomotoasă.	Nu există apă în rezervor.	Oriți aparatul (poziția „0”), umpleți rezervorul cu apă și reporniți aparatul.
Ceștile sunt umplute în mod inegal.	Suportul pentru filtru este ancrasat.	Consultați paragraful 8.B privind întreținerea suportului pentru filtru.
Cafeaua espresso curge pe părțile laterale ale suportului pentru filtru.	Suportul pentru filtru nu este poziționat corect.	Puneti suportul pentru filtru la loc și blocati-l (rotiti-l de la stânga la dreapta până la punctul maxim) (fig. 3).
	Marginea suportului pentru filtru este ancrasată de cafeaua măcinată.	Îndepărtați surplusul de cafea (fig. 9).
Cafeaua dumneavoastră espresso nu are un gust bun.	După detartrare, clătirea nu a fost efectuată corect.	Clătiți aparatul conform instrucțiunilor de utilizare (paragraful 8).
Aparatul nu funcționează.	Pompa s-a dezamorsat din cauza lipsei de apă.	Umpleți rezervorul de apă și reamorsați pompa (vezi paragraful 5, „PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE”). Evitați golirea completă a rezervorului.
	Rezervorul de apă detașabil nu este cuplat corespunzător.	Cuplați rezervorul de apă apăsând cu putere.
Duza de abur nu face laptele să spumeze.	Duza de abur este înfundată sau există depuneri de calcar pe aceasta.	Detartrați duza de abur conform instrucțiunilor din paragraful „DETARTRAREA” sau desfundați-o cu ajutorul unui ac (fig. 21).
	Laptele este prea cald.	Folosiți lapte rece.
	Forma recipientului nu este potrivită.	Utilizați un uciор mic.
	Folosiți lapte degresat.	Folosiți, de preferință, lapte integral sau semidegresat.

Dacă nu este posibil să determinați cauza unei pene, adresați-vă unui service autorizat. Nu demontați aparatul niciodată! (în cazul demontării, garanția nu va mai putea fi asigurată).

12. PRODUS ELECTRIC SAU ELECTRONIC LA FINALUL CICLULUI DE VIAȚĂ



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ② Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Täname teid, et olete teinud valiku ROWENTA toote kasuks. Teie uus masin on kõige viimane sõna espressovalmistamise alal. Masinal on kolme ainulaadse funktsiooniga sõelahoidja :

- Üks võimaldab sõelahoidja paikapaneku ajal jäär-järgult jahvatatud kohvi kokku pressida (funktsioon OPTIPRESS).
- Teine on kohvipaksu väljavõtmiseks.
- Kolmenda abil saab kasutada E.S.E. (Easy Serving Espresso) või pehmeid kohvipadjakesi.



Sõelahoidja saab masina küljest ära võtta, mistõttu seda on hõlpus puhastada nii tihti kui vaja ning hoida seadet sel moel laitmatus töökorras. Turvakaalutlustel on sõelahoidjal iselukustussüsteem, et seda rõhu tõustes paigal hoida.

Enne tehasest väljasaatmist on masinat kontrollitud ja testitud naturaalseid kohviube kasutades. Ehkki seadet puhastatakse peale teste põhjalikult, võib selle sisemusse jäädä kohvijälgi ja veetilku. Anname omapoolse garantii, et teie masin on täiesti uus ja kasutamata.

1- KIRJELDUS

- a** Veepaagi kaas
- b** Eemaldatav veepaak
- c** Tasside hoiu-ja soojendamiskohad
- d** Juhtimispaeel :
 - d.1** Valikunupp (kohv või aur)
 - d.2** Märgutulega sisselülitamisnupp
 - d.3** Kohvi koguse valikunupp
 - d.4** 1 tassi nupp
 - d.5** 2 tassi nupp
- e** Sõelahoidja asukoht
- f** Sõelahoidja, millel on kohvipaksu või kohvipadjakese eemaldamise ja jahvatatud kohvi või kohvipadjakese jäärjärgulise kokkupressimise funktsioon : OPTIPRESS süsteem.
- g** Sisselükatav aurudüüs
- h** Tilgakogumisrest
- i** Tilgakogumissahtel, millel on täitumisindikaator
- j** Toitejuhe
- k** Möödulusikas

2- TEHNILISED ANDMED

PANE TÄHELE!

Toitepinge : seade on ette nähtud töötamiseks 220-240 V vahelduvvooluvõrgus.

Kasutamine : seade on ette nähtud AINULT KODUSEKS KASUTAMISEKS

- Elektromagnetpump : 15 baari
- Sõelahoidja kohvipaksu eemaldamisfunktsiooniga
- 1 või 2 tassi
- Tassi voolava kohvikoguse seadistamine
- Valitud koguse automaatne tassivoolumine
- Kasutada saab kõikide, nii E.S.E kui pehmete kohvipadjakestega
- Kaks tasside hoiu- ja soojendamiskohta (viimane juhul, kui seade töötab), millede mõõtmned on järgmised : Läbimõõt 60 mm, Kõrgus 60 mm

- Auru funktsioon
- Eemaldatav veepaak (maht : 2 liitrit)
- Võimsus : 1450 W
- Toitepinge : 220-240 V – 50 Hz
- Ülekuumenemisvastased turvaelementid
- Möödud : K. 366 mm, L. 248 mm, S. 241 mm

3. TURVANÕUDED

- Enne espressomasina käivitamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend.
- Kasutage ainult maandusega pistikut. Kontrollige, et infoplaadil äratoodud toitepinge vastaks kasutatavalte võrgupingele.
- Ärge asetage masinat kuumale alusele (nt. elektripliidi plaadile) ega lahtise tule lähedusse.
- Ärge võtke jahvatatud kohviga sõelahoidjat

EST

- ära, kui vesi sellest parajasti läbi jookseb, kuna seade on sel ajal rõhu all.
- Ärge kasutage seadet ilma tilgakogumissahtli ja selle restita.
 - Kui kohv korralikult välja ei jookse või enne seadme puhastamist tuleb pistik lahti ühendada.
 - Seadme vooluvõrgust väljavõtmiseks ei tohi tömmata juhtmest; juhe ei tohi minna üle teravate servade või ümber mööbliesemete nurkade.
 - Toitejuhet ja käsi ei tohi lasta seadme kuumenevate osade vastu (tassisoojendaja, sõelahoidja, aurudüüs).
 - Ärge kastke seadet mitte kunagi vette.
 - Hoidke lapsed seadmost eemal ja ärge laske juhtmel lahtiselt rippuda.
 - Katlakivi eemaldamisel järgige täpselt äratoodud juhiseid.
 - Ärge käivitage seadet, kui see on viga saanud või kui toitejuhe pole laitmatus korras.
 - Kui toitejuhe või mistahes muu seadme osa katki läheb, tohib need välja vahetada ainult ROWENTA volitatud teeninduskeskus. Kodus ei tohi seadet mitte mingil juhul ise lahti monteerida.
 - Kontrollige enne kohvi valmistamise alustamist, et filter oleks korralikult kinni keeratud. Seadet ei tohi kasutada (isikud, s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõttide ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
 - Lisatarvikuid ja köiki seadme eemaldatavaid osi saab pesta nõudepesumasinas.

4. PRAKТИLISED NÄPUNÄITED

EST

PANE TÄHELE!

Enne esmakordset kasutamist, peale pikkmaajalist seismist või katlakivi eemaldamist tuleb seade puhastada nii, nagu on kirjeldatud paragrahvis : „ESMAKORDNE KASUTAMINE“

Vabastage sõelahoidja enne selle seadme küljest äravõtmist kerge vajutusega nupule « EJECT » (joon. 1).

- Eriti hõrgu espresso saamiseks soovitame kasutada värskelt jahvatatud spetsiaalset espressokohvi, mis on sellist tüüpi kohvi valmistamiseks köige sobilikum, samuti tasse, mis ei ole suuremad kui 50 ml.
- Hoidke jahvatatud kohvi külmkapis, nii säilivad selle lõhna-ja maitseomadused kauem.
- Ärge pange sõelahoidjat kuhjaga täis, vaid kasutage mõõdulusikat (1 teelusikatäis ühe tassi, 2 teelusikatäit 2 tassi kohta). Pühkige liigne kohvipuru sõelahoidja servalt ära.
- Kui seade seisab kasutamata üle 5 päeva, tühjendage veepaak ja loputage see üle.
- Enne paagi äravõtmist selle täitmiseks või tühjendamiseks lülitage seade ilmttingimata välja.
- Seadme tohib asetada ainult tasasele ja kindlale pinnale.
- Et tassi jooksnud kohv kauem kuum püsiks, on soovitatav tasse masina selleks ettenähtud õnarustes soojas hoida.

5. ESMAKORDNE KASUTAMINE

Loputamine enne esmakordset kasutamist

Enne kohvimasina kasutamist peske kõik selle tarvikud vee ja pesuvahendiga puhtaks ning kuvitage.

- Täitke paak külma veega ja pange masina külge, kontrollides, et see läheb korralikult paika.
- Ühendage seade vooluvõrku ja vajutage sisselülitamisnupule d2.
- Temperatuuri märgutuli hakkab vilkuma ja jäääb siis põlema. Nüüd on seade kasutusvalmis (joon. 2).
- Pange sõelahoidja (ilma sellesse kohvi panemata) seadme külge : keerake seda paremale, kuni hoidja enam edasi ei liigu (joon. 3).
- Pange sõelahoidja alla vähemalt pooleliitrine nõu (joon. 4). Keerake valikulülit d1 asendisse ☕ (kohv) (joon. 5).
- Laske veel paagist välja joosta. Seadme seiskamiseks viige lülitit d1 asendisse „0“ (joon. 6) ja võtke seade vooluvõrgust välja.
- Eemaldage paak, tühjendage see täielikult, loputage hoolikalt läbi ja pange tagasi seadme külge (joon. 7 ja 8).

6. ESPRESSO VALMISTAMINE

PANE TÄHELE!

Masina esmakordsel kasutamisel tuleb seade puhastada nii, nagu on kirjeldatud paragrahvis 5 „ESMAKORDNE KASUTAMINE”.

Kasutamine jahvatatud kohviga

Kohvi jahvatusest sõltub espresso kanges ja maitse : mida peenem on jahvatus, seda kangem on espresso.

- Enne paagi ärvõtmist keerake valikulülit d1 asendisse „0” (joon. 6).
- Täitke paak värske veega ja pange see tagasi masina külge (joon. 7 ja 8).
- Ühendage seade vooluvõrku ja vajutage sisselülitamisnupule d2.
- Märgutuli vilgub eelsoojenduse jooksul ja jäab siis põlema. Nüüd on seade kasutusvalmis.

Paremate tulemuste saamiseks on soovitatav tarvikud (sõelahoidja ja tassid) ilma viimasesse kohvi panemata üles soojendada. Selleks :

- Pange tühi sõelahoidja masina külge ja asetage kohvitassid selle alla. Niipea kui seade on saavutanud õige temperatuuri, lõpetab oranž märgutuli vilkumise.
- Vajutage vastavalt kasutatavate tasside arvule 2 või 1 tassi nupule.
- Kui tass või tassid on sooja vett täis, seadke valikulülit uuesti asendisse „0”.
- Vabastage sõelahoidja, vajutades selleks kergelt nupule „EJECT” ja sõelahoidjat vasakule keerates (joon. 1). Pange möödulusikaga sõelahoidjasse soovitud kogus kohvi : hea espresso jaoks on vajalik üks möödulusikatais (triiki) tass (joon. 9).
- Pühkige liigne kohvipuru sõelahoidja servalt ära (joon. 9).
- Pange sõelahoidja seadme külge, seda paremale keerates (joon. 3), kuni kohvipuru on soovitud määral kokku pressitud. Mida kövemini sõelahoidja masina küljes on, seda kangem tuleb espresso.
- Pange tass sõelahoidja alla tilgakogumissahtli restile (joon. 10).
- Valige nupu D3 abil soovitud kogus tassi kohta (vahemikus 30ml kuni 125ml tassi

kohta). (Hinnanguline kogus, mis sõltub jahvatusest ning jahvatatud kohvi pressimise tugevusest)

- Keerake valikulülit d1 asendisse (kohv) (joon. 5).
- Vajutage kas nupule D4 1 tassi või nupule D5 2 tassi kohvi saamiseks.
- Paari hetke pärast hakkab kohv tassi jooksma.
- Kui tassid on nupuga D3 seadistatud määral täitunud, katkeb kohvijuga automaatselt. Keerake valikulülit D1 tagasi asendisse „0” (joon. 6).
- Võtke tass ära.
- Vabastage sõelahoidja : vajutage kergelt nupule „EJECT” ja keerake sõelahoidjat vasakule, et see masina küljest ära võtta. Eemaldage vastava funktsiooni abil kohvipaks – selleks vajutage lõpuni alla eemaldamisnupp „EJECT” sõelahoidja käepidemel (joon. 11). Peske sõelahoidja voolava vee all, vajutades seejuures mitu korda nupule „EJECT”, et eemaldada sellest kõik kohvipaksu jäädid (vt. ka paragrahv 8.B, kus on ära toodud juhised põhjalikumaks puhastamiseks).

Lülit d1 viimisel asendisse „0” masinas oleva vee või auru tekitatav iseloomulik heli ei anna märku rikkest – see johtub spetsiaalse seadme tööst, mis eemaldab vabastab süsteemi selles oleva rõhu alt.

Peale esimese tassi espresso valmistamist ja kui seade on kuum, saab tasse selleks ettenähtud önarates soojas hoida.

Kasutamine E.S.E espressopadjakesega

« ESE » ehk « Easy Serving Espresso » (lihtsustatud espressovalmistamine) on pakendatud padjake (läbimõõt 44 mm) 7 g valitud, jahvatatud ja kahe paberfiltriti vahele pressitud kohviga, mis on ette nähtud spetsiaalselt „ristretto” (eriti kange) espresso valmistamiseks.

Sel moel saab masinaga kiiresti, hõlpsalt, seda väga vähe määrides ja mugavalt kohvi valmistada.

EST

- Enne paagi ärvõtmist keerake valikulüli d1 asendisse „0“.
 - Täitke paak värske veega ja pange see tagasi masina külge (joon. 7 ja 8).
 - Ühendage seade vooluvõrku ja vajutage sisselülitamisnupule d2.
 - Märgutuli vilgub eelsoojenduse jooksul ja jäab siis põlema.
- Nüüd on seade kasutusvalmis.
- Paremaste tulemuste saamiseks on soovitatav tarvikud (söelahoidja ja tassid) ilma viimasesse kohvi panemata üles soojendada. Selleks :
- Pange tühi söelahoidja masina külge ja asetage kohvitassid selle alla. Niipea kui seade on saavutanud õige temperatuuri, lõpetab oranž märgutuli vilkumise.
 - Vajutage vastavalt kasutatavate tasside arvule 2 või 1 tassi nupule.
 - Kui tass või tassid on sooja vett täis, seadke valikulüli uuesti asendisse „0“.
 - Vabastage söelahoidja, vajutades selleks kergelt nupule „EJECT“ ja söelahoidjat vasakule keerates (joon. 1). Vajaduse korral lõigake kohvipadjakese ümber olev paber piki punktiirjoont ära (joon. 12). Pange E.S.E padjake, punane kiri allapoole, paika (keerake paberinurgad hoolikalt maha). Kontrollige, et paberiserv jäääks söela sisse, vastasel juhul võib vesi üle söela joosta. Et kohvi peale tekiks suurem kogus ja paksemat vahtu, tuleb E.S.E padjake ilmtingimata õigesti paika panna. Ühest padjakesest saab valmistada ühe tassi kohvi. 2 ülestikku pandud E.S.E padjakese kasutamine ei ole soovitatav.
 - Pange söelahoidja masina külge, keerates seda paremale, kuni hoidja enam edasi ei liigu (joon. 3).
 - Espresso valmistamiseks järgige samu juhiseid nagu jahvatatud kohvi kasutamiseks.

Kasutamine pehme kohvipadjakesega

Masinast saab kasutada ka pehmeid padjakesi (mille läbimõõt on enamasti 60 mm). Et seda tüüpilisi padjakesed pole spetsiaalselt espressomasinatele mõeldud, on saadav kohvi lahjem kui E.S.E. kohvipadjakesi kasutades.

- Enne paagi ärvõtmist keerake valikulüli d1 asendisse „0“.
 - Täitke paak värske veega ja pange see tagasi masina külge (joon. 7 ja 8).
 - Ühendage seade vooluvõrku ja vajutage sisselülitamisnupule d2.
 - Märgutuli vilgub eelsoojenduse jooksul ja jäab siis põlema. Nüüd on seade kasutusvalmis.
- Paremaste tulemuste saamiseks on soovitatav tarvikud (söelahoidja ja tassid) ilma viimasesse kohvi panemata üles soojendada. Selleks :
- Pange tühi söelahoidja masina külge ja asetage kohvitassid selle alla.
- Niipea kui seade on saavutanud õige temperatuuri, lõpetab oranž märgutuli vilkumise.
- Vajutage vastavalt kasutatavate tasside arvule 2 või 1 tassi nupule.
 - Kui tass või tassid on sooja vett täis, seadke valikulüli uuesti asendisse „0“.
 - Vabastage söelahoidja, vajutades selleks kergelt nupule „EJECT“ ja söelahoidjat vasakule keerates (joon. 1). Pange söelahoidjasse üks kohvipadjake. Ühest padjakesest saab valmistada ühe tassi kohvi. 2 ülestikku pandud padjakese kasutamine ei ole soovitatav.
 - Pange söelahoidja masina külge, keerates seda seni paremale (joon. 3), kuni padjake on soovitud määral kokku pressitud. Mida kövemini söelahoidja masina küljes on, seda kangem tuleb espresso.
 - Espresso valmistamiseks järgige samu juhiseid nagu jahvatatud kohvi kasutamiseks.

7. AURU KASUTAMINE

Auru kasutatakse piima vahustamiseks (näiteks cappuccino, kakao vms. valmistamiseks) ja vee soojendamiseks (tee ja muute kuumade jookide jaoks).

- Keerake valikulüli d1 asendisse ☕ (joon. 13) (aurukoguse suurendamiseks peab temperatuur olema kõrgem kui kohvi valmistamiseks).
- Sisselülitamisnupu märgutuli hakkab uuesti vilkuma ja jäab siis põlema. Nüüd on seade kasutusvalmis.
- Valage soojendatav vedelik anumasesse. Paremate tulemuste saavutamiseks on soovitatav valada soojendatav või vahustatav vedelik väikese avaga anumasesse (näiteks väike

kann).

- Pange aurudüüs vedeliku sisse.
- Keerake valikulülit d1 asendisse  (aur) (joon.14) : aur tungib vedeliku sisse.
- Piima efektiivsemaks vahulelöömiseks tehke anumaga ringikujulisi ja üles-allä liigutusi (joon. 15). Aur tuleb düüsist mitte pideva joa, vaid „pursetena“.
- Piima korralikuks vahustamiseks soovitame kasutada pastöriseeritud või kõrgpastöriseeritud piima ning vältida toorpiima.
- Piima korralikuks vahustamiseks soovitame kasutada pastöriseeritud või kõrgpastöriseeritud piima ning vältida toorpiima.
- Auru kasutamise ajal süttib ja kustub sisselülitamisnupu temperatuuri märgutuli – see ei tähenda riket.
- Kui vedelik on soe ja/või vahul, seisake seade (valikulülit d1 asendis „0“).
- Kui valikulülit d1 on asendis „0“, jahtub seade automaatselt. Jahtumisfaasis sisselülitamisnupu märgutuli vilgub ja tilgakogumissahtlisse tilgub sooja vett. Kui masin on uuesti espresso valmistamiseks vajalikule temperatuurile jöudnud, jäab märgutuli põlema.

PANE TÄHELE!

Peale aurufunktsioon kasutamist puhastage düüs kohe ja hoolikalt niiske nuustikuga (et sellele ei jäääks vahustatud vedeliku jääke) ning laske sellest veel paar aurujuga välja, et düüs ka seestpoolt puhastada.

PANE TÄHELE!

Düüs on peale kasutamist tuline!
Ärge ennast sellega pöletage.

8. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Lisatarvikuid ja kõiki seadme eemaldatavaid osi saab pesta nõudepesumasinas.

A. Seade

- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage seadet väljast aeg-ajalt niiske nuustikuga. Peske paaki ning tilgakogumissahtlit ja -resti regulaarselt ja kuivatage need seejärel ära.
- Loputage paaki korrapäraselt puhta veega.

- Kui paaki tekib valge kiht, viige läbi katlakivi eemaldamine (vt. paragrahv 9. KATLAKIVI EEMALDAMINE).
- Ärge kasutage alkoholi või lahustite baasil puhastusvahendeid.
- Olles seadme vooluvõrgust lahti ühendanud, puhastage regulaarselt resti, millest soe vesi läbi jookseb, samuti tihendit niiske nuustikuga (joon. 16).

B. Söelahoidja

Teie seadmel on ärvöetav ja kohvipaks eemaldajaga söelahoidja, mis hõlbustab teil masinat laitmatus töökorras hoida. Soovitatav on söelahoidjat peale iga kasutuskorda puhastada.

Selle eemaldamiseks/tagasipanekuks peab seade olema jahtunud.

1. Söelahoidja ärvötmine :

- Vabastage söelahoidja masina küljest.
- Eemaldage sellest eemaldamisnupule vajutades kohvipaks või -padjake (joon. 11).
- Loputage see puhta veega üle.
- Võtke söelahoidja alumine osa pöidla ja nimetissõrme vahel.
- Vajutage korraga mölema sõrmega ja tömmake siis allapoole (joon. 17).

2. Söelahoidja puhastamine ja loputamine :

Nüüd saab söelahoidja nõudepesuvahendi ja küürimisnustiku vms. ära puhastada, ent pärast tuleb see kindlasti puhta veega korralikult üle loputada. Paremate tulemuste saavutamiseks vajutage loputamise ajal mitu korda kohvipakuks eemaldamise nupule.

Raputage filtrihindat tugevasti, et sellelt kogu vesi eemaldada.

3. Söelahoidja tagasipanek :

Kõigepealt libistage söelahoidja alumine osa selleks ettenähtud täkkesse ja lükake seda siis, kuni kõlab paigalelukustumisest märku andev klõps (joon. 18).

C. Tilgakogumissahtel

Võre tuleb eemaldada ja sahtel tuleb tühjendada niipea, kui täitumisindikaator sellest märku annab (fig. 19 ja 20). See, et sahtlis on vett, on normaalne ega tähenda leket. Vajaduse korral puhastage tilgakogumissahtel ja selle rest vee ja pehme nõudepesuvahendiga.

Loputage ja kuivatage.

EST

9. KATLAKIVI EEMALDAMINE

- Seadme regulaarne katlakivist puastamine, nagu ka paragrahvides A ja B kohvi valmistamise ja aurufunktsooni kirjelduse juures mainitud, on parim viis masina pikaealisuse tagamiseks. Intervalli pikkus sõltub kasutatava vee karedusest. Vee kareduse teadasaamiseks pöörduge kohaliku veevõrgu esindusse.
- Katlakivi eemaldamise ajal ei tohi seade olla marmorist alusel (nt. lauaplaadil). Katlakivi eemaldusvahend võib seda rikkuda.
- Katlakivi eemaldamise hõlbustamiseks on alljärgnevas tabelis ära toodud katlakivi eemaldamise sagekus sõltuvalt vee karedusest ja kasutussagedusest :

KATLAKIVI EEMALDAMISE INTERVALL			
Nädalas valmistatud kohvide arv	Pehme vesi (<19°th)	Kare vesi (19-30°th)	Väga kare vesi (>30°th)
Alla 7	1 kord aastas	Iga 8 kuu järel	Iga 6 kuu järel
7 kuni 20	Iga 4 kuu järel	Iga 3 kuu järel	Iga 2 kuu järel
Üle 20	Iga 3 kuu järel	Iga 2 kuu järel	Kord kuus

Kui te pole kindel, on soovitatav katlakivi eemaldada kord kuus.

Mitte mingisugused parandustööd masina juures, mis johtuvad :

- sellest, et katlakivi pole eemaldunud,
- katlakivist tulenevatest ummistustest, ei kuul garantii alla.

A. Katlakivi eemaldamine kohvivalmistamissüsteemist

- Võtke seade vooluvõrgust välja.
- Pange sõelahooldja (ilmal kohvipuruta) masina külgile, keerates seda paremale, kuni hoidja enam edasi ei liigu (joon. 3).
- Pange sõelahooldja alla vähemalt pooleliitrine nõu (joon. 4).
- Kontrollige, et valikulülit d1 oleks asendis „0“.
- Tühjendage paak ja pange see kohale.
- Täitke paak seguga, milles on kolme osa vee kohta üks osa äädikat või sidrunhapet / sulfamiinhapet.
- Lülitage seade vooluvõrku.

- Viige nupp D3 maksimumkoguse asendisse.
- Kui sisselülitamispulu temperatuuri märgutuli põlema jääb, võite viia lülitit asendisse ☕ (kohv) (joon. 5).
- Vajutage 1 tassi nupule D4.
- Laske segul masinast läbi joosta.
- Oodake 2 minutita ja korra siis protseduuri 2 korda (alates vajutamisest 1 tassi nupule D4).
- Keerake valikulülit asendisse „0“.
- Järgige seejärel juhiseid katlakivi eemaldamiseks aurusüsteemist.

B. Katlakivi eemaldamine aurusüsteemist

- Pange seejärel aurudüüs alla anum.
- Keerake valikulülit d1 ☕ asendisse (auru soojendus) (joon. 13) (auru tekitamiseks peab temperatuur olema kõrgem kui kohvi valmistamiseks).
- Sisselülitamispulu märgutuli hakkab vilkuma ja jääb siis põlema.
- Keerake valikulülit d1 ☕ asendisse (auru väljutamine) (joon. 14) : aur tungib vedeliku sisse. Laske ülejäänud segul 2 minutit masinast läbi joosta.
- Protseduuri ajal süttib ja kustub sisselülitamispulu temperatuuri märgutuli – see ei tähenda riket.
- Mõne hetke pärast seisake masin (asend „0“).
- Kui valikulülit d1 on asendis „0“, jahtub seade automaatselt. Jahtumisfaasis sisselülitamispulu märgutuli vilgub ja tilgakogumissahtlisse tilgub sooja vett.

C. Loputamine

PANE TÄHELE!

- Peale katlakivi eemaldamist loputage masin 2-3 korda puhta veega (ilmal kohvita) läbi nagu kirjeldatud paragrahvvis „Esmakordne kasutamine“.
- Ärge unustage aurudüusi loputada. Nüüd on katlakivi eemaldatud ja masin taas kasutamisvalmis.

10. GARANTII

Seadmel on tootjapoole garantii, ent ebaõige vooluvõrku ühendamine või siis äratoodust erineva viisil käsitsemine või kasutamine tühistab selle.

Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks – kasutamine mistahes muus kontekstis tühistab garantii.

Katlakivist johtuvad rikked ei kuulu garantii alla.

Mistahes müügijärgse teeninduse kompetentsi kuuluga probleemi korral või varuosade tellimiseks pöörduge oma edasimüüja või volitatud teeninduskeskuse poole.

11. VÕIMALIKE PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Sõelahoidja on kinni jäänud. Klahv "EJECT" liigub liiga raskelt.	Sõelahoidja lukustus on kinni ununenud.	Liigutage filtrialust pisut paremale ning vajutage siis klahvile "EJECT".
Kohvipaks ei ole peale vee läbijooksmist.	Sõelahoidja on korralikult kinni keeramata.	Keerake sõelahoidja kõvemini kinni.
Kohv jookseb tassi liiga aeglaselt.	Sõelahoidja on liiga kõvasti kinni keeratud. Kohv on liiga peeneks jahvatatud või liiga rasvane. Sõelahoidja on räpane. Vee läbijooksu rest on määrdunud.	Keerake sõelahoidjat lõdvemaks. Kasutage jämedama jahvatusega kohvi. Puhistage sõelahoidja vastavalt paragrahv 8.B äratoodud juhistele. Oodake, kuni seade on jahtunud, ning puhistage rest siis niiske nuustikuga (joon. 16).
Peale kohvi valmistamist jäääb vesi sõelahoidjast jooksma.	Lülitili ei ole keeratud seiskamisasendisse „0“. Katlakivi ebaharilikult kiire sadestumine väga kareda vee töttu.	Lülitage seade välja – selleks viige lülitili D1 asendisse „0“ (joon. 6). Eemaldage seadimest vastavalt kasutusjuhendis äratoodud näpunäidetele katlakivi (paragrahv 9).
Kohvis on kohvipaksu.	Sõelahoidja on määrdunud. Kasutatav kohv on liiga peenek jaahvatusega.	Puhistage sõelahoidja kuuma veega. Vajutage nupule „EJECT“, et eemaldada võimalikud jahvatatud kohvi jäädid. Raputage sõelahoidjat sellelt veetilkade eemaldamiseks (vt. ka paragrahv 8.B).
Espressoile ei teki „vahtu“.	Kasutatav kohv ei ole värske. Kasutatav kohv ei sobi espresso valmistamiseks. Sõelahoidjas on liiga vähe kohvi.	Kasutage värskelt jahvatatud kohvi. Kasutage peenema jahvatusega kohvi. Lisage kohvi.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Veemahuti lekib selle teisaldamisel.	Mahuti põhjas olev luuk on määrdunud või vigane.	Peske mahuti puhtaks ja liigutage sõrmega selle põhjas olev luuk õigesse asendisse.
	Katlakivi ei lase luugil liikuda.	Eemaldage seadmest katlakivi nagu paragrahvis 9 kirjeldatud.
Seadme all on vett.	Sisemine leke.	Kontrollige, et veemahuti oleks õigesti paigas. Kui rike püsib, ärge seadet kasutage ja pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
Sõelahoidjast kostab krõpsatusi.	See ei ole märk rikkest : hääl tekib sõelahoidja turvariivi avanemisel.	
Pump on töötamisel ebaharilikult lärmakas.	Mahutis pole vett.	Seisake seade (asend „0“), täitke mahuti veega ja käivitage siis uuesti.
Tassid ei täitu ühtlaselt.	Sõelahoidja on määrdunud.	Sõelahoidja hoolduseks järgige paragrahvis 8.B äratoodud näpunäiteid.
Kohvi voolab sõelahoidjast välja.	Sõelahoidja on valesti paigaldatud.	Pange sõelahoidja õigesti külje ja lukustage see paigale (keerake vasakule kuni see enam edasi ei liigu) (joon. 3).
	Sõelahoidja servale on läinud jahvatatud kohvi.	Eemaldage üleliigne kohv (joon. 9).
Espressol on ebameeldiv maitse.	Peale katlakivi eemaldamist ei ole seadet korralikult loputatud.	Loputage seade puhtaks, järgides juhendis äratoodud näpunäiteid (paragrahv 8).
Seade ei tööta.	Pump on blokeerunud, kuna mahutis pole vett.	Täitke mahuti veega ja lülitage pump uuesti sisse (vt. paragrahv 5. „ESMAKORDNE KASUTAMINE“). Ärge laske paagil täiesti tühjaks saada.
	Äravõetav mahuti ei ole korralikult paika läinud.	Lükake veemahuti sellele kõvasti vajutades paika.
Aurudüüs ei aja piima vahule.	Aurudüüs on umbes või sellesse on kogunenud katlakivi.	Eemaldage düüsist vastavalt paragrahvi „KATLAKIVI EEMALDAMINE“ juhistele katlakivi või puhastage see nõelaga (joon. 21).
	Piim on liiga kuum.	Kasutage jahtunud piima.
	Anuma kuju ei ole sobilik.	Kasutage väikest kannu.
	Kasutatud on rasvavaba piima.	Eelistage täis-või poolrasvast piima.

EST

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud parandaja poole. Ärge püüdke mitte kunagi seadet lahti monteerida! (vastasel juhul ei ole garantii tagatud)

12. KASUTAMISKÖLBMATUKS MUUTUNUD ELEKTRILINE VÕI ELEKTROONILINE SEADE



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöölemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ② Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Dėkojame už pasitikėjimą ir ištikimybę „ROWENTA“ produktams. Jūs nusipirkote pačios naujausios versijos „Espresso“ kavos virimo aparatą. Aparate yra filtro dėklas, kuriame įdiegtos trys išskirtinės sistemos:

• Viena – sumaltai kavai spausti uždedant filtro dėklą (OPTIPRESS sistema).

• Kita – kavos tirščiams išmesti.

• Trečioji – kavos maišeliams E.S.E. (Easy Serving Espresso)  arba paprastiems kavos maišeliams naudoti.

Be to, filtro dėklą galima išimti – dažnai valant tai leidžia ji išlaikyti labai geros ir naudoti tinkamos būklės. Siekiant užtikrinti saugumą, jūsų filtro dėkle yra įtaisyta fiksavimo sistema, kad aparatu kaistant filtro dėklas nejudėtų.

Gamykloje pagaminti kavos virimo aparatai yra tikrinami ir testuojami naudojant realias kavos pupeles. Nors po to prietaisai kruopščiai išvalomi, galimi kavos ar vandens lašelių pėdsakai prietaiso viduje.

Mes garantuojame, kad šie aparatai yra nauji.

1- APRAŠYMAS

a Vandens talpyklos dangtelis

b Išimama vandens talpykla

c Vieta puodeliams sudėti ir laikyti juos karštai

d Valdymo skydelis:

 d.1 Selektoriaus mygtukas (kava arba garai)

 d.2 Ijungimo mygtukas su lempute

 d.3 Kavos kiekio parinkimo mygtukas

 d.4 Mygtukas 1 puodeliui kavos

 d.5 Mygtukas 2 puodeliams kavos

e Filtro dėklo vieta

f Filtro dėklas su kavos tirščiu arba kavos maišelio šalinimo sistema ir maltos kavos arba kavos maišelio spaudimo sistema: OPTIPRESS sistema.

g Sutraukiamas garų vamzdelis.

h Lašų surinkimo grotelės.

i Lašų surinkimo padėklas su vandens lygio rodikliu.

j Maitinimo laidas.

k Kavos matavimo šaukšteliš.

2- TECHNINĖS CHARAKTERIS-TIKOS

SVARBU!

Elektros įtampa: šis aparatas yra skirtas naudoti tik esant alternatyviai 220–240 V srovei.

Naudojimo būdas: šis aparatas yra skirtas TIK NAUDOTI NAMUOSE.

- Elektromagnetinė pompa: 15 barų
- Filto dėklas su kavos tirščiu šalinimo sistema
- 1 arba 2 puodeliai
- Kavos kiekio puodelyje nustatymas
- Automatinis pasirinkto kavos kiekio tekėjimas
- Tinka visų tipų kavos maišeliai – E.S.E ar paprasti
- Dvi vietos puodeliams padėti ir laikyti juos karštai (kai aparatas veikia), kurių matmenys yra tokie: skersmuo 60 mm, aukštis 60 mm

- Garų funkcija
- Išimama vandens talpykla (talpa: 2 litrai)
- Galingumas: 1450 W
- Įtampa: 220-240 V – 50 Hz
- Apsaugos nuo perkaitinimo prietaisai
- Matmenys: aukštis – 366 mm, plotis – 248 mm, gylis – 241 mm

3. SAUGOS PATARIMAI

- Prieš pradédami naudoti „Espresso“ aparatą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
- Aparatą junkite tik į įžemintą maitinimo lizdą. Patirkinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodyta ant aparato.
- Nedėkite „Espresso“ aparato ant karsto paviršiaus (pavyzdžiui, elektrinės plytelės)

LT

arba arti ugnies šaltinio.

- Nenuimkite filtro déklo su malta kava pildami vandenį, nes tuomet aparatas yra veikiamas slėgio.
- Nenaudokite aparato, jei lašų surinkimo padéklas ir grotelės néra uždėti.
- Aparatas turi būti išjungtas iš maitinimo tinklo, jei bégant kavai pastebimi sutrikimai, arba prieš valant aparatą.
- Neišunkite aparato traukdami už maitinimo laidą ir nedékite laidą šalia ugnies šaltinio arba į baldo kampą.
- Stenkite, kad laidas nesiliestų su įkaitusiomis aparato dalimis (padéklu puodeliams šildyti, filtro déklu, garu vamzdeliu) ar jų nelieskite rankomis.
- Aparato niekuomet nenardinkite į vandenį.
- Laikykite aparatą vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite kaboti laidui.
- Laikykite instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl nukalkinimo.
- Nejunkite aparato, jei jis pats arba maitinimo laidas yra pažeistas.
- Jei maitinimo laidas arba bet kuri kita dalis būtų pažeisti, jie turi būti pakeisti tik įgaliotame „ROWENTA“ priežiūros centre. Aparato jokiu būdu negalite atidaryti patys.
- Prieš pildami kavą patirkinkite, ar filtro déklas yra gerai prispauastas.
- Šis aparatas néra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamas patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparato priedų ir išimamų dalių negalima plauti indaplovėje.

4. PRAKТИНИAI PATARIMAI

SVARBU!

Prieš pirmą kartą naudojant, ilgesnį laiką nenaudojus ar nukalkinus aparatą, jis turi būti išvalytas, kaip aprašyta dalyje „PARUOŠIMAS NAUDOTI PIRMĄ KARTĄ“.

Prieš išsimdami filtro déklą iš aparato, atpalaiduokite ji lengvai paspaudę mygtuką „EJECT“ (1 pav.)

- Jei norite pagaminti stipraus kvapo „Espresso“ kavą, rekomenduojame naudoti šviežiai sumaltą specialią „Espresso“, kuri tinkা rafinuotai ruošiamai šio tipo kavai, taip pat puodelius, į kuriuos telpa ne daugiau kaip 50 ml kavos.
- Sumaltą kavą laikykite šaldytuve – taip ji ilgiau išsaugo savo kvapą.
- Filto déklo nepildykite iki pat galo, bet naudokite šaukštelių kavai matuoti (1 šaukštasis vienam puodeliui, 2 šaukštai 2 puodeliams). Per didelį sumaltos kavos kiekį iš filtro déklo išimkite.
- Jei aparato nenaudojate ilgiau kaip 5 dienas, išpilkite vandenį iš talpyklos ir praskalaukite ją.
- Norédami pripilti į talpyklą vandens arba išpilti jį, prieš išsimdami talpyklą aparatą visuomet išjunkite.
- Aparatą visuomet dékite ant plokščio ir tvirto paviršiaus.
- Kad kavos temperatūra puodelyje būtų aukščesnė, puodelius patariame laikyti karštai tam skirtose vietose.

5. PARUOŠIMAS NAUDOTI PIRMĄ KARTĄ

Skalavimas prieš naudojant pirmą kartą. Prieš naudodami kavos aparatą, visus priedus nuplaukite vandeniu su muilu, paskui nušluostykite juos.

- Į talpyklą pripilkite šalto vandens ir vėl įdékite ją į aparatą, išsitinkdamai, kad ji gerai pritvirtinta savo vietoje.
- Ijunkite aparatą paspausdami įjungimo mygtuką d2.
- Temperatūrą rodanti lemputė mirksi, paskui lieka degti pastoviai. Aparatas paruoštas naudoti (2 pav.).
- Įdékite filtro déklą (be maltos kavos) į aparatą: pasukite jį įki galio į dešinę (3 pav.).
- Po filtro déklu (4 pav.) padékite indą, kurio talpa didesnė kaip $\frac{1}{2}$ litro. Selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „ (kava)“ (5 pav.).
- Paleiskite vandenį bėgti iš talpyklos. Kad sustabdytumėte jį, selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „0“ (6 pav.) ir išjunkite aparatą.
- Nuimkite talpyklą, išpilkite iš jos vandenį, rūpestingai išskalaukite ir vėl uždékite ją ant aparato (7 ir 8 pav.).

6. „ESPRESSO“ RUOŠIMAS

SVARBU!

Jei „Espresso“ ruošimo funkcija naudojama pirmą kartą, aparatas turi būti išvalytas taip, kaip aprašyta 5 dalyje „PARUOŠIMAS NAUDOTI PIRMĄ KARTĄ“.

Ruošimas su malta kava

Pasirinkta malta kava nulemia „Espresso“ stiprumą ir skonį: kuo kava sumalta smulkiau, tuo „Espresso“ yra stipresnė.

- Prieš išimdami nuimamą talpyklą, selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „0“ (6 pav.).
- I talpyklą pripilkite naujo vandens ir vėl uždėkite ją ant aparato (7 ir 8 pav.).
- Ijunkite aparatą spausdami ižungimo mygtuką d2.
- Kol aparatas kaista, lemputė mirksi, paskui lieka degti pastoviai. Tuomet aparatas yra parengtas naudoti.

Kad rezultatas būtų geresnis, rekomenduojame iš anksto įkaitinti priedus (filto déklą ir puodelius), nededant maltos kavos. Tam:

- Idėkite tuščią filtro déklą, o po juo padékite puodelius „Espresso“ kavai. Kai tik aparatas įkais iki tinkamos temperatūros, oranžinė lemputė nustos mirksėti.
- Paspauskite mygtuką „2 puodeliai“ arba „1 puodelis“, priklausomai nuo to, kokį kiekį kavos norite paruošti.
- Kai tik į puodelį ar puodelius pribėga karšto vandens, selektorių vėl nustatykite ties padėtimi „0“.
- Atskrite filtro déklą lengvai paspaudę mygtuką „EJECT“ ir pasukę filtrą į kairę (1 pav.). I filtro déklą su kavos matavimo šaukšteliu idėkite maltos kavos: vieną šaukštelių (pilną) vienam puodeliui, kad „Espresso“ skonis būtų geras (9 pav.).
- Jei maltos kavos kiekis per didelis, nusemkite ji nuo filtro déklo kraštų (9 pav.).
- Idėkite filtro déklą į aparatą, sukdami ji į dešinę (3 pav.), kol malta kava bus suspausta iki reikiamo lygio. Kuo labiau kava suspausta, tuo „Espresso“ yra stipresnė.
- Padékite puodelį ant vandens surinkimo bako

grotelių po filtro déklu (10 pav.).

- Pasirinkite norimą kavos kiekį puodeliye, naudodami mygtuką D3 – galima pasirinkti apie 30 ml–125 ml kiekį vienam puodeliui (Nuorodinis kiekis, priklausantis nuo malimo tankio ir suslūgimo).
- Selektorių d1 nustatykite ties padėtimi (kava) (5 pav.).
- Paspauskite mygtuką D4 ☛, jei norite 1 puodelio, arba mygtuką D5 ☚, jei norite 2 puodelių.
- Po kelių akimirkų kava pradeda tekėti.
- Kai paspaudus mygtuką D3 į puodelius pribėga jūsų pasirinktas kiekis, kava nustoja tekėti automatiškai. Tuomet selektorių D1 nustatykite ties padėtimi „0“ (6 pav.).
- Paimkite puodelį.
- Atskite filtro déklą: lengvai paspauskite mygtuką „EJECT“ sukdami filtro déklą į kairę ir nuimkite ji nuo aparato. Išmeskite tirščius naudodami tirščių išmetimo sistemą, iki galo paspaudę ant rankenos esantį išmetimo mygtuką „EJECT“ (11 pav.). Nuplaukite filtro déklą po tekančiu vandeniu, spausdami mygtuką „EJECT“, kad pasišalintų likusi malta kava (taip pat žr. 8.B dalį, jei norite išvalyti geriau).

Paprastai valdymo selektorių d1 vėl nustačius ties padėtimi „0“ dėl specifinio prietaiso, panaikinančio visų srovės grandinių spaudimą, pasigirsta nestiprus tekančio vandens ar garų garsas.

Kai aparatas yra įkaitęs, paruošę pirmuosius „Espresso“ puodelius galite išlaikyti jų temperatūrą padėjė juos į tam skirtas vietas.

Ruošimas su „Espresso“ kavos maišeliu E.S.E

„ESE“ – „Easy Serving Espresso“ (supaprastintas „Espresso“ paruošimas) yra 7 g talpos atrinktos kavos, sumaltos ir suspaustos tarp dviejų popierinių filtrų, maišelis (44 mm skersmens), specialiai sukurtas „Espresso“ „ristretto“ (suspaustai kavai) gaminti itališku būdu.

Ši sistema leidžia aparatą naudoti tuoju pat, paprastai, švariai ir patogiai.

LT

- Prieš išimdami nuimamą talpyklą, selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „0“.
- I talpyklą pripilkite naujo vandens ir vėl įdėkite ją į aparatą (7 ir 8 pav.).
- Ijunkite aparatą paspausdami ijjungimo mygtuką d2.
- Kol aparatas kaista, lemputė mirksi, paskui lieka degti pastoviai.

Tuomet aparatas yra parengtas naudoti.

Kad rezultatas būtų geresnis, rekomenduojame iš anksto įkaitinti priedus (filtro dėklą ir puodelius), nededant maltos kavos. Tam:

- Įdėkite tuščią filtro dėklą, o po juo padékite puodelius „Espresso“ kavai. Kai tik aparatas įkais iki tinkamos temperatūros, oranžinę lemputę nustos mirksėti.
- Paspauskite mygtuką „2 puodeliai“ arba „1 puodelis“, priklausomai nuo to, kokį kiekį kavos norite paruošti.
- Kai tik į puodelį ar puodelius pribėga karšto vandens, selektorių vėl nustatykite ties padėtimi „0“.
- Atskrite filtro dėklą lengvai paspaudę mygtuką „EJECT“ ir pasukę filtrą į kairę (1 pav.). Jei reikia, pagal punktyrinę liniją nukirpkite išsikišančią popierių aplink kavos maišelį (12 pav.). Kavos maišelį E.S.E įdėkite raudonu užrašu į apačią (gerai užlenkite poperiaus kampus). Popierių įdėkite į filtro vidų, nes kitaip gali tekėti vanduo. Kad būtų daugiau ir tirštesnių kavos putų, E.S.E kavos maišelį svarbu įdėti teisingai. Kavos maišelis skirtas vienam puodeliui paruošti. Nepatariama naudoti 2 kavos maišelių E.S.E, sudėtų vienas ant kito.
- Filtro dėklą įdėkite į aparatą, ji stipriai spausdami į dešinę iki galio, kol jis užsifiksuos (3 pav.).
- Kad paruoštumėte „Espresso“ kavą su šiuo maišeliu, viską darykite taip, kaip ruošdami „Espresso“ su malta kava.

Ruošimas su paprastu kavos maišeliu

Jūsų aparatai taip pat galima naudoti ruošiant kavą su paprastais kavos maišeliais (dažniausiai 60 mm skersmens). Kadangi šio tipo maišeliai nėra skirti specialiai „Espresso“ aparatams, „Espresso“ kava bus ne tokia sti-pri kaip naudojant E.S.E maišeli.

- Prieš išimdami nuimamą talpyklą, selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „0“.
- I talpyklą pripilkite naujo vandens ir vėl įdėkite ją į aparatą (7 ir 8 pav.).
- Ijunkite aparatą paspausdami ijjungimo mygtuką d2.
- Kol aparatas kaista, lemputė mirksi, paskui lieka degti pastoviai.

Tuomet aparatas yra parengtas naudoti.

Kad rezultatas būtų geresnis, rekomenduojame iš anksto įkaitinti priedus (filtro dėklą ir puodelius), nededant maltos kavos. Tam:

- Įdėkite tuščią filtro dėklą, o po juo padékite puodelius „Espresso“ kavai. Kai tik aparatas įkais iki tinkamos temperatūros, oranžinę lemputę nustos mirksėti.
- Paspauskite mygtuką „2 puodeliai“ arba „1 puodelis“, priklausomai nuo to, kokį kiekį kavos norite paruošti.
- Kai tik į puodelį ar puodelius pribėga karšto vandens, selektorių vėl nustatykite ties padėtimi „0“.
- Atskrite filtro dėklą lengvai paspaudę mygtuką „EJECT“ ir pasukę filtrą į kairę (1 pav.). Jei reikia, pagal punktyrinę liniją nukirpkite išsikišančią popierių aplink kavos maišelį (12 pav.). Kavos maišelį E.S.E įdėkite raudonu užrašu į apačią (gerai užlenkite poperiaus kampus). Popierių įdėkite į filtro vidų, nes kitaip gali tekėti vanduo. Kad būtų daugiau ir tirštesnių kavos putų, E.S.E kavos maišelį svarbu įdėti teisingai. Kavos maišelis skirtas vienam puodeliui paruošti. Nepatariama naudoti 2 kavos maišelių E.S.E, sudėtų vienas ant kito.
- Filtro dėklą įdėkite į aparatą, ji stipriai spausdami į dešinę iki galio, kol jis užsifiksuos (3 pav.).
- Kad paruoštumėte „Espresso“ kavą su šiuo maišeliu, viską darykite taip, kaip ruošdami „Espresso“ su malta kava.

7. GARŪ PARUOŠIMAS

Garai naudojami tam, kad pienas putotų (pavyzdžiui, ruošiant kapučino, karštą šokoladą) ir vanduo įkaistu (ruošiant arbataj ir karštus gérimus).

- Selektorių d1 nustatykite ties padėtimi ☕ (13 pav.) (kad garų būtų daugiau, temperatūra turi būti aukštesnė nei reikalaujama ruošiant kavą).
- Ijungimo mygtuko lemputė vėl pradeda mirksėti, paskui lieka degti pastoviai. Tuomet

aparatas yra parengtas naudoti.

- Skysti, kuris turi būti sušildytas, supilkite į indą. Kad rezultatas būtų geresnis, patariame skystį, kuris turi būti sušildytas arba turi putotį, supilti į indą su maža anga (pavyzdžiu, mažą ąsotį).
- Garų vamzdelį panardinkite į skystį.
- Selektorių d1 nustatykite ties padėtimi (garai) (14 pav.): garai suleidžiami į skystį.
- Kad pienas gerai putotų, apvaliaus judeisias iš viršaus į apačią maišykite ji (15 pav.). Pompa veikia su pertrūkiais – tai normalu.
- Siekiant, kad pienas gerai suputotų, patariame naudoti pasterizuotą arba apdorotą ultraaukštą temperatūrą pieną ir vengti naudoti šviežią.
- Operacijos metu įjungimo mygtuko temperatūros lemputė užsidega ir užgęsta – tai yra normalu.
- Kai skystis sušyla ir (arba) pradeda putoti, sustabdykite aparatą (selektorių d1 nustatykite ties padėtimi „0“).
- Kai selektorius d1 nustatytas ties padėtimi „0“, aparatas atvėsta automatiškai. Jam vėstant, įjungimo mygtuko lemputė mirks, o dalis karšto vandens suteka į lašų surinkimo padėklą. Kai vėl pasiekiamas optimali paruoštos „Espresso“ kavos temperatūra, lemputė nustoja mirksėti.

SVARBU!

Sustabdę garus, tuoju pat su drėgna kempine kruopščiai nuvalykite garų vamzdelį (kad „nepriplipty“ nuosėdos) ir dar truputį garų išleiskite į orą, kad išsivalyty vidus.

DĖMESIO!

Garų vamzdelis dar karštas!

Būkite atsargūs, kad nenudegumėte.

8. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Aparato priedų ir išimamų dalių negalima plauti indaplovėje.

A. Aparato valymas ir priežiūra

- Prieš valydamis aparatą, išunkite ji iš maitinimo tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- Retkarčiai drėgna kempine nuvalykite aparato išorę. Reguliariai plaukite talpyklą, vandens surinkimo baką ir jo groteles, nušluostykite juos.
- Reguliariai skalaukite talpyklos vidų.
- Kai talpyklą padengia baltais plonas nuosėdų sluoksnis, atlikite nukalkinimo operaciją (žr. 9 dalį „NUKALKINIMAS“).

- Nenaudokite alkoholio pagrindo valymo priemonių arba tirpiklių.
- Išjungę aparatą iš maitinimo tinklo, drėgna kempine reguliariai valykite groteles, pro kurias teka karštas vanduo, ir tarpiklį (16 pav.).

B. Filtro dėklo valymas ir priežiūra

Aparate, kurį nusipirkote, yra filtro dėklas, išimamas paspaudus išmetimo mygtuką – jis leidžia išlaikyti aparatą puikios ir naudoti tinkamos būklės. Patariame ji valyti kaskart baigus naudoti aparatą.

Dėklas turi būti nuimamas ir vėl uždedamas tuomet, kai aparatas yra neįkaitęs.

1. Filtro dėklo nuémimas:

- Išimkite filtro dėklą iš aparato.
- Kavos tirščius ar maišelį išmeskite paspaudę išmetimo mygtuką (11 pav.).
- Išskalaukite ji švariu vandeniu.
- Filtro dėklo apačią laikykite nykščiu ir rodomuoju pirštu.
- Paspauskite kartu nykščiu ir rodomuoju pirštu, paskui patraukite į apačią (17 pav.).

2. Filtro dėklo valymas ir skalavimas:

Tuomet filtro dėklą galima valyti indams skirta nukalkinimo priemone ir valymo šluoste, bet tuo po to jis turi būti praskalautas švariu vandeniu. Kad rezultatas būtų geresnis, skalaudami kelis kartus galite paspausti išmetimo mygtuką.

Patariame stipriai papurtyti filtro dėklą, kad iš jo išbėgtų visas vanduo.

3. Filtro dėklo uždėjimas:

Iš pradžių filtro dėklo apačią įstatykite į tam skirtą įpjovą, paskui stumkite, kol išgirssite spragtelėjimą – tai patvirtins, kad filtro dėklas užsifiksavo (18 pav.).

C. Lašų surinkimo padėklas

Kai tik pasirodo vandens lygio rodiklis, išėmus groteles iš lašų surinkimo padėklo turi būti išpiltas vanduo (19 ir 20 pav.). Normalu, kad į padėklą prisirenka vandens – tai néra ženklas, kad aparatas praleidžia vandenį. Jei reikia, lašų surinkimo padėklą ir jo groteles nuplaukite vandeniu, naudodami truputį indams skirtos švelnios valymo priemonės.

Išskalaukite ir nušluostykite.

9. NUKALKINIMAS

- Reguliarus aparato nukalkinimas, kaip nurodyta A ir B dalyse dėl kavos ir garų funkcijų, yra pagrindinis jo ilgaamžiškumo garantas. Aparato nukalkinimo dažnumas priklauso nuo jūsų vandens kietumo. Paklausite vandenį jums teikiančios įstaigos patarimo.
- Nukalkindami aparata, nedékite jo ant marmurinio paviršiaus. Nukalkinimo priemonė gali ji sugadinti.
- Kad jums būtų aiškiu, toliau apibendrintai lentelėje parodyta, kaip dažnai turite nukalkinti aparatą atsižvelgdami į vandens kietumą ir aparato naudojimą:

NUKALKINIMO DAŽNUMAS			
Vidutinis per savaitę pagaminamos kavos kiekis	Minkštasis vanduo (<19°th)	Kalkėtas vanduo (19-30°th)	Labai kalkėtas vanduo (>30°th)
Mažiau nei 7	1 kartą per metus	Kas 8 mėnesius	Kas 6 mėnesius
7-20	Kas 4 mėnesius	Kas 3 mėnesius	Kas 2 mėnesius
Daugiau nei 20	Kas 3 mėnesius	Kas 2 mėnesius	Kiekvieną mėnesį

Jei abejojate, patariame aparatą nukalkinti kiekvieną mėnesį.

Jokiam kavos aparato remontui, atliktam dėl:

- neatliko nukalkinimo,
- aparate susikaupusių kalkinių nuosėdų, garantija netaikoma.

A. Nukalkinimas naudojant kavos virimo funkciją

- Išunkite aparatą iš maitinimo tinklo.
- Įdékite į aparatą filtro déklą (be maltos kavos) ir pritvirtinkite ji pasukdami į dešinę iki galio (3 pav.).
- Po filtro déklu padékite indą, kurio talpa didesnė kaip $\frac{1}{2}$ litro (4 pav.).
- Patirkrinkite, ar selektorius d1 yra nustatytas ties padėtimi „0“.
- Išpilkite vandenį iš talpyklos ir vėl įdékite ją į vietą.
- I talpyklą pripilkite mišinio, kurio tris dalis sudaro vanduo, o vieną dalį – actas arba citrinos / sulfato rūgštis.
- Iunkite aparatą į maitinimo tinklą.
- Mygtuką D3 nustatykite ties padėtimi „didžiausias kiekis“.

- Kai įjungimo mygtuko temperatūros lemputė nebemirksi, galite pasirinkti padėti (kava) (5 pav.).
- Jei norite 1 puodelio, spauskite mygtuką D4.
- Leiskite mišiniui tekėti.
- Palaukite 2 minutes, paskui pakartokite operaciją 2 kartus, spausdami D4 mygtuką, skirtą 1 puodeliui.
- Selektorių nustatykite ties padėtimi „0“.
- Dabar laikykitės nukalkinimo naudojant garų funkciją instrukciją.

B. Nukalkinimas naudojant garų funkciją

- Paskui po garų vamzdeliu padékite indą.
- Nustatykite selektorių d1 ties padėtimi (garų kaitinimas) (13 pav.) (kad atsisaratų garai, temperatūra turi būti aukštesnė nei reikalaujama ruošiant kavą).
- Įjungimo mygtuko lemputė mirksi, paskui lieka degti pastoviai.
- Selektorių d1 nustatykite ties padėtimi (garų išleidimas) (14 pav.): garai išleidžiami į skystį. 2 minutes leiskite mišiniui tekėti.
- Normalu, kad šios operacijos metu vandens temperatūros lemputė užsidega ir užgėsta.
- Po kelio akimirkų aparatą sustabdykite (padėtis „0“).
- Kai selektorius yra ties padėtimi „0“, aparatas atvėsta automatiškai. Jam vėstant, įjungimo mygtuko lemputė mirksi, o karštas vanduo teka į lašų surinkimo padéklą.

C. Skalavimas

SVARBU!

- Nukalkinę aparatą 2-3 kartus ji išskalaukite švariu vandeniu (nejdėjė maltos kavos), kaip aprašyta dalyje „Paruošimas naudoti pirmą kartą“.
- Nepamirškite išskalauti garų vamzdelio. Aparatas yra nukalkintas ir vėl paruoštas naujoti.

10. GARANTIJA

Jūsų aparatui taikoma garantija, tačiau bet kokia jungimo, tvarkymo ar naudojimo klaida, padaryta nesilaikant instrukcijoje aprašytų nurodymų, panaikina garantiją.

Šis aparatas buvo sukurtas naudoti tik namuose, bet koks jo naudojimas kitomis sąlygomis panaikina garantiją.

Jokiam remontui, atliktam dėl susikaupusių kalkinių nuosėdų, garantija néra taikoma.

Kilus bet kokiai problemai dėl priežiūros po pardavimo arba dėl atsarginių dalių, pasitarkite su savo pardavėju arba įgaliotu priežiūros centru.

11. GALIMŲ PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Problemos	Galimos priežastys	Sprendimo būdas
Filtro déklas užstrigo. Mygtukas „EJECT“ yra per standus naudoti.	Pamiršote atsukti filtro déklą.	Šiek tiek pastumkite filtrų laikiklį dešinėje puseje prięs paspausdami mygtuką „EJECT“.
Kavos tirščiai sudrėksta tekant vandeniu	Neteisingai prispaudėte filtro déklą.	Geriau prispauskite filtro déklą.
„Espresso“ teka per létai.	Per stipriai prispaudėte filtro déklą	Filtro déklą prispauskite silpniau
	Sumalta kava per smulki, per tiršta arba nebiri.	Pasirinkite truputį rupiau sumaltą kavą.
	Filtro déklas nešvarus.	Išvalykite filtro déklą pagal 8.B dalyje pateiktus nurodymus.
	Grotelės, per kurias teka vanduo, yra nešvarios.	Aparatui atvésus groteles, per kurias teka vanduo, nuvalykite drėgna kempine (16 pav.).
Paruošus „Espresso“ iš filtro déklo teka vanduo.	Selektorius nebuvo nustatytas ties padėtimi „0“.	Išjunkite aparatą nustatydami selektorui D1 ties padėtimi „0“ (6 pav.).
	Dėl iitin kalketo vandens kalkių nuosėdos susidarė pirma laiko.	Nukalkinkite „Espresso“ aparatą pagal naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus (9 dalis).
Puodelyje yra kavos tirščių.	Filtro déklas nešvarus.	Filtro déklą nuplaukite karštū vandeniu. Paspauskite mygtuką „EJECT“, kad pasišalinintų malto kavos likučiai. Papurtykite filtrą, kad išbėgtų vanduo (taip pat žr. 8.B. dalį).
	Malta kava yra per smulki.	Naudokite truputį rupiau sumaltą kavą.
„Espresso“ kava be putų.	Malta kava yra per sena.	Naudokite šviežiai sumaltą kavą.
	Malta kava néra pritaikyta „Espresso“ aparatui.	Naudokite smulkiau sumaltą kavą.
	Filtro dékle yra per mažai malto kavos.	Pridékite malto kavos.

Problemos	Galimos priežastys	Sprendimo būdas
Nešant vandens talpyklą, iš jos bėga vanduo.	Talpyklos dugno sklendė yra nešvari arba pažeista.	Nuplaukite vandens talpyklą ir pirštu pajudinkite ant talpyklos dugno esančią sklendę.
	Sklendė neatsidaro dėl kalkiu nuosėdų.	Nukalkinkite aparątą, kaip aprašyta 9 dalyje.
Po aparatu teka vanduo.	Vanduo prateka aparato viduje.	Patikrinkite, ar talpykla gerai uždėta. Jei vanduo toliau teka, aparato nenaudokite, kreipkités į igaliotą priežiūros centrą.
Filtro dékle girdisi traškėjimas.	Iprastas reiškinys: filtro déklas užsifikuojas saugos sumetimais.	
Pompa veikia neįprastai triukšmingai.	Talpykloje néra vandens.	Sustabdykite aparątą (nustatykite ties padėtimi „0“), pripilkite į talpyklą vandens ir vėl jį įjunkite.
Puodeliai pripildomi nevienodai.	Filtro déklas nešvarus.	Prižiūrēdami filtro déklą, laikykites 8.B dalyje pateiktų nurodymų.
„Espresso“ kava teka pro filtro déklo kraštus.	Filtro déklas uždėtas neteisingai.	Uždékite filtro déklą ir prisukite jį (sukite iš kairės į dešinę iki galio) (3 pav.).
	Ant filtro déklo krašto yra maltos kavos.	Nuimkite nereikalingą maltos kavos kiekį (9 pav.).
„Espresso“ kava neskani	Nukalkinus aparątą, jis nebuvu tinkamai išskalautas.	Išskalaukite aparątą pagal naudojimo instrucijose pateiktus nurodymus (8 dalis).
Aparatas neveikia.	Neveikia pompa, nes trūksta vandens.	I talpyklą pripilkite vandens ir paleiskite pompą (žr. 5 dalį „PARUOŠIMAS NAUDOTI PIRMĄ KARTĄ“). Iš talpyklos stenkités neišpliti viso vandens.
	Išimama vandens talpykla blogai pritvirtinta.	Pritvirtinkite vandens talpyklą stipriai į spausdami.
Naudojant garų vamzdelį pienas neputoja.	Garų vamzdelis užsikimšęs arba užkalkėjęs.	Garų vamzdelį nukalkinkite laikydamiiesi dalyje „NUKALKINIMAS“ pateiktų nurodymų arba atkimškite jį su adata (21 pav.).
	Pienas per karštą.	Naudojite atvésusį pieną.
	Indo forma netinkama.	Naudojite mažą ąsotėlį.
	Naudojate nugriebtą pieną.	Rekomenduojama naudoti nenugriebtą arba pusriebį pieną.

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkités į remontą atlikti igaliotą specialistą. Niekada neardykite aparato! (Išardžius gali būti panaikinta garantija).

12. ELEKTRINIS AR ELEKTRONINIS GAMINYS, KURIO GALIJIMO LAIKAS BAIGĖSI



Prisidékime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbtis.
- ② Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nera, į igaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Mēs pateicamies Jums par Jūsu uzticību ROWENTA produktiem. Jūs tikko iegādājāties pēdējo jaunuemu espresso kafijas jomā. Jūsu aparāts ir aprīkots ar filtra turētāju, kas ietver trīs ekskluzīvas sistēmas:

- Viena maluma kompaktai sablīvēšanai filtra turētāja novietošanas laikā (OPTIPRESS sistēma).
- Otra kafijas biezumu izmešanai.
- Pēdējā E.S.E. (Easy Serving Espresso)  vai mīkstu ieliktņu izmantošanai.

Tas ir noņemams rezervuārs, kas ļauj saglabāt to izcilā darba stāvoklī pat bieži mazgājot. Drošības nolūkos Jūsu filtra turētājs ir aprīkots ar fiksēšanas sistēmu, lai tas, spiedienā celšanās laikā, palikušu uz vietas.

Pirms iepakošanas, Jūsu aparāts ir tīcīs rūpnīcā pārbaudīts ar īstām kafijas pupiņām. Lai gan aparāts ir ļoti rūpīgi iztīrtīs un izmazgāts, pastāv iespējamība, ka kafijas aparāta iekšpusē ir kafijas un ūdens izmantošanas pēdas. Mēs garantējam, ka šie aparāti ir pilnībā jauni.

1- APRAKSTS

- a Üdens rezervuāra vāks
- b Izņemamais üdens rezervuārs
- c Nodalījumi tasīšu novietošanai un dzērienu uzglabāšanai karstā veidā
- d Vadības panelis :
 - d.1 Izvēles poga (kafija vai tvaiks)
 - d.2 Ieslēgšanas poga ar signāllampiņu
 - d.3 Kafijas daudzuma izvēles poga
 - d.4 1 tasītes poga
 - d.5 2 tasīšu poga
- e Filtra turētāja atrašanās vieta

2- TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

SVARĪGI!

Darba spriegums : šīs aparāts ir paredzēts funkcionēšanai tikai pie maiņstrāvas 220-240 V.

Izmantošanas veids : šīs aparāts ir paredzēts IZMANTOŠANAI TIKAI MĀJAS APSTĀKĻOS

- Elektromagnētiskais sūknis : 15 bari
- Filtra turētājs ar kafijas biezumu izmešanas sistēmu
- 1 vai 2 tasītes
- Kafijas daudzuma tasītē regulēšana
- Izvēlētā kafijas daudzuma automātiskā iepildīšana
- Visi savietojamie ieliktņu tipi, E.S.E vai mīkstie
- Divi nodalījumi tasīšu novietošanai un

- f Filtra turētājs ar kafijas biezumu vai ieliktņu izņemšanas sistēmu un maluma vai ieliktņu kompaktu sablīvēšanu : OPTIPRESS sistēma.
- g Nonēmams tvaika padeves uzgalis
- h Pilienu savākšanas rezģis
- i Pilienu savākšanas bloks, aprīkots ar līmena indikatoru
- j Strāvas padeves vads
- k Mērkarote

dzērienu uzglabāšanai karstā veidā (aparāta darbības laikā), kuru izmēri ir šādi : diametrs 60 mm, augstums 60 mm

- Tvaika funkcija
- Izņemamais rezervuārs (tilpums : 2 litri)
- Jauda : 1450 W
- Spriegums : 220-240 V - 50 Hz
- Drošinātāji pret pārkaršanu
- Izmēri : A. 366 mm, P. 248 mm, D. 241 mm

3. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms espresso kafijas aparāta ieslēgšanas, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.
- Pieslēdziet aparātu tikai iezemētai rozetei. Pārbaudiet, lai Jūsu elektroinstalācijas spriegums atbilstu spriegumam, kas norādīts uz aparāta firmas plāksnītes.

- Nenovietojiet espresso kafijas aparātu uz karstas virsmas (piemēram, uz elektriskās plīts) vai tuvu ugunij.
- Ūdens tecēšanas laikā, nenοjemiet filtra turētāju, kurā atrodas mali kafijas biezumi, jo tad aparāts atrodas zem spiediena.
- Neizmantojiet aparātu, ja pilienu savācēja paliktnis un režģis ir noņemti.
- Aparātu jāatvieno no rozetes, ja ir problēmas kafijas tecēšanas laikā un pirms aparāta tīrīšanas.
- Neizslēdziet aparātu raujot aiz vada un nenovietojiet vadu uz asiem stūriem vai uz mēbeļu stūriem.
- Izvairieties no vada vai Jūsu roku saskares ar aparāta karstajām daļām (tasīšu uzsildīšanas paliktni, filtra turētāju, tvaika padeves uzgali).
- Nekādā gadījumā nemērciet aparātu ūdenī.
- Nelaidiet tuvu bērnus un neatstājiet vadu karājoties.
- levērojiet atkalķošanas instrukcijas.
- Neieslēdziet aparātu, ja tas vai tā vads ir bojāti.
- Ja vads vai kāds cits elements tiek bojāts, tā nomaiņu jāveic tikai ROWENTA atzīto pakalpojumu centram. Jebkurā gadījumā pašrocīgi aparātu atvērt nedrīkst.
- Pārbaudiet, lai filtra turētājs būtu labi nostiprināts pirms sākat liet kafiju.
- Šo aparātu nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad šīs personas ieguvušas informāciju par apkopi vai iepazīstinātās ar iepriekš norādītajām instrukcijām par šī aparāta lietošanu ar par minēto aparātu drošību atbildīgas personas starpniecību. Pieskatiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.
- Aparāta aksesuārus un noņemamās daļas nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

4. PRAKTISKIE PADOMI

SVARĪGI!

Pirms pirmās lietošanas, pēc ilgstošas neizmantošanas vai atkalķošanas, aparātu jāiztīra, kā tas ir aprakstīts sadaļā : « PIRMĀ IESLĒGŠANA »

- Pirms filtra turētāja atvienošanas no aparāta, neaizmirstiet to atbloķēt, viegli piespiezot « EJECT » taustiņu. (1. att.)
- Lai pagatavotu espresso ar spēcīgu aromātu, mēs iesakām Jums izmantot īpašu svaigi maltu espresso kafiju, kura atbilst šī kafijas veida pagatavošanas smalkumam, ka arī izmantot tasītes ar tilpumu ne vairāk par 50 ml.
 - Glabājiet maltu kafiju ledusskapī, tādā veidā tā ilgāk saglabās savu aromātu.
 - Nepiepildiet filtra turētāju līdz malām, bet izmantojiet mērkaroti (1 karote vienai tasītei, 2 karotes 2. tasītēm). Noņemiet maltas kafijas pārpalikumu no filtra turētāja malām.
 - Ja neizmantojiet aparātu vairāk kā 5 dienas, iztukšojiet un izskalojiet ūdens rezervuāru.
 - Pirms rezervuāra izņemšanas, lai to aizpildītu vai iztukšotu, skatiet, lai aparāts būtu izslēgts.
 - Lieciet aparātu uz plakanas un stabilas virsmas.
 - Lai sasniegstu labāku kafijas temperatūru tasītē, mēs Jums iesakām paturēt to siltuma nodalījumos, kas paredzēti šim mērķim.

5. PIRMĀ IESLĒGŠANA

- Skalošana pirms pirmās izmantošanas.
- Pirms kafijas aparāta izmantošanas, izskalojiet visus aksesuārus ziepu ūdenī un tad nosusiniet.
- Piepildiet rezervuāru ar aukstu ūdeni un atkal novietojiet to uz aparāta, pārliecinoties, ka tas atrodas tieši tam paredzētajā vietā.
 - Ieslēdziet aparātu piespiezot ieslēgšanas pogu d2.
 - Temperatūras signāllampiņa mirgo un tad noskaidrojiet, ka aparāts ir gatavs izmantošanai (2. att.).
 - Iespraudiet filtra turētāju (bez maltas kafijas) aparātā : pagrieziet pa labi līdz galam (3. att.).
 - Novietojiet rezervuāru ar tilpumu lielāku par $\frac{1}{2}$ litru zem filtra turētāja (4. att.). Pagrieziet izvēles slēdzi d1 pozīcijā (kafija) (5. att.).
 - Laujiet ūdenim iztečēt no rezervuāra. Lai apturētu ūdens iztečēšanu, pagrieziet izvēles slēdzi d1 pozīcijā « 0 » (6. att.) un izslēdziet aparātu.
 - Noņemiet rezervuāru, iztukšojiet to, rūpīgi izskalojiet un atkal ievietojiet aparātā (7. un 8. att.).

6. ESPRESSO PAGATAVOŠANA

SVARĪGI!

Ja espresso kafijas aparātu izmanto pirmo reizi, aparātu jāiztīra, kā tas ir aprakstīts 5. punktā « PIRMĀ IESLĒGŠANA ».

Ar maltu kafiju

Jūsu izvēlētais maluma tips noteiks

Jūsu espresso stīprumu un garšu : jo smallāks ir malums, jo stiprāks būs espresso

- Lai izņemtu noņemamu rezervuāru, neaizmirstiet novietot izvēles slēdzi d1 pozīcijā « 0 » (6. att.).
- Piepildiet rezervuāru ar svaigu ūdeni un atkal novietojiet to uz aparāta (7. un 8. att.).
- Ieslēdziet aparātu piespiežot ieslēgšanas pogu d2.
- epriekšējās uzsildīšanas laikā signāllampiņa mirgo, pēc tam nofiksējas. Tagad aparāts ir gatavs izmantošanai. Lai sasniegtu labāku rezultātu, mēs Jums iесakām iepriekš uzsildīt papildpiederumus (filtru turētāju un tasītes), neieliekot malumu. Lai šo izdarītu :
- Novietojiet uz vietas tukšu filtru turētāju, un novietojiet tasītes espresso kafijai zem tā. Tiklīdz aparāts sasniegs labu temperatūru, oranžais gaismas signāls pārstās mirgot.
- Pies piediet 1 tasītes vai 2 tasīšu pogu atkarībā no vēlamā daudzuma.
- Kad tasītes ir piepildītas ar karstu ūdeni, atgrieziet izvēles slēdzi pozīcijā « 0 ».
- Atbloķējiet filtru turētāju, viegli piespiežot « EJECT » taustiņu un pagriezot to pa kreisi (1. att.). Ar mērkarotes palīdzību ieberiet maltu kafiju filtru turētājā : vienu mērkaroti (pilnu līdz malām) uz tasi, lai pagatavotu labu espresso (9. att.).
- Noņemiet maltas kafijas pārpalikumu no filtru turētāja malām (9. att.).
- Iespriaudiet filtru turētāju aparātā pagriezot to pa labi (3. att.), līdz maltas kafijas vēlamai sablīvēšanas pakāpei. Jo vairāk tā ir sablīvēta, jo stiprāka būs jūsu kafija.

- Novietojiet vienu tasi uz pilienu savācēja režģa zem filtra turētāja (10. att.).
- Izvēlieties vēlamo kafijas daudzumu tasē ar D3 pogas palīdzību, aptuveni no 30 līdz 125ml uz tasīti. (Norādītais daudzums, kas atkarīgs no maluma veida un blīvuma).
- Pagrieziet izvēles slēdzi d1 pozīcijā (kafija) (5. att.).
- Pies piediet vai nu D4  pogu – 1 tasītei vai D5  pogu – 2 tasītēm.
- Pēc brīža kafija iztek.
- Kad Jūsu tasītes ir piepildītas atbilstoši jūsu ar D3 pogu noteiktajai izvēlei, iepildīšana tiks pārrauktā automātiski. Tad atgrieziet izvēles slēdzi D1 pozīcijā « 0 » (6. att.).
- Noņemiet tasīti.
- Atbloķējiet filtru turētāju : viegli pies piediet « EJECT » taustiņu, pagriezot filtru turētāju pa kreisi un izņemiet to no aparāta. Izmetiet kafijas biezumus ar izmešanas sistēmas palīdzību, piespiežot līdz galam izmešanas taustiņu « EJECT » uz roktura (11. att.). Izmazgājiet filtru turētāju zem tekoša ūdens, piespiežot « EJECT » taustiņu, lai likvidētu maltas kafijas atliekas (par dziļāku tīrīšanu skatiet arī 8.B punktā). Tas ir normāli, ka katrai izvēles slēdža atgriešanai no d1 pozīcijas pozīcijā « 0 » sekos viegls ūdens vai tvaika cirkulācijas troksnis, kas notiek īpaša drošinātāja dēļ, kas likvidē visu ciklu spiedienu. Pēc pirmā espresso pagatavošanas un laika posmā, kamēr Jūsu aparāts vēl ir karsts, Jūs varat saglabāt savu tasīšu temperatūru nodalījumos, kas paredzēti šim mērķim. Ar ieliktni espresso E.S.E

« ESE » « Easy Serving Espresso » (espresso vienkāršotai sagatavošanai) ir iepakots ieliktnis (44 mm diometrā) ar 7g atlasītas, maltas un saspiesotas kafijas starp diviem filtrpapīriem, speciāli paredzēts espresso « ris-tretto » (bieza) pagatavošanai pēc itāļu receptes.

Šī sistēma ļauj izmantot aprātu uzreiz, vienkārši, atbilstoši un ērti.

- Pirms izņemt noņemamu rezervuāru, neaizmirstiet uzlikt izvēles slēdzi d1 pozīcijā « 0 ».
- Piepildiet rezervuāru ar svaigu ūdeni un atkal novietojiet to uz aparāta (7. un 8. att.).
- Ieslēdziet aparātu piespiežot ieslēgšanas pogu d2.
- Iepriekšējās uzsildīšanas laikā signāllampiņa mirgo, pēc tam nofiksējas. Tagad aparāts ir gatavs izmantošanai.
- Lai sasniegtu labāku rezultātu, mēs Jums iesakām iepriekš uzsildīt papildpiederumus (filtru turētāju un tasītes), neieliekot malumu. Lai šo izdarītu :
 - Novietojiet uz vietas tukšu filtra turētāju, un novietojiet tasītes espresso kafijai zem tā. Tiklīdz aparāts sasniegs labu temperatūru, oranžais gaismas signāls pārstās mirgot.
 - Piespiediet 1 tasītes vai 2 tasīšu pogu atkarībā no vēlamā daudzuma.
 - Kad tasītes ir piepildītas ar karstu ūdeni, atgrieziet izvēles slēdzi pozīcijā « 0 ».
 - Atbloķējiet filtra turētāju, viegli piespiežot « EJECT » taustiņu un pagriezot to pa kreisi (1. att.). Nepieciešamības gadījumā, atgrieziet lieku papīru ap ieliktņi pa punktēto līniju (12. att.). Novietojiet E.S.E ieliktņi ar sarkanu uzrakstu uz leju (labi nolociet papīta stūrus). Neaizmirstiet ielikt filtrā papīru, citādi tajā var būt sūces. Lai krēms būtu bagātāks un biezāks, ir svarīgi pareizi novietot E.S.E ieliktņi. Ieliktnis ir paredzēts vienai kafijas tasītei. Nav ieteicams izmantot 2 ieliktnus vienu uz otra.
 - Levietojiet filtra turētāju aparātā, līdz galam piespiežot to pa labi (3. att.).
 - Lai pagatavotu espresso, veiciet tās pašas darbības espresso pagatavošanai, kā ar maltu kafiju.

Ar mīkstu ieliktņi

Jūsu aparātā arī var izmantot mīkstus ieliktnus (parasti 60 mm diametrā). Šī veida ieliktni nav paredzēti tieši espresso kafijas aparātiem, espresso nebūs tik stiprs, ka ar E.S.E ieliktņi.

- Pirms izņemt noņemamu rezervuāru, neaizmirstiet novietot izvēles slēdzi d1 pozīcijā « 0 ».
- Piepildiet rezervuāru ar svaigu ūdeni un atkal novietojiet to uz aparāta (7. un 8. att.).
- Ieslēdziet aparātu piespiežot ieslēgšanas pogu d2.
- Iepriekšējās uzsildīšanas laikā signāllampiņa mirgo, pēc tam nofiksējas. Tagad aparāts ir gatavs izmantošanai.
- Lai sasniegtu labāku rezultātu, mēs Jums iesakām iepriekš uzsildīt papildpiederumus (filtru turētāju un tasītes), neieliekot malumu. Lai šo izdarītu :
 - Novietojiet uz vietas tukšu filtra turētāju, un novietojiet tasītes espresso kafijai zem tā. Tiklīdz aparāts sasniegs labu temperatūru, oranžais gaismas signāls pārstās mirgot.
 - Piespiediet 1 tasītes vai 2 tasīšu pogu atkarībā no vēlamā daudzuma.
 - Kad tasītes ir piepildītas ar karstu ūdeni, atgrieziet izvēles slēdzi pozīcijā « 0 ».
 - Atbloķējiet filtra turētāju, viegli piespiežot « EJECT » taustiņu un pagriezot to pa kreisi (1. att.). Novietojiet mīkstu ieliktni filtra turētājā. Ieliktnis ir paredzēts vienai kafijas tasītei. Nav ieteicams izmantot 2 ieliktnus vienu uz otra.
 - Levietojiet filtra turētāju aparātā stipri spiežot to pa labi (3. att.), līdz ieliktna vēlamai sablīvēšanas pakāpei. Jo vairāk tā ir sablīvēta, jo stiprāka būs jūsu kafija.
 - Lai pagatavotu espresso, veiciet tās pašas darbības espresso pagatavošanai, kā ar maltu kafiju.

7. TVAIKA SAGATAVOŠANA

Tvaiks tiek izmantots piena saputošanai (piemēram, kapučīno, karstas šokolādes pagatavošanai) un ūdens uzsildīšanai (tējai un karstiņiem).

- Pagrieziet izvēles slēdzi d1 pozīcijān (13.att.) (lai tvaiks būtu bagātīgāks, temperatūrai jābūt augstākai par temperatūru, kura nepieciešama kafijas pagatavošanai).
- Ieslēgšanas signāllampiņa atkal mirgo, pēc tam nofiksējas. Tagad aparāts ir gatavs izmantošanai.
- Ileļjet šķidrumu, kuru jāuzsilda, rezervuārā. Lai sasniegtu labāku rezultātu, mēs Jums iesakām ieliet šķidrumu, kuru jāuzsilda vai jāsaputo, rezervuārā ar mazu atveri (piemēram, mazā krūzītē).

- leģermedējiet tvaika padeves uzgali šķidrumā.
- Pagrieziet izvēles slēdzi d1 pozīcijā  (tvaiks) (14. att.) : tvaiks pārtop šķidrumā.
- Lai labi saputotu pienu, veiciet apļa kustības un kustības no augšas uz leju (15. att.). Sūknis funkcionē ar pārtraukumiem un tas ir normāli.
- Lai pienu labi saputotu, ieteicams izvēlēties pasterizētu vai sterilizētu, nevis svaigu pienu.
- Darbības laikā, tas ir normāli, ka ieslēgšanas pogas temperatūras signāllampiņa iedegas un izdziest.
- Kad šķidrums ir karsts un/vai saputots, izslēdziet aparātu (izvēles slēdzis d1 pozīcijā « 0 »).
- Kad izvēles slēdzis d1 atrodas pozīcijā « 0 », aparāts atdzesējas automātiski. Atdzesēšanas fāzes laikā, ieslēgšanas pogas signāllampiņa mirgo un karsts ūdens iztek pilienu savācēja paliktni. Kad atkal tiek sasniegta optimāla temperatūra espresso pagatavošanai, lampiņa nofiksējas.

SVARĪGI!

Pēc tvaika padeves apstāšanas, uzreiz un rūpīgi notīriet tvaika padeves uzgali ar mitru sūkli (lai « nepieliptu » atlakumi) un saražojiet vēl nedaudz tvaika gaisā, lai izskalotu uzgali iekšā.

UZMANĪBU !

Tvaika padeves uzgalis vēl ir karsts !

Neapdedzinieties.

8. TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPĒ

Aparāta aksesuārus un noņemamās daļas nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

A. Aparāta

- Pirms katrās tīrīšanas atvienojet kontaktdakšu no rozetes un ļaujiet aparātam atdzist.
- Laiku pa laikam tīriet aparāta ārējo pusi ar mitru sūkli. Regulāri mazgājiet rezervuāru, pilienu savācēju un tā režīgi un susiniet tos.
- Regulāri skalojiet rezervuāra iekšpusi.
- Kad Jūsu rezervuāru padara par necaurredzamu plāns balts slānis, veiciet atkaļkošanu (sk. 9. sadaļu ATKAĻKOŠANA).
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz etilspirta vai šķīdinātāja bāzes.
- Atslēdzot aparātu no strāvas, regulāri tīriet

karsta ūdens kanāla sietu un arī hermētisko blīvējumu ar mitru sūkli (16. att.).

B. Filtra turētāja

Aparāts, kuru Jūs nopirkāt, ir aprīkots ar izņemamu filtra turētāju ar izmēšanas funkciju, kas ļauj Jums uzturēt to izaicīlā darba stāvoklī. Mēs iesakām tīrīt to pēc katras izmantošanas. Izņemšanu/ielikšanu jāveic, kad tas ir auksts.

1. Filtra turētāja izņemšana :

- Izņemiet filtra turētāju no aparāta.
- Izmetiet kafijas biezumus vai ieliktni, piespiezot izmēšanas taustīju (11. att.).
- Izskalojiet to ar tīru ūdeni.
- Paņemiet filtra turētāja apakšējo daļu starp lielo un rādītājpirkstu.
- Spiediet ar abiem pirkstiem un tad pavelciet uz leju (17.att).

2. Filtra turētāja tīrīšana un skalošana :

Tad filtra turētāju var tīrīt ar « trauku » mazgāšanas līdzekļiem un tīrīšanas līdzekļiem, bet pēc tam jāizskalo ar tīru ūdeni. Lai sasniegtu labāku rezultātu, skalošanas laikā varat vairākas reizes piespiest izmēšanas pogu.

Mēs iesakām stipri sakratīt filtra turētāju, lai iztečētu viss ūdens.

3. Filtra turētāja ielikšana :

Sāciet no filtra turētāja apakšdaļas ielikšanas tam paredzētājā rievā, tad stumiet līdz sadzirdēsiet « klikšķi », kas norāda uz to, ka tas tika nofiksēts. (18. att.).

C. Pilienu savācēja paliktnis

Tiklīdz parādīsies līmeņa indikators, savākšanas paliktni jāiztukšo noņemot režīgi (19. un 20. att.). Tas, ka tur ir ūdens ir normāli, un tas nenozīmē, ka ir sūces. Ja nepieciešams, izmazgājiet pilienu savācēja paliktni un tā režīgi ar ūdeni un maigu trauku mazgāšanas līdzekli.

Izskalojiet un nosusiniet.

9. ATKAĻKOŠANA

- Aparāta regulārā atkalkošana, ka tas ir norādīts punktos A un B kafijas un tvaika funkcijām, ir kalpošanas laika pamatgarantija. Atkalkošanas biežums ir atkarīgs no Jūs ūdens cietības. Prasiet padomu savai ūdens padeves aģentūrai.
- Šīs darbības laikā, nenovietojiet aparātu uz marmora galda virsmas. Atkalkošanas līdzeklis var to paslīktināt.
- Lai viss būtu skaidrs, tālāk Jūs redzēsiet atkalkošanas biežuma koštabulu atkarībā no ūdens cietības un izmantošanas :

ATKAĻKOŠANAS BIEŽUMS			
Vidējs kafiju skaits nedēļā	Mīksts ūdens (<19°th)	Ciets ūdens (19-30°th)	Ļoti ciets ūdens (>30°th)
Mazāk par 7	1 reizi gadā	Katrus 8 mēnešus	Katrus 6 mēnešus
No 7 līdz 20	Katrus 4 mēnešus	Katrus 3 mēnešus	Katrus 2 mēnešus
Vairāk par 20	Katrus 3 mēnešus	Katrus 2 mēnešus	Katru mēnesi

Ja Jums ir šaubas, ir ieteicams veikt atkalkošanu katru mēnesi.

Kafijas aparāta remontu :

- atkalkošanas neveikšanas,
- kalku veidošanas,
- radītos bojājumus garantija neietver.

A. Kafijas funkcijas atkalkošana

- Atslēdziet aparātu no strāvas.
- Ievietojiet filtra turētāju (bez maluma) aparātā un novietojiet līdz galam pagriežot to pa labi (3 att.).
- Novietojiet rezervuāru ar tilpumu lielāku par $\frac{1}{2}$ litru zem filtra turētāja (4. att.).
- Pārbaudiet, lai izvēles slēdzis d1 būtu pozīcijā « 0 ».
- Iztukšojet rezervuāru un novietojiet to uz vietas.
- Piepildiet rezervuāru ar maisījumu no trīs ūdens daļām uz vienu etiķa vai citronskābes/sulfamīnskābes daļu.
- Pieslēdziet aparātu strāvai.
- Novietojiet D3 pogu pozīcijā maksimāla daudzuma iepildīšanai.
- Kad ieslēgšanas pogas temperatūras signāllampiņa noviksējas, varat pāriet uz pozīciju ☕ (kafija) (5. att.).

- Piespiediet D4 pogu – 1 tasīte.
- Laujiet maisījumam iztecēt.
- Uzgaidiet 2 minūtes, tad atkārtojiet darbību 2 reizes, piespiežot D4 pogu – 1 tasītei.
- Pagrieziet izvēles slēdzi pozīcijā « 0 ».
- Tagad sekojiet tvaika funkcijas atkalkošanas instrukcijām.

B. Tvaika funkcijas atkalkošana

- Novietojiet rezervuāru zem tvaika padeves uzgaļa.
- pagrieziet izvēles slēdzi d1 ☕ pozīcijā (karsts tvaiks) (13.att.) (lai būtu tvaiks, temperatūrai jābūt augstākai par temperatūru, kura nepieciešama kafijas pagatavošanai).
- leslēšanas signāllampiņa mirgo, pēc tam noviksējas.
- Pagrieziet izvēles slēdzi d1 ☕ pozīcijā (tvaika izdalīšana) (14. att.) : tvaiks pārtop šķidrumā. Laujiet maisījuma atlikumam iztecēt 2 minūšu laikā.
- Darbības laikā, tas ir normāli, ka ūdens temperatūras lampiņa iedegas un izdziest.
- Pēc mirkļa, izslēdziet aparātu (pozīcija « 0 »).
- Kad izvēles slēdzis d1 atrodas pozīcijā « 0 », aparāts atdziest automātiski. Atdzesēšanas fāzes laikā, ieslēgšanas pogas signāllampiņa mirgo un karsts ūdens iztek pilienu savācēja paliktnī.

C. Skalošana

SVARĪGI!

- Pēc atkalkošanas, veiciet skalošanu ar tīru ūdeni (bez maluma) 2-3 reizes, kā tas ir aprakstīts punktā « Pirmā ieslēgšana ».
- Neaizmirstiet izskalot tvaika padeves uzgali. Aparāts ir atkalķots un atkal var funkcionēt.

10. GARANTIJA

Jūsu aparātam ir garantija, bet pieslēgšanas, manipulēšanas vai nepareizas izmantošanas un citu klūmju gadījumā, kas aprakstītas instrukcijā, padara garantiju par spēkā neesošu.

Šīs aparāts ir paredzēts izmantošanai tikai mājas apstākļos, jebkurš cits izmantošanas veids padara garantiju par spēkā neesošu.

Remonta izdevumus kaķu veidošanas dēļ garantija nesegs.

Par jebkurām garantijas apkalpes vai atvienoto daļu problēmām, konsultēties ar aparāta pārdevēju vai atzīto pakalpojumu centru.

11. BIEŽĀK SASTOPAMĀS PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI

Problēmas	Iespējamais iemesls	Risinājumi
Dozēšanas sistēma ir bloķēta. Taustiņš „EJECT” ir grūti darbināms.	Jūs esat aizmirsis atvērt dozēšanas sistēmu.	Pirms taustiņa „EJECT” nospiešanas viegli pārbīdiet filtra turētāju uz labo pusī.
Kafijas biezumi pēc ūdens plūšanas nav sausi.	Jūs neesat pareizi noslēdzis dozēšanas sistēmu.	Noslēdziet dozēšanas sistēmu ciešāk.
Espresso tek pārāk lēni.	Jūs esat noslēdzis dozēšanas sistēmu pārāk stipri.	Samaziniet noslēšanas stiprumu.
	Kafijas malums ir pārāk sīks, pārāk raupjš vai miltains.	Izvēlieties pēc iespējas raupjāku malumu, kas vienlaikus atbilstu iekārtas prasībām.
	Dozēšanas sistēma ir netīra.	Mazgājiet dozēšanas sistēmu saskaņā ar 8.B paragrāfa instrukcijām.
	Ūdens padeves kanāla režīgs ir aizsērējis.	Kad aparāts ir atdzisis, mazgājiet ūdens padeves kanāla režīgi ar mitru lupatiņu (16. zīm.).
Pēc espresso pagatavošanas no dozēšanas sistēmas tek ūdens.	Vadības paneļa selektors nav ieslēgts <0> režīmā.	Izslēdziet aparātu D1 vadības paneļa selektoru, ieslēdot <0> režīmā. (6. zīm.).
	Dēļ loti kaļķaina ūdens ir izveidojies katlakmens.	Veiciet aparāta atkalkošanas procedūru saskaņā ar lietošanas instrukciju (9. paragrāfs).
Tasītē nonākuši kafijas biezumi.	Dozēšanas sistēma ir aizsērējusi.	Mazgājiet dozēšanas sistēmu siltā ūdenī. Aktivizējiet taustiņu « EJECT », lai atbrīvotu aparātu no malumā pārpalkumiem. Pakratiet to, lai atbrīvotos no pēdējiem ūdens pārpalkumiem (skat. 8.B. paragrāfu).
	Malums ir pārāk smalks.	Izvēlieties pēc iespējas raupjāku malumu, kas vienlaikus atbilst iekārtas prasībām.
Espresso nav putojošs.	Malums ir pārāk vecs.	Izmantojiet citu malumu.
	Malums nav piemērots espresso pagatavošanai.	Izmantojiet sīkāku malumu.
	Dozēšanas sistēmā ir pārāk maz maluma.	Papildiniet maluma krājumu.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Risinājumi
Ūdens tvertne tek, to pārvietojot.	Tvertnes apakšējais vārstis ir netīrs vai bojāts.	Mazgājiet ūdens tvertni un iedarbiniet to ar vārsta slēdzi, kas atrodas tvertnes apakšā.
	Vārstu ir bloķējis kaļķakmens.	Veiciet aparāta atkalķošanu saskaņā ar 9. paragrāfu.
Zem aparāta iztečējis ūdens.	Iekšēja noplūde.	Pārbaudiet, vai ūdens tvertne ir novietota pareizi. Ja problēma nav novērsta, neizmantojiet aparātu un griezieties tuvākajā apkopes centrā.
Dozēšanas sistēmā dzirdami krakšķi.	Normāla parādība : dozēšanas sistēmas drošības ierīces noslēgšanās.	
Sūknis darbojas neparasti skāļi.	Ūdens trūkums tvertnē.	Apturiet aparātu (pozīcija « 0 »), izņemiet ūdens tvertni un piepildiet to.
Tasītes tiek piepildītas problemātiski.	Dozēšanas sistēma ir aizsērējusi.	Dozēšanas sistēmas apkopei izlasiet 8.B. paragrāfu.
Espresso līst gar dozēšanas sistēmas malām.	Dozēšanas sistēma nav pareizi novietota.	Ievietojet dozēšanas sistēmu pareizi un pārbaudiet to (virziet to pa labi un kreisi līdz tā nofiksējās) (3. zīm.).
	Dozēšanas sistēmas malas ir apķepušas ar malumu.	Atbrīvojiet no maluma pārpalikumiem (9. zīm.).
Espresso ir slikta garša.	Pēc atkalķošanas nav pareizi veikta iekārtas škalotā.	Veiciet iekārtas škalotā saskaņā ar lietošanas instrukciju (8. paragrāfs).
Ierīce nedarbojas.	Sūknis ir apstājies ūdens trūkuma dēļ.	Piepildiet ūdens tvertni un iedarbiniet no jauna sūknī (skatīt 5. paragrāfu „ PIRMĀ DARBINĀŠANAS REIZE ”). Rūpējieties par to, lai tvertne nekad nebūtu tukša.
	Nonemamā ūdens tvertne nefunkcionē atbilstoši.	Ieslēdziet tvertni, uzspiežot uz tā spēcīgāk.
Tvaika caurulīte nesaputo pienu.	Tvaika caurulīte ir aizsērējusi vai aizkalķojusies.	Atkalķojet tvaika caurulīti saskaņā ar paragrāfu „ ATKALĶOŠANA ” vai arī iztīriet to ar adatas palīdzību (21. zīm.).
	Piens ir pārāk karsts.	Atdzesējiet pienu.
	Trauka forma nav piemērota.	Izmantojiet mazas tasītes.
	Jūs izmantojat nokrejotu pienu.	Lietojiet pilnpienu vai daļēji nokrejotu pienu.

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā. Nekad neizjauciet iekārtu! (iekārtas izjaukšanas gadījumā garantija vairs nebūs spēkā esoša).

12. ELEKTRISKIE UN ELEKTRONISKIE PRODUKTI EKSPLOATĀCIJAS TERMINĀ BEIGĀS

Iesaistāmies vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ② Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

